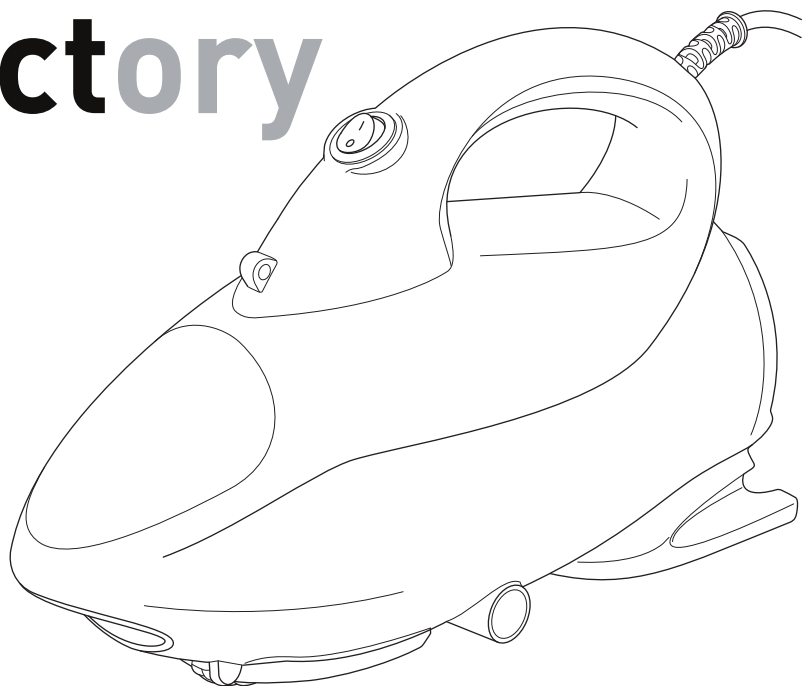


factory



Handstaubsauger Handheld vacuum cleaner Aspirateur à main

DE Bedienungsanleitung
Handstaubsauger

GB Operating Manual
Handheld vacuum cleaner

FR Mode d'emploi
Aspirateur à main

NL Bedieningshandleiding
Handzuiger

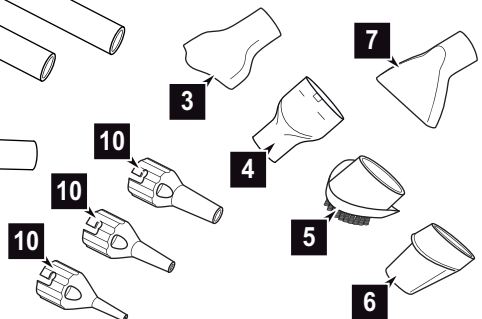
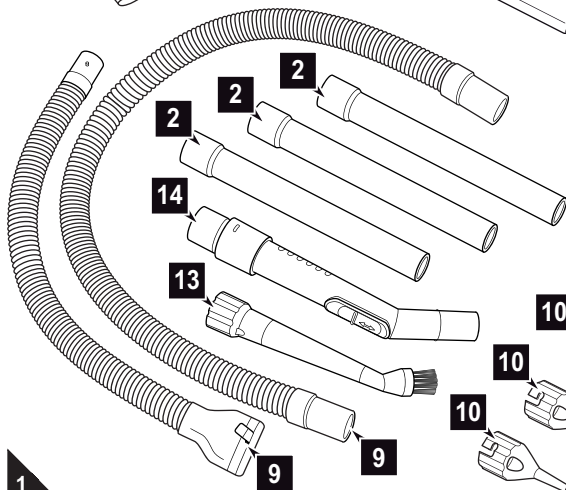
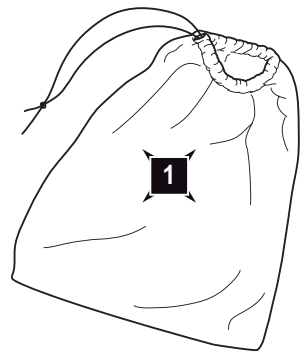
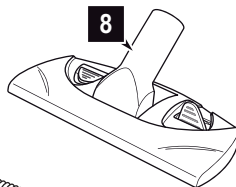
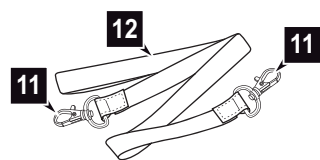
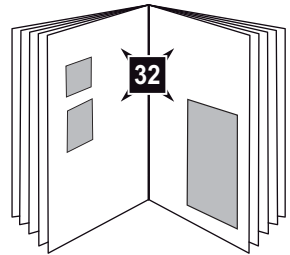
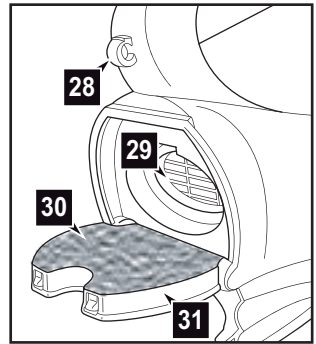
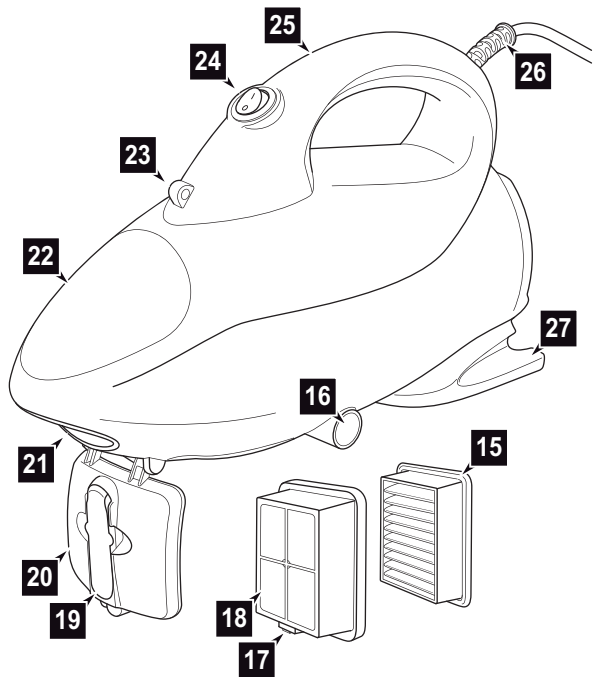
ES Manual de instrucciones
Aspiradora de mano

IT Istruzioni per l'uso
Aspirapolvere manuale

TR Kullanım Klavuzu
El süpürgesi

Bedienungsanleitung	4 - 17	DE
Operating Manual	18 - 31	GB
Mode d'emploi	32 - 45	FR
Bedieningshandleiding	46 - 59	NL
Manual de instrucciones	60 - 73	ES
Istruzioni per l'uso	74 - 87	IT
Kullanım Klavuzu	88 - 101	TR





1 Übersicht

Vielen Dank!


Es freut uns, dass Sie sich für den „factory“ Handstaubsauger entschieden haben!
Wir danken Ihnen für den Kauf und das entgegengebrachte Vertrauen.


Lieferumfang und Geräteteile (Abb. 1)


- | | |
|---|--|
| 1 Beutel zum Verstauen des Zubehörs | 15 Dauerfilter |
| 2 Verlängerungsrohre (3 Stück) | 16 Entriegelungstaste für den Staubbehälterboden |
| 3 ovale Aufsatzdüse | 17 Entriegelungstaste für das Filtersieb |
| 4 Verbindungsstück | 18 Filtersieb |
| 5 Bürstaufsatz (bei Lieferung an der Unterseite des Geräts) | 19 vordere Kabelaufwicklung |
| 6 Fugendüse (bei Lieferung an der Unterseite des Geräts) | 20 Staubbehälterboden |
| 7 schmale Aufsatzdüse | 21 vordere Aufnahmeöffnung |
| 8 umschaltbare Bodendüse | 22 transparenter Staubbehälter |
| 9 Saugschlauch (schwarz) | 23 vordere Halterung für den Umhängegurt |
| 9 Aufblasschlauch (grau) | 24 Ein-/Aus-Schalter |
| 10 dünne Aufblasdüse | 25 Tragegriff |
| 10 mittlere Aufblasdüse | 26 Stromkabel mit Stecker |
| 10 große Aufblasdüse | 27 hintere Kabelaufwicklung |
| 11 Karabiner am Umhängegurt (2 Stück) | 28 hintere Halterung für den Umhängegurt |
| 12 Umhängegurt | 29 hintere Aufnahmeöffnung |
| 13 Reinigungspinsel | 30 Ausblasfilter |
| 14 Handgriff | 31 Ausblasfilter-Abdeckung |
| | 32 Bedienungsanleitung |

Technische Daten

Geräteart	: Handstaubsauger
Gerätename	: factory Handstaubsauger
Modellnummer	: M3340 (-0/-1/.../8/-9)
Spannung	: 230 V~, 50 Hz
Leistung	: 900 W
Kabellänge	: ca. 6 m
Fassungsvermögen Staubbehälter	: ca. 500 ml
Gewicht (ohne Zubehör)	: ca. 1,9 kg

 : entspricht den geltenden europäischen Richtlinien

 : Schutzklasse II (Schutzisolierung)

 : Nur für den Hausgebrauch

Technische und gestalterische Änderungen im Zuge stetiger Produktverbesserungen vorbehalten.
© Royal Appliance International GmbH

1 Übersicht

Inhaltsverzeichnis

1	Übersicht	4
	Lieferumfang und Geräteteile (Abb. 1)	4
	Technische Daten	4
2	Sicherheitshinweise	6
2.1	zur Bedienungsanleitung	6
2.2	zu bestimmten Personengruppen	6
2.3	zur Stromversorgung	6
2.4	zur bestimmungsgemäßen Verwendung	7
2.5	bevor Sie mit dem Gerät arbeiten	7
3	Staubsaugen	8
3.1	Zubehör für das Staubsaugen montieren	8
3.2	Bei Bedarf: Bodendüse einstellen	10
3.3	Einschalten und Staubsaugen	10
3.4	Bei Bedarf: Nebenluftregler benutzen	10
4	Gegenstände aufblasen	11
4.1	Zubehör für das Aufblasen montieren	11
4.2	Einschalten und Aufblasen	12
4.3	Luft wieder absaugen	12
5	Nach dem Gebrauch	13
5.1	Ausschalten	13
5.2	Staubbehälter leeren	13
5.3	Staubbehälter reinigen	13
5.4	Dauerfilter reinigen	14
5.5	Ausblasfilter reinigen	15
5.6	Stromkabel aufwickeln	15
6	Problembehebung	16
6.1	falls das Gerät nicht arbeitet, wie es soll	16
6.2	falls das Gerät defekt ist	16
6.3	Entsorgung	16
7	Ersatzteile und Gewährleistung	17
7.1	Ersatzteilnachbestellung	17
7.2	Gewährleistung	17

2 Sicherheitshinweise

2.1 zur Bedienungsanleitung

WARNUNG:

Warnt vor Gefahren für Ihre Gesundheit und zeigt mögliche Verletzungsrisiken auf.

ACHTUNG:

Weist auf mögliche Gefährdungen für das Gerät oder andere Gegenstände hin.

HINWEIS:

Hebt Tipps und Informationen hervor.

Lesen Sie die Bedienungsanleitung vollständig durch, bevor Sie mit dem Gerät arbeiten.

Bewahren Sie die Anleitung gut auf. Falls Sie das Gerät an Dritte weitergeben, geben Sie auch die Bedienungsanleitung mit.

Die Nichtbeachtung dieser Anleitung kann zu schweren Verletzungen oder Schäden am Gerät führen. Für Schäden, die aufgrund der Nichtbeachtung dieser Bedienungsanleitung entstehen, übernehmen wir keine Haftung.

2.2 zu bestimmten Personengruppen

Dieses Gerät ist nicht dafür bestimmt, durch Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangels Erfahrung und/oder mangels Wissen benutzt zu werden, es sei denn, sie werden durch eine für ihre Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt oder erhalten von ihr Anweisungen, wie das Gerät zu benutzen ist.

Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät oder dem Kabel spielen.

Bewahren Sie das Gerät und sein Zubehör für diesen Personenkreis unzugänglich auf.

Verpackungsmaterialien dürfen nicht zum Spielen verwendet werden. Es besteht Erstickungsgefahr.

2.3 zur Stromversorgung

Das Gerät wird mit elektrischem Strom betrieben, dabei besteht grundsätzlich die Gefahr eines elektrischen Schlags. Achten Sie daher besonders auf Folgendes:

- Fassen Sie den Stecker nie mit nassen Händen an.
- Wenn Sie den Stecker aus der Steckdose herausziehen wollen, ziehen Sie immer direkt am Stecker. Ziehen Sie niemals am Stromkabel, es könnte beschädigt werden.
- Transportieren Sie das Gerät niemals am Stromkabel. Es könnte beschädigt werden.
- Wickeln Sie das Stromkabel vor dem Gebrauch immer vollständig ab.
- Achten Sie darauf, dass das Stromkabel nicht geknickt, eingeklemmt oder überfahren wird oder mit Hitzequellen in Berührung kommt.

■ Verwenden Sie nur Verlängerungskabel, die für die Leistungsaufnahme des Gerätes ausgelegt sind.

■ Tauchen Sie das Gerät niemals in Wasser oder andere Flüssigkeiten und halten Sie es von Regen und Nässe fern. Betreiben Sie das Gerät nicht im Freien oder in Räumen mit hoher Luftfeuchtigkeit.

■ Betreiben Sie das Gerät nur, wenn die auf dem Typenschild angegebene elektrische Spannung mit der Spannung Ihrer Steckdose übereinstimmt. Falsche Spannung kann das Gerät zerstören.

■ Kontrollieren Sie das Stromkabel vor dem Benutzen auf eventuelle Beschädigungen.

■ Bevor Sie das Gerät reinigen oder warten, stellen Sie sicher, dass der Stecker aus der Steckdose gezogen ist.

2 Sicherheitshinweise

2.4 zur bestimmungsgemäßen Verwendung

Das Gerät darf nur im Haushalt eingesetzt werden. Es ist für eine gewerbliche Nutzung nicht geeignet.

Verwenden Sie das Gerät ausschließlich zum Aufsaugen geringer Schmutzmengen.

Jede weitere Verwendung gilt als nicht bestimmungsgemäß und ist untersagt.

Verboten ist insbesondere:

- Die Verwendung in der Nähe von explosiven oder leicht entzündlichen Stoffen. Es besteht Brand- oder Explosionsgefahr.
- Das Hineinstecken von Gegenständen in die Öffnungen des Gerätes. Es besteht Verletzungsgefahr.
- Das selbstständige Umbauen oder Reparieren des Gerätes. Es besteht Verletzungsgefahr.
- Die Verwendung anderen Zubehörs als dem in dieser Anleitung beschriebenen. Die Gerätesicherheit ist dann nicht garantiert.
- Die Verwendung im Freien. Es besteht die Gefahr, dass Regen und Schmutz das Gerät zerstören.
- Die Verwendung ohne eingesetzte Filter sowie der Gebrauch mit feuchten oder defekten Filtern. Es besteht die Gefahr von Geräteschäden.

Verboten ist zudem:

- Das Saugen von:
 - Menschen, Tieren, Pflanzen, insbesondere Haaren, Fingern und anderen Körperteilen sowie am Körper befindlichen Kleidungsstücken. Sie könnten eingezogen werden und Verletzungen hervorrufen.
 - Wasser und anderen Flüssigkeiten, insbesondere feuchten Teppich-Reinigungsmitteln. Feuchtigkeit im Inneren kann zum Kurzschluss führen.
 - Toner (für Laserdrucker, Kopierer usw.). Es besteht Brand- und Explosionsgefahr.
 - glühender Asche, brennenden Zigaretten oder sonstigen brennenden, glühenden, glimmenden oder qualmenden Gegenständen. Es kann zum Brand kommen.
 - spitzen Gegenständen, wie Glassplittern, Nägeln usw. Das Gerät könnte beschädigt werden.
 - Bauschutt, Gips, Zement, feinem Bohrstaub, Schminke, Puder usw. Das Gerät könnte beschädigt werden.

2.5 bevor Sie mit dem Gerät arbeiten

Packen Sie das Gerät und sein Zubehör aus und überprüfen Sie den Inhalt auf Unversehrtheit und Vollständigkeit (Abb. 1).

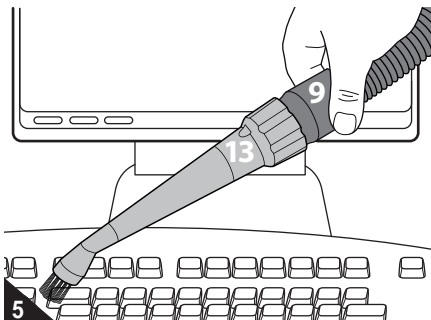
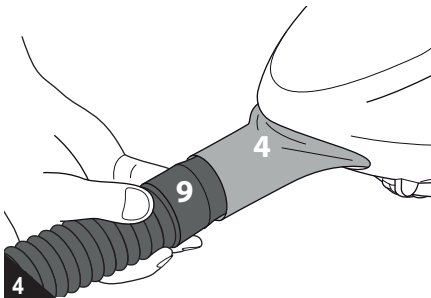
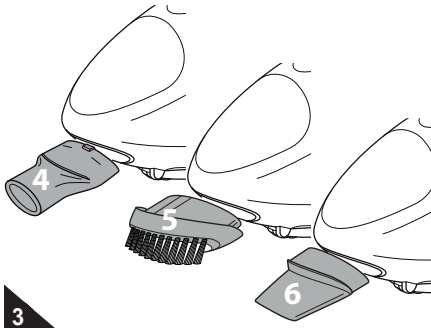
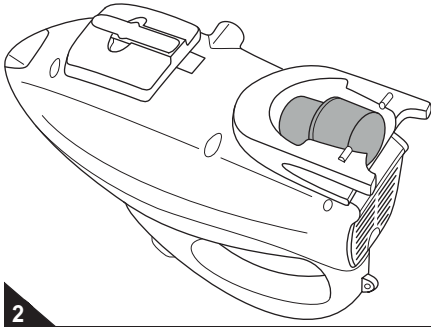
Sollten Sie einen Transportschaden bemerken, wenden Sie sich umgehend an Ihren Händler (▷ *Kapitel 7.2, „Gewährleistung“*).

Entsorgen Sie nicht mehr benötigtes Verpackungsmaterial entsprechend den in Ihrem Land geltenden Vorschriften. Bewahren Sie die Originalverpackung für die Lagerung des Geräts oder einen eventuellen Versand auf.

Lesen Sie die Bedienungsanleitung vollständig durch, bevor Sie mit dem Gerät arbeiten.

3 Staubsaugen

3.1 Zubehör für das Staubsaugen montieren



Zwei der Düsen aus dem Lieferumfang – der Bürstaufsatz (Abb. 1/5) und die Fugendüse (Abb. 1/6) – sind bei Lieferung an der Unterseite des Geräts verstaubt (Abb. 2).

Diese beiden Düsen sowie das Verbindungsstück (Abb. 3/4) sind die einzigen 3 Zubehöerteile, die sich direkt in die vordere Aufnahmeöffnung des Handsaugers stecken lassen (Abb. 3).

⚠ ACHTUNG:

Beim Einsatz des Staubsaugers ohne aufgesteckte Düse besteht erhöhte Gefahr, Gegenstände versehentlich einzusaugen oder Oberflächen wie das Gerät selbst zu zerkratzen.

Sollten Sie sich für den Bürstaufsatz (Abb. 3/5) oder die Fugendüse (Abb. 3/6) entschieden haben, können Sie direkt loslegen. Dies empfiehlt sich besonders beim Staubsaugen kleinerer Flächen. Sie setzen Ihren factory Handstaubsauger dann als klassischen Handsauger ein.

Das Verbindungsstück (Abb. 3/4) dient allein dazu, weiteres Zubehör anzuschließen.

Das Zubehör, das sich jeweils aufstecken lässt, ist als Zahl mit Kreis auf dem Aufsatz aufgedruckt. Im Falle des Verbindungsstücks sind das die ④ und die ⑨.

HINWEIS:

Zahlen die nicht aufgedruckt sind, können oder sollen auch nicht kombiniert werden.

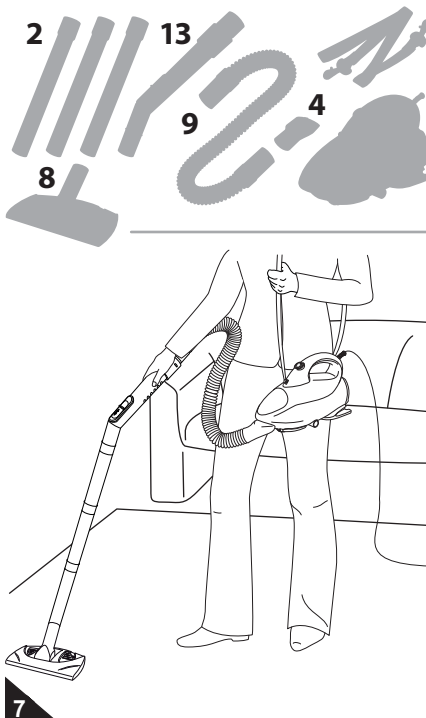
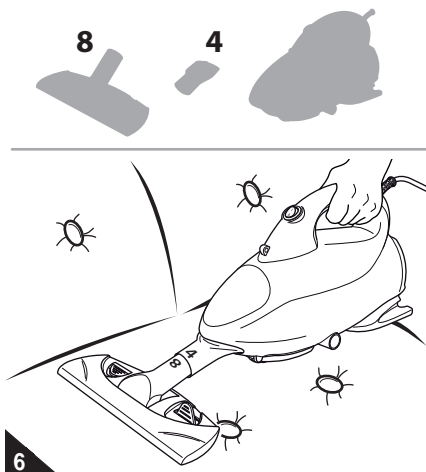
Probieren Sie das am besten gleich einmal aus und stecken Sie den schwarzen Saugschlauch (Abb. 4/9) auf das zuvor montierte Verbindungsstück (Abb. 4/4).

Wenn Sie dann den Reinigungspinsel (Abb. 5/13) auf den schwarzen Saugschlauch (Abb. 5/9) stecken, haben Sie die perfekte Kombination für empfindliche oder unebene Flächen bei gleichzeitig wesentlich mehr Reichweite geschaffen (Abb. 5).

Für weitere typische Anwendungsfälle zum

3 Staubsaugen

Staubsaugen siehe nächste Seite.



Für größere Flächen und klassisches Handsaugerhandling:

1. Stecken Sie zunächst das Verbindungsstück (Abb. 6/4) auf die vordere Aufnahmeöffnung des Handsaugers.
2. Stecken Sie nun die Bodendüse (Abb. 6/8) auf. Sie können die Bodendüse je nach Untergrund einstellen, ▷ Kapitel 3.2, „Bei Bedarf: Bodendüse einstellen“.

⚠ ACHTUNG:

Verwenden Sie nur intakte Düsen. Verwenden Sie bei empfindlichen Oberflächen nur Aufsätze mit Borsten (also Abb. 1/5, Abb. 1/13, bei entsprechender Einstellung auch Abb. 1/8).

HINWEIS:

Achten Sie stets auf eine gesunde Körperhaltung bei der Arbeit. Wählen Sie also die Anzahl der Segmente je nach Arbeitshöhe so, dass Sie möglichst in natürlicher Haltung arbeiten können (wie in unserem nächsten Beispiel).

Für größere Fläche und einen Einsatz als Stielsauger:

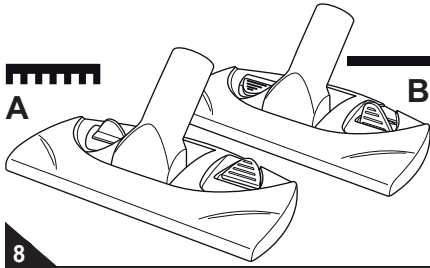
1. Bringen Sie den Umhängegurt (Abb. 1/12) am Handsauger an, indem Sie seine beiden Karabiner (Abb. 1/11) in die dafür vorgesehenen Halterungen (Abb. 1/23, Abb. 1/28) am Handsauger schnappen lassen.
2. Bringen Sie nun das Verbindungsstück (Abb. 7/4) und den schwarzen Saugschlauch (Abb. 7/9) am Handsauger an.
3. Stecken Sie den Handgriff (Abb. 7/13) auf den Saugschlauch (Abb. 7/9).
4. Stecken Sie die drei Verlängerungsrohre (Abb. 7/2) auf den Handgriff (Abb. 7/13).
5. Stecken Sie schließlich die Bodendüse (Abb. 7/8) auf das unterste Verlängerungsrohr (Abb. 7/2).

HINWEIS:

Darüber hinaus sind noch eine Vielzahl an Kombinationsmöglichkeiten denkbar. Diese Bedienungsanleitung soll Sie lediglich mit dem Prinzip des Kombinierens vertraut machen.

3 Staubsaugen

3.2 Bei Bedarf: Bodendüse einstellen



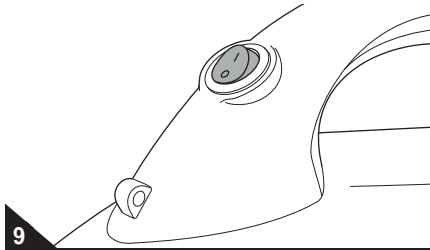
Sie können den Umschalter der Bodendüse je nach zu saugendem Untergrund einstellen:

- mit ausgefahrenen Borsten (Abb. 8/A): zum Saugen glatter oder empfindlicher Böden wie Parkett, Laminat und dergleichen.
- mit eingezogenen Borsten (Abb. 8/B): zum Saugen von Teppichen, Läufern und dergleichen.

3.3 Einschalten und Staubsaugen

! WARNUNG:

Verletzungsgefahr! Ihr Handsauger besitzt einen kraftvollen Motor. Halten Sie das Gerät beim Einschalten gut fest. Falls Sie mit den flexiblen Schläuchen arbeiten, halten Sie auch diese gut fest, da sie sonst unkontrolliert umherschlingern können.

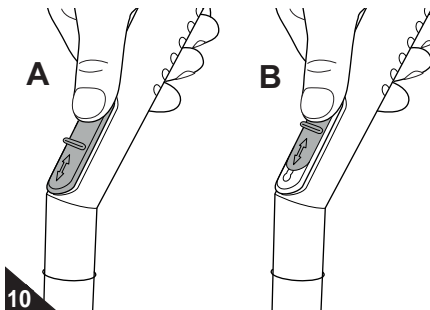


HINWEIS:

Ihr Handsauger kann allerdings keinen vollwertigen Bodenstaubsauger ersetzen. Er dient eher zur Aufnahme geringer Schmutzmengen.

1. Prüfen Sie, ob der Ein-/Aus-Schalter in Stellung „0“ steht (Abb. 9).
2. Stecken Sie den Stecker in eine Steckdose mit Schutzkontakt.
3. Halten Sie das Gerät gut fest.
4. Schalten Sie den Handsauger am Ein-/Aus-Schalter (Abb. 9) ein.
5. Schalten Sie den Handsauger nach dem Gebrauch am Ein-/Aus-Schalter (Abb. 9) aus und verfahren Sie wie unter **▷ Kapitel 5.1, „Aussschalten“** beschrieben.

3.4 Bei Bedarf: Nebenluftregler benutzen

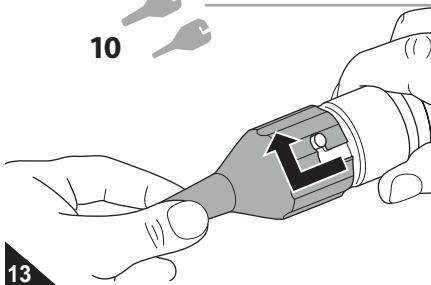
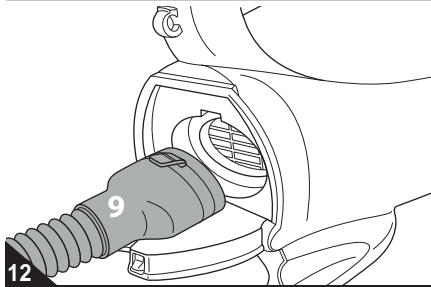
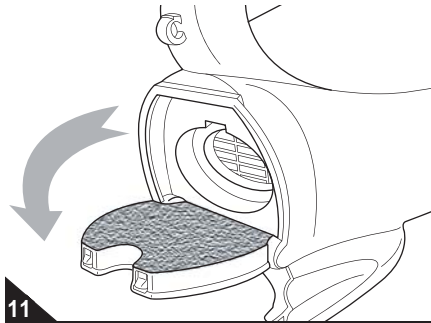


HINWEIS:

Der Nebenluftregler muss im Normalfall vollständig geschlossen sein (Abb. 10/A). Durch Öffnen des Nebenluftreglers (Abb. 10/B) können Sie bei Bedarf die Saugleistung schnell reduzieren, z. B. um eingesaugte Gardinen wieder freizugeben.

4 Gegenstände aufblasen

4.1 Zubehör für das Aufblasen montieren



Wenn Sie Gegenstände aufblasen wollen, bereiten Sie Ihren Handsauger wie folgt vor:

1. Entleeren und reinigen Sie zu erst den Staubbehälter, ▷ Kapitel 5.2, „Staubbehälter leeren“ und ▷ Kapitel 5.3, „Staubbehälter reinigen“.
2. Reinigen Sie danach den Dauerfilter, ▷ Kapitel 5.4, „Dauerfilter reinigen“ sowie den ▷ Kapitel 5.5, „Ausblasfilter reinigen“.
3. Falls noch nicht geschehen, klappen Sie nun die Ausblasfilter-Abdeckung ab (Abb. 11).
4. Stecken Sie den grauen Aufblasschlauch (Abb. 12/9) wie abgebildet in die hintere Aufnahmeöffnung der Handsaugers (Abb. 12). Der Schlauch rastet hör- und spürbar ein.
5. Wählen Sie eine der drei Aufblasdüsen (Abb. 13/10) in Abhängigkeit von der Größe des Ventils des aufzublasenden Gegenstands.
6. Stecken Sie die gewählte Aufblasdüse (Abb. 13/10) wie abgebildet auf das Ende des grauen Aufblasschlauchs (Abb. 13/9).
7. Verriegeln Sie die Aufblasdüse (Abb. 13/10), indem Sie sie wie abgebildet in Pfeilrichtung drehen (Abb. 13/Pfeil). Die Düse rastet hör- und spürbar ein.

⚠ ACHTUNG:

Die Aufblasfunktion Ihres Handsaugers eignet sich nicht zum Aufpumpen von Fahrradschläuchen.

4 Gegenstände aufblasen

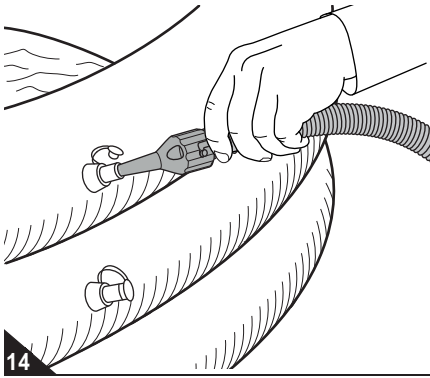
4.2 Einschalten und Aufblasen

⚠️ WARNUNG:

Verletzungsgefahr! Richten Sie den Luftstrahl nicht auf sich selbst, auf andere Personen oder Tiere. Der Luftstrahl kann Partikel enthalten, was wiederum zu Verletzungen führen kann.

⚠️ ACHTUNG:

Der für den aufzublasenden Gegenstand empfohlene Druck darf nicht überschritten werden. Der aufzublasende Gegenstand kann platzen, was wiederum zu Verletzungen führen kann.



⚠️ WARNUNG:

Verletzungsgefahr! Halten Sie Gerät und Schlauch während des Aufblasens gut fest. Lassen Sie das Gerät keinesfalls unbeaufsichtigt arbeiten.

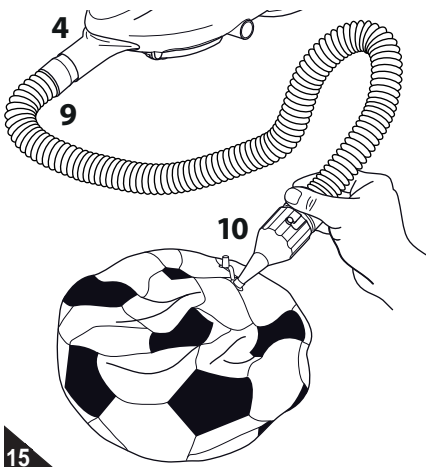
1. Prüfen Sie, ob der Ein-/Aus-Schalter in Stellung „0“ steht (Abb. 9).
2. Stecken Sie den Stecker in eine Steckdose mit Schutzkontakt.
3. Halten Sie das Gerät gut fest.
4. Stecken Sie die Aufblasdüse in das Ventil des aufzublasenden Gegenstands und halten Sie auch diese fest (Abb. 14).
5. Schalten Sie den Handsauger am Ein-/Aus-Schalter (Abb. 9) ein.

⚠️ ACHTUNG:

Halten Sie die Löcher an den Seiten der Aufblasdüsen nicht zu. Anderenfalls kann der Druck nicht wie vorgesehen entweichen, falls der Druck im aufgeblasenen Gegenstand zu hoch wird.

6. Schalten Sie den Handsauger nach dem Gebrauch am Ein-/Aus-Schalter (Abb. 9) aus und verfahren Sie wie unter [▷ Kapitel 5.1](#), „Ausschalten“ beschrieben.

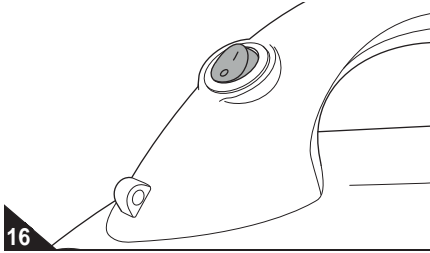
4.3 Luft wieder absaugen



1. Montieren Sie nacheinander Verbindungsstück (Abb. 15/4), schwarzen Saugschlauch (Abb. 15/9) und eine zum Ventil passende Aufblasdüse (Abb. 15/10).
2. Stecken Sie die Aufblasdüse in das Ventil des Gegenstands und halten Sie diese weiterhin fest (Abb. 15).
3. Schalten Sie den Handsauger wie oben beschrieben am Ein-/Aus-Schalter (Abb. 9) ein.
4. Wenn die Luft im Gegenstand vollständig ausgesogen wurde, schalten Sie den Handsauger am Ein-/Aus-Schalter (Abb. 9) aus und verfahren Sie wie unter [▷ Kapitel 5.1](#), „Ausschalten“ beschrieben.

5 Nach dem Gebrauch

5.1 Ausschalten

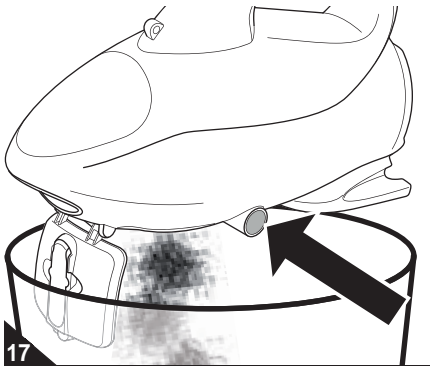


1. Schalten Sie den Handsauger am Ein-/Aus-Schalter (Abb. 16) aus.
2. Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose.
3. Kontrollieren Sie den Staubbehälter und leeren Sie ihn bei Bedarf, [▷ Kapitel 5.2, „Staubbehälter leeren“](#).
4. Wickeln Sie nach Abschluss der Arbeiten das Stromkabel auf, [▷ Kapitel 5.6, „Stromkabel aufwickeln“](#).

5.2 Staubbehälter leeren

HINWEIS:

Den Inhalt des Staubbehälters können Sie im Hausmüll entsorgen, sofern er keine für den Hausmüll verbotenen Bestandteile enthält.



Der kompakte Staubbehälter kann nur begrenzte Mengen an Schmutz aufnehmen. Leeren Sie ihn daher am besten nach jedem Saugvorgang.

1. Schalten Sie das Gerät aus und ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose.
2. Halten Sie das Gerät tief über einen Müllimer (Abb. 17).
3. Drücken Sie nun die Entriegelungstaste (Abb. 17/Pfeil), um den Staubbehälterboden zu öffnen.
4. Klopfen Sie Rückstände vorsichtig aus oder entfernen Sie diese von Hand.
5. Reinigen Sie bei dieser Gelegenheit sogleich den Staubbehälter ([▷ Kapitel 5.3, „Staubbehälter reinigen“](#)), den Dauerfilter ([▷ Kapitel 5.4, „Dauerfilter reinigen“](#)) und jedes 3. Mal den Ausblasfilter ([▷ Kapitel 5.5, „Ausblasfilter reinigen“](#)).

5.3 Staubbehälter reinigen

⚠️ WARNUNG:

Gefahr eines elektrischen Schlags! Halten Sie generell Flüssigkeiten von Handsauger fern.

⚠️ ACHTUNG:

Verwenden Sie keine Bürsten mit harten Borsten, Reinigungsmittel, Scheuermittel oder Alkohol, da diese das Gehäuse beschädigen können.

1. Schalten Sie das Gerät aus und ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose.
2. Leeren Sie den Staubbehälter, [▷ Kapitel 5.2, „Staubbehälter leeren“](#).
3. Spülen Sie den Staubbehälter nun unter fließend kaltem oder handwarmem Wasser aus.
4. Reinigen Sie bei dieser Gelegenheit sogleich die Filter, [▷ Kapitel 5.4, „Dauerfilter reinigen“](#) bzw. [▷ Kapitel 5.5, „Ausblasfilter reinigen“](#).

5 Nach dem Gebrauch

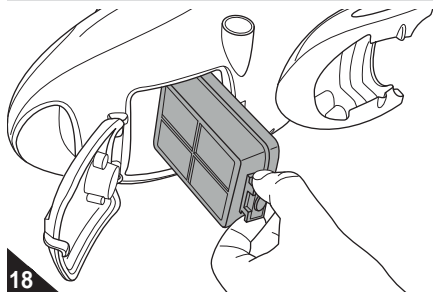
5.4 Dauerfilter reinigen

⚠ ACHTUNG:

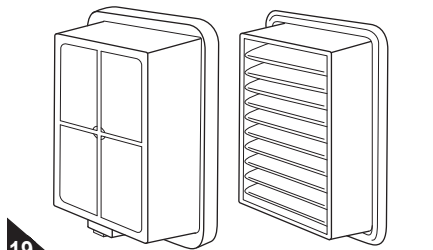
Die Filterelemente sind waschbar, jedoch weder spülmaschinen- noch waschmaschinentauglich. Verwenden Sie außerdem zur Reinigung keine Reinigungsmittel oder Bürsten mit harten Borsten. Lassen Sie die Filter nach der Reinigung ca. 24 Stunden bei Raumtemperatur trocknen. Setzen Sie sie erst wieder ein, wenn sie vollkommen trocken sind.

⚠ ACHTUNG:

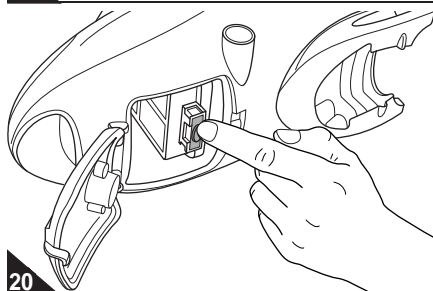
Betreiben Sie das Gerät nie, ohne dass der Dauerfilter korrekt im Staubbehälter eingesetzt ist. Der Motor könnte sonst beschädigt werden.



18



19



20

■ Die Filterelemente können nach einiger Zeit verschmutzen. Deshalb ist es wichtig, dass Sie die Filterelemente regelmäßig kontrollieren und bei Bedarf reinigen.

■ Falls eines der Filterelemente beschädigt ist, ersetzen Sie es umgehend (▷ Kapitel 7.1, „Ersatzteilmachbestellung“).

Zum Reinigen der Filterelemente gehen Sie wie folgt vor:

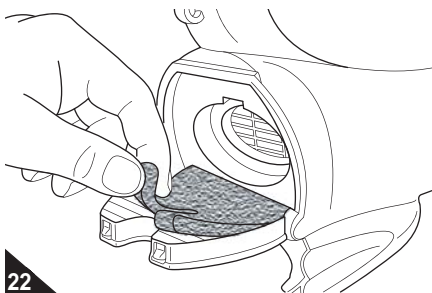
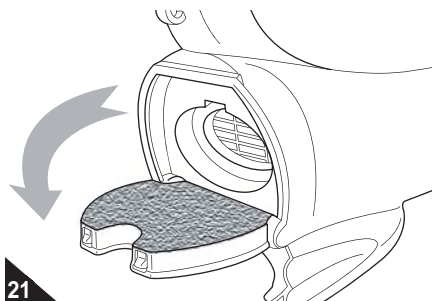
1. Schalten Sie das Gerät aus und ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose.
2. Leeren Sie den Staubbehälter, ▷ Kapitel 5.2, „Staubbehälter leeren“.
3. Drücken Sie die Entriegelung am Filtersieb.
4. Entnehmen Sie das Filtersieb samt eingesetztem Dauerfilter (Abb. 18).
5. Halten Sie das Filtersieb samt eingesetztem Dauerfilter tief über einen Mülleimer.
6. Ziehen Sie den Dauerfilter aus dem Filtersieb (Abb. 19).
7. Klopfen Sie die Filter aus und entfernen Sie grobe Verschmutzungen von Hand.
8. Sollte dies nicht ausreichen, nutzen Sie eine weiche Bürste zum Ausbürsten der verbliebenen Verschmutzungen.
9. Sollte dies immer noch nicht genügen, spülen Sie die beiden Filterelemente unter fließendem, kaltem oder handwarmem Wasser gründlich aus.
10. Lassen Sie die Filter nach der Nassreinigung ca. 24 Stunden bei Raumtemperatur trocknen. Setzen Sie sie erst wieder ein, wenn sie vollkommen trocken sind.
11. Setzen Sie den Dauerfilter zurück in das Filtersieb (Abb. 19).
12. Setzen Sie das Filtersieb zurück in den Staubbehälter (Abb. 20).
13. Achten Sie darauf, dass die Verriegelung hörbar einrastet. Ist dies nicht der Fall, sitzt das Filtersieb noch nicht korrekt. Setzen Sie dann evtl. erneut an, bis es Ihnen gelingt.
14. Schließen Sie den Staubbehälterboden. Er rastet hörbar ein.

5 Nach dem Gebrauch

5.5 Ausblasfilter reinigen

ACHTUNG:

Der Filter ist waschbar, jedoch weder spülmaschinen- noch waschmaschinentauglich. Verwenden Sie außerdem zur Reinigung keine Reinigungsmittel oder Bürsten mit harten Borsten. Lassen Sie den Filter nach der Reinigung ca. 24 Stunden bei Raumtemperatur trocknen. Setzen Sie ihn erst wieder ein, wenn er vollkommen trocken ist.



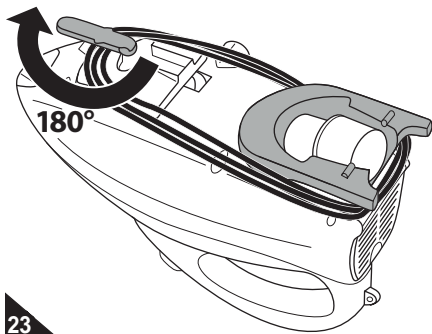
■ Der Ausblasfilter kann nach einiger Zeit verschmutzen. Deshalb ist es wichtig, dass Sie ihn regelmäßig kontrollieren und bei Bedarf reinigen.

■ Falls der Ausblasfilter beschädigt ist, ersetzen Sie ihn umgehend (▷ Kapitel 7.1, „Ersatzteilmachbestellung“).

Zum Reinigen des Ausblasfilters gehen Sie wie folgt vor:

1. Schalten Sie das Gerät aus und ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose.
2. Klappen Sie die Ausblasfilter-Abdeckung ab (Abb. 21).
3. Entnehmen Sie den Ausblasfilter (Abb. 22).
4. Spülen Sie den Ausblasfilter unter fließendem, kaltem oder handwarmem Wasser gründlich aus.
5. Lassen Sie den Ausblasfilter nach der Nassreinigung ca. 24 Stunden bei Raumtemperatur trocknen. Setzen Sie ihn erst wieder ein, wenn er vollkommen trocken ist.
6. Setzen Sie den Ausblasfilter zurück in die Ausblasfilter-Abdeckung (Abb. 22).
7. Klappen Sie die Ausblasfilter-Abdeckung wieder an (Abb. 21). Sie rastet hör- und spürbar ein.

5.6 Stromkabel aufwickeln



1. Drücken Sie die vordere Kabelaufwicklung nach unten und drehen Sie sie um 180°, so dass sie wie abgebildet steht (Abb. 23).
2. Wickeln Sie dann das Stromkabel wie abgebildet abwechselnd um die vordere und die hintere Kabelaufwicklung (Abb. 23).

6 Problembehebung

6.1 falls das Gerät nicht arbeitet, wie es soll

! WARNUNG:
Verletzungsgefahr! Verwenden Sie niemals ein defektes Gerät! Bevor Sie auf Problem-suche gehen, schalten Sie das Gerät aus und stecken Sie das Anschlusskabel aus.

Überprüfen Sie anhand nebenstehender Ta-belle, ob Sie das Problem selbst beseitigen können.

HINWEIS:
Wenn Sie das Problem mit Hilfe dieser Tabelle nicht beheben konnten, kontaktie-ren Sie uns, ▷ *Kapitel 7.2*, „Gewährleistung“.


Problem	mögliche Ursache / ▷ Lösung
Gerät lässt sich nicht ein-schalten oder hört plötzlich auf zu saugen	Überhitzungsschutz hat ange-sprochen (z. B. aufgrund blo-ckierter Saugwege o. Ä.). ▷ <i>Schalten Sie das Gerät aus. Beseitigen Sie die Ursache der Überhitzung. Warten Sie zirka 45 Minuten. Das abgekühlte Gerät können Sie wieder ein-schalten.</i>
Gerät nimmt kaum Schmutz auf	Staubbehälter ist überfüllt. ▷ <i>Kapitel 5.2, „Staubbehälter leeren“</i> Filter sind verschmutzt. ▷ <i>Kapitel 5.4, „Dauerfilter reinigen“ bzw. ▷ Kapitel 5.5, „Ausblasfilter reinigen“</i>

6.2 falls das Gerät defekt ist

Falls das Gerät heruntergefallen ist oder of-fensichtliche Anzeichen von Beschädigung aufweist oder wenn das Anschlusskabel die-ses Gerätes beschädigt ist, muss es durch den Hersteller oder seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.

Betreiben Sie niemals ein defektes Gerät. Ge-ben Sie ein defektes Gerät zur Reparatur an einen Fachhändler oder den Royal Appliance Kundendienst (▷ *Kapitel 7.2*, „Gewährleistung“).

6.3 Entsorgung

 Elektrische Abfälle dürfen nicht zusam-men mit Haushaltsabfällen entsorgt werden. Nutzen Sie stattdessen die ört-lichen Sammelstellen zur Rückgabe von Altgeräten.

Die verwendeten Filter sind aus umweltver-träglichen Materialien hergestellt. Sie können diese im Hausmüll entsorgen.

7 Ersatzteile und Gewährleistung

7.1 Ersatzteilmachbestellung

Diese Ersatzteile können Sie nachbestellen:

Artikelnr.	Beschreibung
0160001	1 Dauerfilter + 1 Filtersieb
0160002	1 Ausblasfilter

Wenden Sie sich dafür an eine der nebenstehenden Firmen.

Service-Versand Ina Riedmüller
Frankenstraße 34
89233 Neu-Ulm
Deutschland
Tel.: 01805 15 85 08*
Fax: + 49 (0) 7307 - 41 56
riedmueller.service@t-online.de

Staubsauger-Center Feuerbach KG
Corneliusstraße 75
40215 Düsseldorf
Deutschland
Tel.: 01805 15 85 08*
Fax: + 49 (0) 211 - 37 04 97
dirtdevil-service@t-online.de
www.dirtdevil-service.de

7.2 Gewährleistung

Es gelten die gesetzlichen Gewährleistungsregeln nach EU-Richtlinie 1999/44/EG. In Nicht-EU-Ländern gelten die im jeweiligen Land gültigen Mindestansprüche der Gewährleistung



Royal Appliance International GmbH
Abt. Kundenservice
Jagenbergstraße 19
41468 Neuss
Tel.: +49 (0) 180 - 501 50 50*
Fax: +49 (0) 2131 - 60 90 60 95
www.dirtdevil.de
servicecenter@dirtdevil.de

Beheben Sie
Störungen
ganz leicht selbst.



www.dirt-devil.de/service

Dirt Devil

SERVICE-HOTLINE
0180 501 50 50*
Mo. - Fr., 8 - 20 Uhr

*0,14 €/Min. aus dem deutschen Festnetz (deutscher Mobilfunk-höchstpreis 0,42 €/Min.)

1 Overview

Thank you!

We are pleased that you have decided on the “factory” handheld vacuum cleaner!
Thanks for your purchase and your confidence in us.

Scope of delivery and appliance parts (Fig. 1)

- | | | | |
|----|---|----|--|
| 1 | Bag for storing the accessories | 15 | Permanent filter |
| 2 | Extension tubes (3 pieces) | 16 | Release button for the dust container base |
| 3 | Oval nozzle attachment | 17 | Release button for the filter screen |
| 4 | Connecting piece | 18 | Filter screen |
| 5 | Brush attachment (on the bottom of the appliance upon delivery) | 19 | Front cable holder |
| 6 | Crevice nozzle (on the bottom of the appliance upon delivery) | 20 | Dust container base |
| 7 | Thin nozzle attachment | 21 | Front intake opening |
| 8 | Switchable floor nozzle | 22 | Transparent dust container |
| 9 | Suction hose (black) | 23 | Front holder for the strap |
| 9 | Inflator hose (grey) | 24 | On/off switch |
| 10 | Thin inflator nozzle | 25 | Carrying handle |
| 10 | Medium inflator nozzle | 26 | Power cord with plug |
| 10 | Large inflator nozzle | 27 | Rear cable holder |
| 11 | Karabiner on strap (2 pieces) | 28 | Rear holder for the strap |
| 12 | Strap | 29 | Rear intake opening |
| 13 | Cleaning brush | 30 | Exhaust filter |
| 14 | Handle | 31 | Exhaust filter cover |
| | | 32 | Operating manual |

Technical data

Type of appliance: Handheld vacuum cleaner

Appliance name : “factory” handheld vacuum cleaner

Model number : M3340 (-0/-1/.../-8/-9)


Voltage : 230 V~, 50 Hz

Power : 900 W


Cable length : approx. 6 m

Dust compartment capacity : approx. 500 ml

Weight (without accessories) : approx. 1.9 kg

 : Satisfies the applicable European directives

 : Protection class II (Protective insulation)

 : Only for household use

Technical and design specifications may be changed in the course of continuous product improvement. © Royal Appliance International GmbH

1 Overview

Table of Contents

1	Overview	18
	Scope of delivery and appliance parts (Fig. 1)	18
	Technical data	18
2	Safety instructions	20
2.1	About the operating manual	20
2.2	About certain groups of persons	20
2.3	About the power supply	20
2.4	About appropriate use	21
2.5	Before you use the appliance	21
3	Vacuum cleaning	22
3.1	Attaching accessories for vacuuming	22
3.2	If required: set the floor nozzle	24
3.3	Switching on and vacuuming	24
3.4	If required: use the bypass vent	24
4	Inflating items	25
4.1	Attach accessories for inflation	25
4.2	Switching on and inflating	26
4.3	Extracting air again	26
5	After use	27
5.1	Switching off	27
5.2	Emptying the dust container	27
5.3	Cleaning the dust container	27
5.4	Cleaning the permanent filter	28
5.5	Cleaning the exhaust filter	29
5.6	Winding up the power cable	29
6	Troubleshooting	30
6.1	If the appliance does not work as it should	30
6.2	If the appliance is defective	30
6.3	Disposal	30
7	Replacement parts and warranty	31
7.1	Ordering spare parts	31
7.2	Warranty	31

2 Safety instructions

2.1 About the operating manual

WARNING:

Warning concerning health hazards describing possible risks of injury.

ATTENTION:

Warning concerning possible dangers to the appliance or other objects.

NOTE:

Highlights tips and information.

Read this operating manual completely before using the appliance.

Keep the operating manual in a safe place. If you pass the appliance on to someone else, give them the operating manual as well.

Non-compliance with these instructions can lead to serious injuries or damage to the appliance. We assume no liability for damage that occurs as a result of non-compliance with this operating manual.

2.2 About certain groups of persons

This appliance is not intended to be used by persons (including children) with impaired physical, sensory or mental abilities or insufficient experience or knowledge, unless they are supervised by a person responsible for their safety or have been instructed in the proper use of the appliance by this person.

Children should be supervised to make sure that they do not play with the appliance or cable.

Keep the appliance and its accessories out of reach of people of these groups.

Packing material must not be used to play with. There is danger of suffocation.

2.3 About the power supply

The appliance is operated with electrical power which means there is always a risk of electric shock. So please observe the following in particular:

- Never touch the plug with wet hands.
- Always pull directly at the plug if you want to disconnect the appliance from the mains. Never pull on the cable as this could damage it.
- Never carry the appliance by its power cord. It could get damaged.
- Always completely uncoil the power cable before use.
- Take care that the power cord is not bent, pinched, rolled over or gets in contact with heat sources.

■ Only use extension cords of sufficient capacity for the power requirement of the appliance.

■ Never immerse the appliance in water or other liquids; keep it away from rain and moisture. Do not operate the appliance outside or in rooms with a high level of humidity.

■ Only operate the appliance if your mains voltage is the same as that indicated on the appliance's type plate. The wrong voltage can destroy the appliance.

■ Always check the power cord for possible damage before using the appliance.

■ Before cleaning or performing maintenance on the appliance, ensure that the plug has been removed from the socket.

2 Safety instructions

2.4 About appropriate use

This appliance may only be used in households. It is not suitable for industrial or commercial use.

Only use the appliance to clean up small amounts of dirt.

Any other use is considered inappropriate and is prohibited.

It is especially forbidden:

- To use the appliance near explosive or easily flammable substances. There is danger of fire or explosion.
- To stick objects into the appliance's openings. There is a danger of injury.
- To modify or repair the appliance yourself. There is a danger of injury.
- To use accessories other than those described in this manual. The safety of the device cannot be ensured in such instances.
- To use the appliance outdoors. There is danger of rain or dirt destroying the appliance.
- To use the appliance without a filter or with damp or defective filters. Damage might come to the appliance.

2.5 Before you use the appliance

Unpack the appliance and its accessories and check that the contents are undamaged and that everything is there (Fig. 1).

Consult your dealer immediately if you detect damage due to transport (▷ Page 102, "International Service").

It is also forbidden:

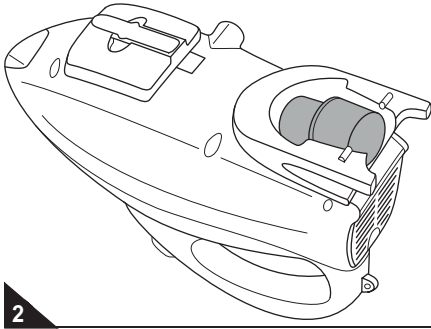
- to vacuum-clean:
 - Persons, animals, plants, especially hair, fingers and other parts of the body as well as pieces of clothing worn on the body. They could be sucked in and cause injuries.
 - Water and other fluids, especially damp carpet cleaning agents. Moisture inside the appliance can cause a short-circuit.
 - Toner (for laser printers, copying machines, etc.). There is danger of fire or explosion.
 - Red-hot ash, burning cigarettes or other burning, red-hot, glowing or smoking objects. This could cause a fire.
 - Pointed objects, such as glass shards, nails, etc. They can damage the filters and the appliance.
 - Rubble, plaster, cement, fine drilling-dust, make-up, powder, etc. These might damage the appliance.

Dispose of no longer needed packaging material according to the laws of your country of residence. Keep the original packaging for storage or just in case you need to send the appliance by post.

Read this operating manual completely before using the appliance.

3 Vacuum cleaning

3.1 Attaching accessories for vacuuming

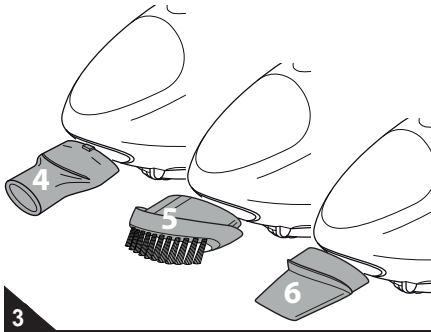


Two of the nozzles supplied — the brush attachment (Fig. 1/5) and the crevice nozzle (Fig. 1/6) — are stored on the bottom of the appliance upon delivery (Fig. 2).

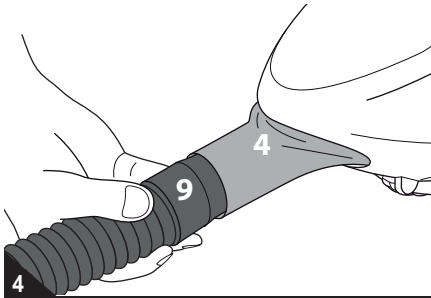
These two nozzles and the connection piece (Fig. 3/4) are the only three accessory parts which can be connected directly to the front intake opening of the hand-held vacuum cleaner (Fig. 3).

⚠ ATTENTION:

If you use the vacuum cleaner without a nozzle, there is a high risk of sucking in objects by accident or scratching surfaces such as the appliance itself.



If you have decided to use the brush attachment (Fig. 3/5) or the crevice nozzle (Fig. 3/6), you can get going straight away. This is particularly advisable for vacuuming small surfaces. You then use your “factory” hand-held vacuum cleaner as a classic hand-held vacuum cleaner.

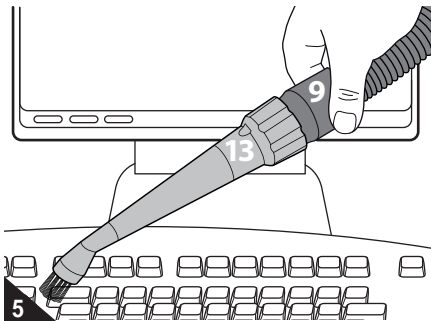


The connecting piece (Fig. 3/4) only serves to attach further accessories.

The accessory that can be connected is printed as a number in a circle on the attachment. For the connection piece: the ④ and the ⑨.

NOTE:

If numbers have not been printed on, they cannot or should not be combined.

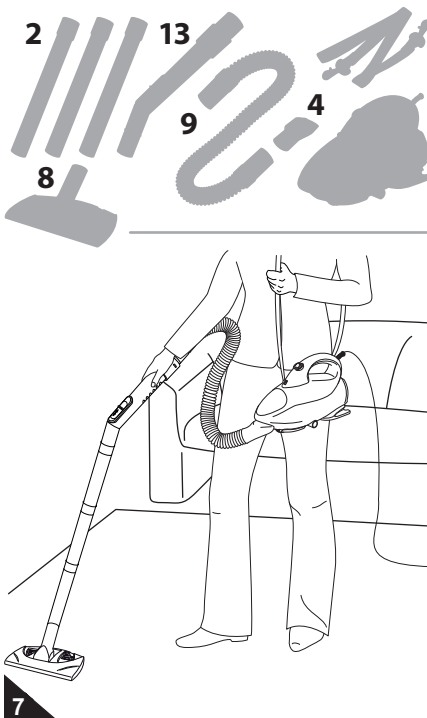
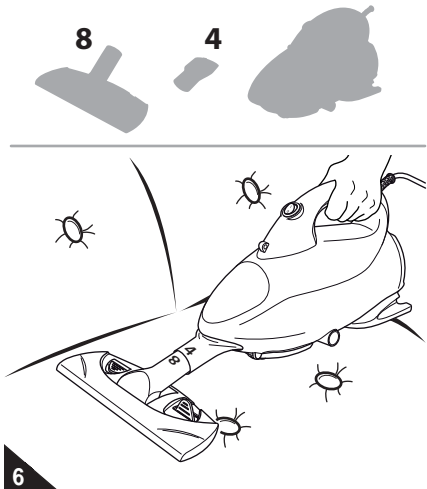


Try it out now and connect the black suction hose (Fig. 4/9) to the connection piece already mounted (Fig. 4/4).

If you then attach the cleaning brush (Fig. 5/13) to the black suction tube (Fig. 5/9), you will have the perfect combination for sensitive or bumpy surfaces, and a much bigger reach at the same time (Fig. 5).

See the next page for other typical uses.

3 Vacuum cleaning



For larger surfaces and classic hand-held vacuum cleaner handling:

1. First, put the connection piece (Fig. 6/4) onto the front intake opening of the hand-held vacuum cleaner.
2. Now attach the floor nozzle (Fig. 6/8). You can set the floor nozzle according to the type of surface, ▷Chapter 3.2, "If required: set the floor nozzle".

⚠ ATTENTION:

Use only intact nozzles. Only use attachments with bristles on sensitive surfaces (so Fig. 1/5, Fig. 1/13, with the appropriate setting also Fig. 1/8).

NOTE:

Always keep a good posture when working. Choose the number of segments depending on the working height so that you can work in as natural a posture as possible (as illustrated in our next example).

For larger surfaces and for use as an upright vacuum cleaner:

1. Connect the strap (Fig. 1/12) to the hand-held vacuum cleaner by snapping both karabiners (Fig. 1/11) into the holders provided (Fig. 1/23, Fig. 1/28).
2. Now attach the connection piece (Fig. 7/4) and the black suction hose (Fig. 7/9) to the hand-held vacuum cleaner.
3. Put the handle (Fig. 7/13) onto the suction hose (Fig. 7/9).
4. Attach the three extension tubes (Fig. 7/2) to the handle (Fig. 7/13).
5. Then attach the floor nozzle (Fig. 7/8) to the lowest extension tube (Fig. 7/2).

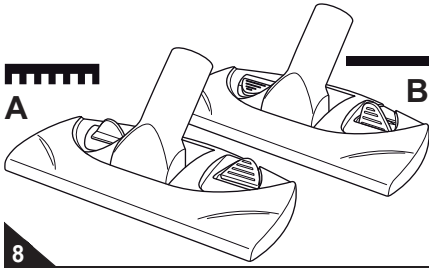
NOTE:

There are a lot of other possible combinations too. This operating manual is only designed to make you familiar with the principle of combining the elements.



3 Vacuum cleaning

3.2 If required: set the floor nozzle



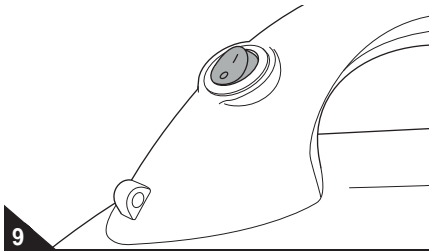
You can set the floor nozzle's switch according to the surface to be vacuumed:

- with extended bristles (Fig. 8/A): to vacuum flat or sensitive floors such as parquet, laminate and the like.
- with retracted bristles (Fig. 8/B): to vacuum carpets, runners and the like.

3.3 Switching on and vacuuming

! WARNING:

Danger of injury! Your hand-held vacuum cleaner has a powerful engine. Hold it firmly when switching on. If you use the flexible hoses, also hold these firmly as they might otherwise thrash about.

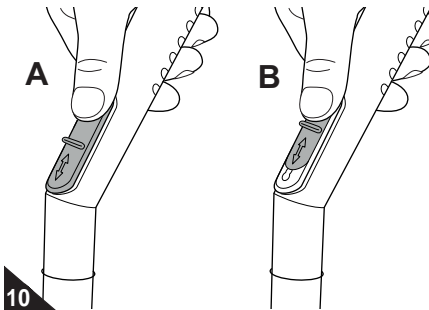


NOTE:

Your hand-held vacuum cleaner cannot, however, replace a full size vacuum cleaner. It is for cleaning up small amounts of dirt.

1. Check whether the on/off switch is in the '0' position (Fig. 9).
2. Insert the mains plug into a socket with ground/safety contact.
3. Hold the appliance firmly.
4. Switch on the hand-held vacuum cleaner using the on/off switch (Fig. 9).
5. Turn off the hand-held vacuum cleaner at the on/off switch (Fig. 9) after use and proceed as described in >Chapter 5.1, "Switching off".

3.4 If required: use the bypass vent

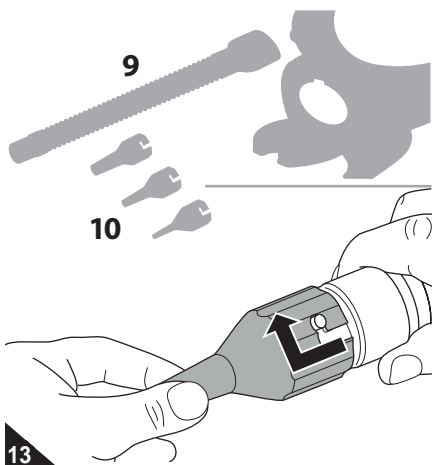
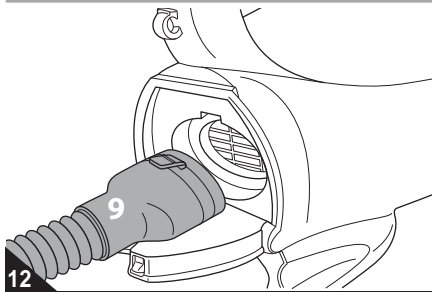
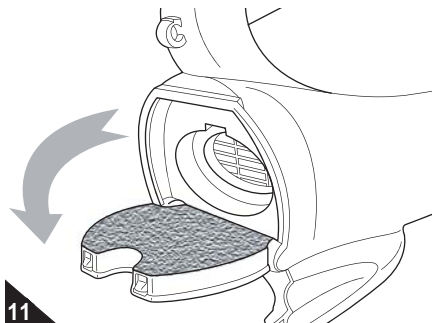


NOTE:

In normal situations the bypass vent should be completely closed (Fig. 10/A). By opening the bypass vent (Fig. 10/B) you can quickly reduce the suction power, e.g. to release curtains that have accidentally been sucked in.

4 Inflating items

4.1 Attach accessories for inflation



If you want to inflate items, prepare your hand-held vacuum cleaner as follows:

1. First empty and clean the dust container, [▷Chapter 5.2, “Emptying the dust container”](#) and [▷Chapter 5.3, “Cleaning the dust container”](#).
2. Then clean the permanent filter [▷Chapter 5.4, “Cleaning the permanent filter”](#) as well as the [▷Chapter 5.5, “Cleaning the exhaust filter”](#).
3. If you have not done so already, open the exhaust filter cover (Fig. 11).
4. Put the grey inflater hose (Fig. 12/9) into the rear intake opening of the hand-held vacuum cleaner (Fig. 12). You will feel and hear the hose snap into place.
5. Select one of the three inflater nozzles (Fig. 13/10), depending on the size of the valve of the object to be inflated.
6. Attach the selected inflater nozzle (Fig. 13/10) to the end of the grey inflater hose (Fig. 13/9) as shown.
7. Lock the inflater nozzle (Fig. 13/10) by turning it in the direction of the arrow as shown (Fig. 13/arrow). You will feel and hear the nozzle snap into place.

△ ATTENTION:

Your hand-held vacuum cleaner is not suitable for inflating bike tyres.

4 Inflating items

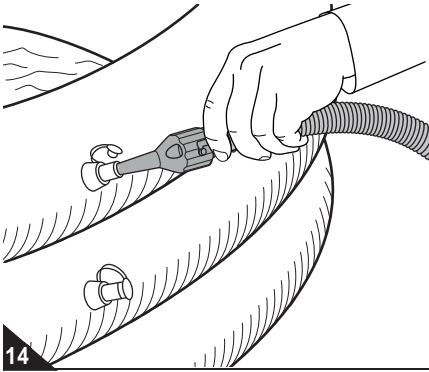
4.2 Switching on and inflating

⚠ WARNING:

Danger of injury! Do not point the jet of air at yourself, other people or animals. The jet of air can contain particles which could cause injury.

⚠ ATTENTION:

The pressure recommended for the item to be inflated must not be exceeded. The item to be inflated could burst which could cause injury.



⚠ WARNING:

Danger of injury! Hold the appliance and hose firmly during inflation. Make sure you never leave the appliance unattended.

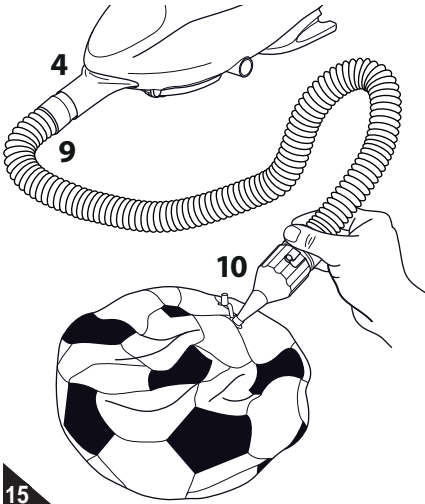
1. Check whether the on/off switch is in the '0' position (Fig. 9).
2. Insert the mains plug into a socket with ground/safety contact.
3. Hold the appliance firmly.
4. Put the inflation nozzle into the valve of the item you want to inflate and also hold it firmly (Fig. 14).
5. Switch on the hand-held vacuum cleaner using the on/off switch (Fig. 9).

⚠ ATTENTION:

Do not cover the holes on the sides of the inflation nozzles. Otherwise the pressure cannot disperse if the pressure inside the item being inflated becomes too high.

6. Turn off the hand-held vacuum cleaner at the on/off switch (Fig. 9) after use and proceed as described in [Chapter 5.1, "Switching off"](#).

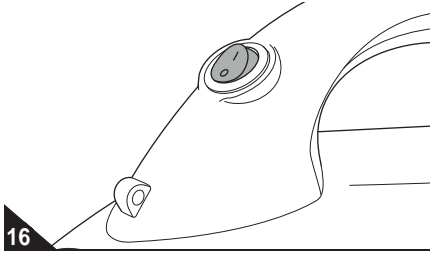
4.3 Extracting air again



1. Install the following in this order: connection piece (Fig. 15/4), black suction hose (Fig. 15/9) and an inflation nozzle that fits with the valve (Fig. 15/10).
2. Put the inflation nozzle into the valve of the item and continue to hold it firmly (Fig. 15).
3. Switch on the hand-held vacuum cleaner using the on/off switch (Fig. 9) as described above.
4. Once the air has been completely removed from the item, switch off the hand-held vacuum cleaner at the on/off switch (Fig. 9) and proceed as described in [Chapter 5.1, "Switching off"](#).

5 After use

5.1 Switching off

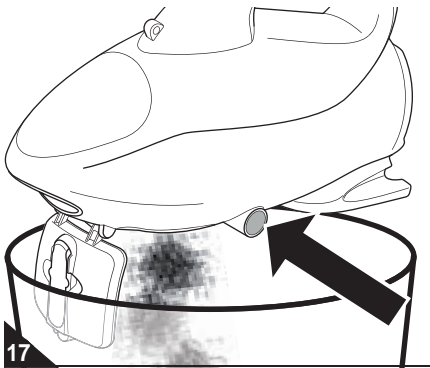


1. Switch off the hand-held vacuum cleaner using the on/off switch (Fig. 16).
2. Pull the plug out of the plug socket.
3. Check the dust container and empty it if required, ▷Chapter 5.2, “Emptying the dust container”.
4. Wind up the power cord after you have finished working with the appliance, ▷Chapter 5.6, “Winding up the power cable”.

5.2 Emptying the dust container

NOTE:

You can dispose of the contents of the dust container with your regular domestic waste as long as it does not contain any substances not permitted in domestic waste.



The compact dust container can only store a limited amount of dirt. So it is best to empty it after each vacuuming session.

1. Switch the appliance off and pull the plug out of the socket.
2. Hold the appliance low over a dustbin (Fig. 17).
3. Now press the release button (Fig. 17/arrow) to open the dust container base.
4. Carefully tap out anything remaining or remove it by hand.
5. Take this opportunity to clean the dust container (▷Chapter 5.3, “Cleaning the dust container”), the permanent filter (▷Chapter 5.4, “Cleaning the permanent filter”) and, every third time, the exhaust filter (▷Chapter 5.5, “Cleaning the exhaust filter”).

5.3 Cleaning the dust container

⚠ WARNING:

Danger of electric shock! Always keep liquids away from the hand-held vacuum cleaner.

⚠ ATTENTION:

Do not use hard brushes, cleaning or scouring agents or alcohol, as these might damage the appliance's housing.

1. Switch the appliance off and pull the plug out of the socket.
2. Empty the dust container, ▷Chapter 5.2, “Emptying the dust container”.
3. Now rinse out the dust container with running cold or hand-warm water.
4. Also clean the filters on this occasion, ▷Chapter 5.4, “Cleaning the permanent filter” or ▷Chapter 5.5, “Cleaning the exhaust filter”.

5 After use

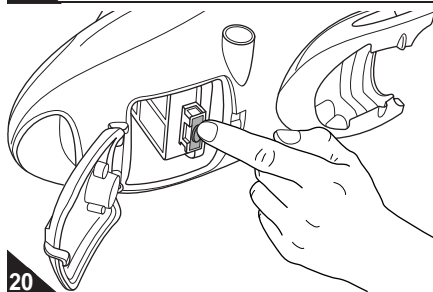
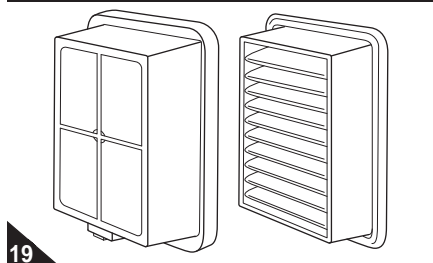
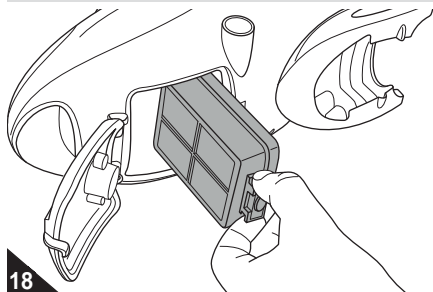
5.4 Cleaning the permanent filter

ATTENTION:

The filter elements are washable, but may not be cleaned in dishwashers or washing-machines. Also, do not use detergents or brushes with hard bristles to clean the filters. Let the filters dry for approx. 24 hours at room temperature after cleaning. Only put them back into the appliance when they are completely dry.

ATTENTION:

Never operate the appliance without the permanent filter fitted inside the dust container. Otherwise, the motor might be damaged.



■ The filter elements can get dirty after a time. Therefore, it is important to check the filter elements regularly and clean them if necessary.

■ If you see that one of the filter elements is damaged, replace it immediately (▷ *Chapter 7.1, "Ordering spare parts"*).

To clean the filter elements, proceed as follows:

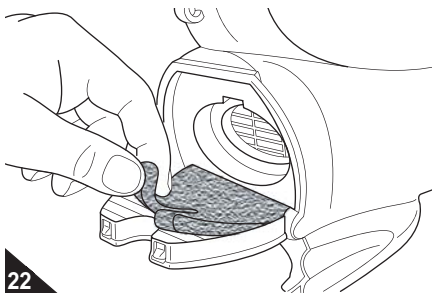
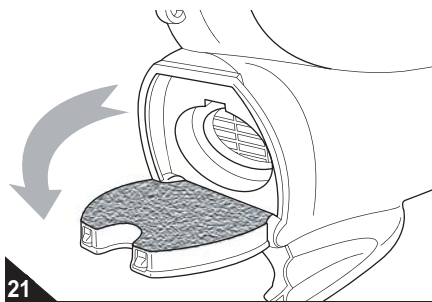
1. Switch the appliance off and pull the plug out of the socket.
2. Empty the dust container, ▷ *Chapter 5.2, "Emptying the dust container"*.
3. Press the release catch on the filter screen.
4. Remove the filter screen with its permanent filter (Fig. 18).
5. Hold the filter screen low over a dustbin with the permanent filter inserted.
6. Pull the permanent filter out of the filter screen (Fig. 19).
7. Tap the dust out of the filters and remove coarse dirt by hand.
8. If this is insufficient, use a soft brush to remove residual dirt.
9. If this is still insufficient, thoroughly rinse the two filters elements under cold or hand-warm running water.
10. Let the filters dry for approx. 24 hours at room temperature after wet cleaning. Only put them back into the appliance when they are completely dry.
11. Put the permanent filter back into the filter screen (Fig. 19).
12. Put the filter screen back into the dust container (Fig. 20).
13. Make sure that it clicks into place audibly. If it does not, it is not yet in place. Put it on again until you manage it.
14. Close the dust compartment base. It clicks shut audibly.

5 After use

5.5 Cleaning the exhaust filter

⚠ ATTENTION:

The filter is washable, but it may not be cleaned in dishwashers or washing machines. Also, do not use detergents or brushes with hard bristles to clean the filter. Let the filter dry for approx 24 hours at room temperature after washing it. Only put it back in place when it is completely dry.



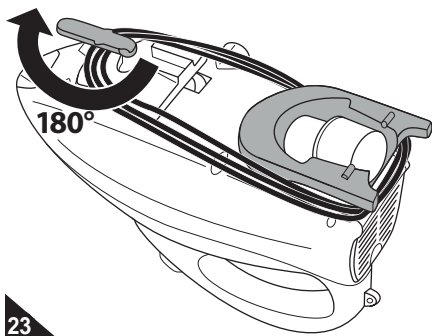
■ The exhaust filter could get dirty after a time. Therefore, it is important to check it regularly and clean it if necessary.

■ If you see that the exhaust filter is damaged, replace it immediately (▷ *Chapter 7.1, "Ordering spare parts"*).

To clean the exhaust filter, proceed as follows:

1. Switch the appliance off and pull the plug out of the socket.
2. Open the exhaust filter cover (Fig. 21).
3. Remove the exhaust filter (Fig. 22).
4. Rinse out the exhaust filter thoroughly with running cold or hand-warm water.
5. Let the exhaust filter dry for approx. 24 hours at room temperature after wet cleaning. Only put it back in place when it is completely dry.
6. Put the exhaust filter back into the exhaust filter cover (Fig. 22).
7. Close the exhaust filter cover again (Fig. 21). You will feel and hear it snap into place.

5.6 Winding up the power cable



1. Press down the front cable holder and rotate through 180° so that it is positioned as shown (Fig. 23).
2. Then wind the power cord around the front and back cable holders as shown (Fig. 23).

6 Troubleshooting

6.1 If the appliance does not work as it should

WARNING:

Danger of injury! Never use a defective appliance! Always switch off the appliance and disconnect it from the mains before troubleshooting.

See if you can solve the problem yourself by following the steps in the adjacent table.

NOTE:

If you cannot solve the problem following this table, please contact us, ▷ *Page 102, "International Service"*.

Problem	Possible cause / ▷solution
The appliance will not start or suddenly stops running	The overheating protection has tripped (e. g. due to blocked suction channels, or similar). ▷ <i>Switch the appliance off. Eliminate the cause of the overheating. Wait for about 45 minutes. After the appliance has cooled off, you may switch it on again.</i>
The appliance hardly picks up any dirt	The dust container is full. ▷ <i>Chapter 5.2, "Emptying the dust container"</i>
	The filters are dirty. ▷ <i>Chapter 5.4, "Cleaning the permanent filter"</i> Or ▷ <i>Chapter 5.5, "Cleaning the exhaust filter"</i>

6.2 If the appliance is defective

If the appliance has been dropped or looks like it has been damaged, or if the connection cable of the appliance has been damaged, it has to be replaced by the manufacturer, his customer service or a similarly qualified person to avoid danger.

Never use a defective appliance. Bring or send defective appliances to a specialist dealer or to Royal Appliance Customer Services for repair (▷ *Page 102, "International Service"*).

6.3 Disposal



Electrical waste must not be disposed of with domestic waste. Use local old-appliance collection points instead.

The filters used are made from environment-friendly materials. You may dispose of them in your household waste.

7 Replacement parts and warranty

7.1 Ordering spare parts

You can order the following spare parts:

Contact your dealer to do so. ▷ Page 102, "International Service"

Item no.	Description
0160001	1 permanent filter + 1 filter screen
0160002	1 exhaust filter

7.2 Warranty

The minimum warranty standard is the respective implementation of EU Directive 1999/44/EC in national law providing you acquired the appliance as a consumer within the European Union.



▷ Page 102, "International Service"

1 Vue d'ensemble

Merci beaucoup !

Nous sommes heureux de vous compter parmi les utilisateurs de l'aspirateur à main «factory» !
Nous vous remercions de cet achat et de votre confiance.

Pièces fournies à la livraison / parties de l'appareil (III. 1)

- | | | | |
|----|---|----|--|
| 1 | Sachet de rangement des accessoires | 15 | Filtre permanent |
| 2 | Tubes de prolongation (3 pièces) | 16 | Bouton de déverrouillage du fond du bac à poussière |
| 3 | Buse-embout ovale | 17 | Bouton de déverrouillage du tamis de filtre |
| 4 | Pièce de liaison | 18 | Tamis de filtre |
| 5 | Embout-brosse (placé sur la face inférieure de l'appareil à la livraison) | 19 | Ergot avant d'enroulement du câble |
| 6 | Suceur long (placé sur la face inférieure de l'appareil à la livraison) | 20 | Fond du bac à poussière |
| 7 | Buse-embout étroite | 21 | Ouverture de raccordement avant |
| 8 | Buse commutable | 22 | Bac à poussière transparent |
| 9 | Tuyau flexible d'aspiration (noir) | 23 | Œillet avant de fixation de la sangle de transport |
| 9 | Tuyau de gonflage | 24 | Interrupteur marche-arrêt |
| 10 | Buse étroite de gonflage | 25 | Poignée de transport |
| 10 | Buse moyenne de gonflage | 26 | Cordon d'alimentation avec fiche |
| 10 | Grande buse de gonflage | 27 | Ergot arrière d'enroulement du câble |
| 11 | Mousquetons de la sangle de transport (2 pièces) | 28 | Œillet arrière de fixation de la sangle de transport |
| 12 | Sangle de transport | 29 | Ouverture de raccordement arrière |
| 13 | Brosse à poils longs | 30 | Filtre de sortie d'air |
| 14 | Poignée | 31 | Couvercle du filtre de sortie d'air |
| | | 32 | Mode d'emploi |

Caractéristiques techniques

Type d'appareil : Aspirateur à main

Nom de l'appareil : Aspirateur à main
«factory»

Numéro de modèle : M3340 (-0/-1/.../-8/-9)


Tension : 230 V~, 50 Hz


Puissance : 900 W


Longueur du câble : env. 6 m

Capacité du bac à : env. 500 ml
poussière

Poids : env. 1,9 kg
(sans accessoires)

 : correspond aux directives européennes en vigueur

 : Classe de protection II
(Isolation de protection)

 : Ne convient qu'à un usage domestique

Toutes les modifications d'ordre technique ou conceptuel liées à l'évolution du produit sont réservées. © Royal Appliance International GmbH

1 Vue d'ensemble

Sommaire

1	Vue d'ensemble	32
	Pièces fournies à la livraison / parties de l'appareil (Ill. 1)	32
	Caractéristiques techniques	32
2	Consignes de sécurité	34
2.1	concernant ce mode d'emploi	34
2.2	concernant certains groupes de personnes	34
2.3	concernant l'alimentation électrique	34
2.4	concernant les conditions d'utilisation à respecter	35
2.5	avant de commencer à se servir de l'appareil	35
3	Utilisation de l'aspirateur	36
3.1	Monter les accessoires d'aspiration	36
3.2	En cas de besoin : Réglage de la buse universelle	38
3.3	Mise en marche et aspiration	38
3.4	En cas de besoin : utilisation du variateur mécanique de puissance	38
4	Gonfler des objets	39
4.1	Monter les accessoires servant au gonflage	39
4.2	Mise en marche et gonflage	40
4.3	Laisser à nouveau l'air s'échapper	40
5	Après utilisation	41
5.1	Arrêt de l'appareil	41
5.2	Vidange du bac à poussière	41
5.3	Nettoyage du bac à poussière	41
5.4	Nettoyage du filtre permanent	42
5.5	Nettoyage du filtre de sortie d'air	43
5.6	Enroulement du cordon d'alimentation	43
6	Élimination des anomalies	44
6.1	au cas où l'appareil ne fonctionne pas comme il devrait	44
6.2	en cas de défectuosité de l'appareil	44
6.3	Élimination	44
7	Pièces de rechange et garantie	45
7.1	Commande ultérieure de pièces de rechange	45
7.2	Garantie	45

2 Consignes de sécurité

2.1 concernant ce mode d'emploi

AVERTISSEMENT:

Nous attirons votre attention sur les dangers pouvant mettre en péril votre santé et vous informons sur les éventuels risques de blessures.

ATTENTION:

Nous vous rendons attentifs aux risques éventuels pour l'appareil ou pour tout autre objet.

REMARQUE:

Les astuces et les informations sont bien mises en évidence.

Veillez lire intégralement ce mode d'emploi avant de vous servir de l'appareil.

Conservez précieusement ce mode d'emploi. Remettez toujours le mode d'emploi à toute personne se servant de l'appareil.

Le non respect de ce mode d'emploi peut entraîner des blessures graves ou des dommages irréparables à l'appareil. Nous déclinons toute responsabilité pour des dommages résultant du non respect de ce mode d'emploi.

2.2 concernant certains groupes de personnes

Cet appareil ne convient pas aux personnes (y compris les enfants) qui ne sont pas en mesure de se servir de manière sûre de l'appareil, en raison de leurs capacités physiques ou sensorielles, de leurs capacités mentales, de leur inexpérience ou d'un manque de connaissances. Elles ne doivent pas utiliser cet appareil sans surveillance ou sans bénéficier des indications d'une personne responsable.

Les enfants doivent être surveillés afin de s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil ou avec le câble.

Rangez l'appareil et ses accessoires hors de portée des personnes répondant à ces critères.

Ne jouez pas avec le matériel d'emballage. Il existe un risque d'asphyxie.

2.3 concernant l'alimentation électrique

L'appareil est alimenté par du courant électrique, ce qui implique par principe un risque d'électrocution. Respectez par conséquent les points ci-dessous :

- Ne touchez jamais la prise avec des mains mouillées.
- Pour débrancher l'appareil, tirez toujours sur la fiche. Ne tirez jamais sur le câble, car il pourrait s'endommager.
- Ne saisissez jamais l'appareil par le cordon d'alimentation. Il pourrait s'abîmer.
- Déroulez toujours complètement le cordon d'alimentation avant d'utiliser l'appareil.
- Assurez-vous que le cordon d'alimentation n'est pas plié, coincé, écrasé ou encore en contact avec une source de chaleur.

■ Utilisez toujours une rallonge dont la consommation électrique correspond à celle de l'appareil.

■ Ne plongez jamais l'appareil dans de l'eau ou tout autre liquide, conservez-le à l'abri de la pluie et de l'eau. N'utilisez jamais l'appareil à l'extérieur ou dans des locaux très humides.

■ N'utilisez l'appareil que si la tension indiquée sur la plaque signalétique correspond bien à celle de votre prise. Une tension différente pourrait rendre l'appareil définitivement inutilisable.

■ Contrôlez si le cordon d'alimentation est endommagé avant de vous servir de l'appareil.

■ Assurez-vous que le cordon est retiré de la prise avant de nettoyer ou d'entretenir l'appareil.

2 Consignes de sécurité

2.4 concernant les conditions d'utilisation à respecter

Cet appareil convient exclusivement à un usage domestique. Toute utilisation à titre professionnel est strictement interdite.

Utilisez exclusivement l'appareil pour l'aspiration de petites quantités de salissures.

Toute autre utilisation est considérée comme non conforme et est interdite.

Cette interdiction concerne en particulier :

- L'utilisation à proximité de matières explosives ou facilement inflammables, car il y a un risque d'incendie et d'explosion.
- L'introduction d'objets dans les ouvertures de l'appareil, car il y a un risque de blessure.
- Toute ouverture, modification ou réparation de l'appareil. car il y a un risque de blessure.
- L'utilisation d'accessoires autres que ceux décrits dans ce mode d'emploi. La sécurité de l'appareil n'est alors plus garantie.
- L'utilisation à l'extérieur. La pluie et la saleté peuvent occasionner des dommages irréparables à l'appareil.
- Une utilisation sans que les filtres soient en place ainsi que l'utilisation avec des filtres humides ou défectueux. Ceci peut entraîner des dommages à l'appareil.

Cette interdiction s'applique en outre à :

- L'aspiration :
 - faite directement sur des être humains, des animaux, des plantes de même que le fait d'aspirer des cheveux, des doigts, d'autres parties du corps ainsi que des habits portés par des personnes. Ces derniers peuvent être aspirés et entraîner des blessures.
 - d'eau ou d'autres liquides, en particulier les produits de nettoyage humide pour tapis. Toute humidité à l'intérieur de l'appareil peut entraîner un court-circuit.
 - de toner (par ex. pour des imprimantes laser, des copieurs, etc.). Il y a un risque d'incendie et d'explosion.
 - de cendres incandescentes, de cigarettes ou d'autres objets enflammés, brûlants, incandescents ou fumants. Il y a un risque d'incendie.
 - d'objets pointus comme des bris de verre, des clous etc. Ces objets détruisent les filtres.
 - de gravats de chantier, de plâtre, de ciment, de fines poussières de perçage, de produits de maquillage, de poudre, etc. Cela peut endommager l'appareil.

2.5 avant de commencer à se servir de l'appareil

Déballez l'appareil et tous ses accessoires puis vérifiez si le contenu est bien complet et en bon état (Ill. 1).

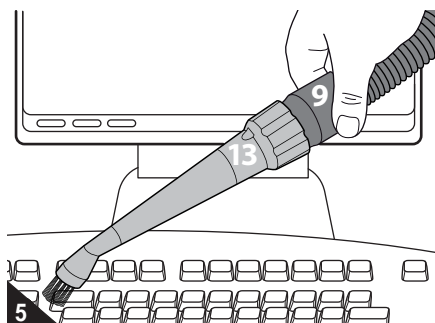
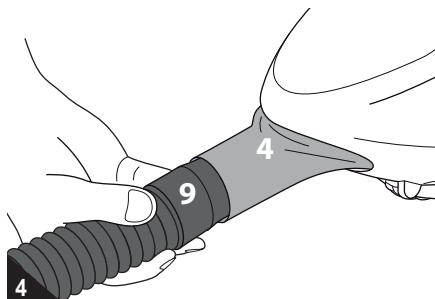
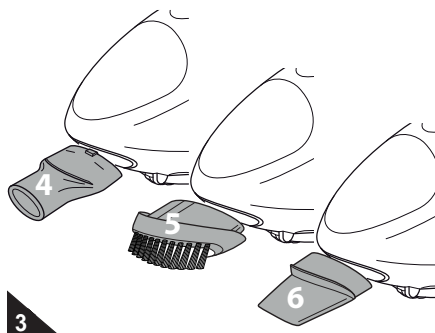
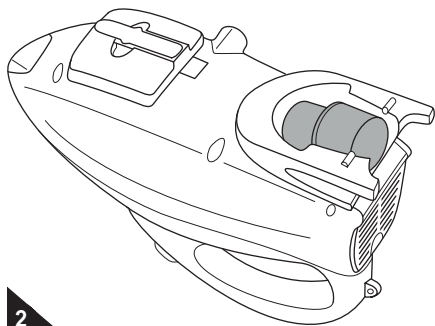
Si vous constatez des dommages dus au transport, contactez immédiatement votre revendeur (> Page 104, "International Service").

Jetez les emballages dont vous n'avez plus besoin en tenant compte des réglementations en vigueur dans votre pays. Conservez l'emballage d'origine pour l'entreposage de l'appareil et au cas où vous devriez envoyer l'appareil.

Veillez lire intégralement ce mode d'emploi avant de vous servir de l'appareil.

3 Utilisation de l'aspirateur

3.1 Monter les accessoires d'aspiration



Deux buses fournies à la livraison – l'embout pour brosse (Ill. 1/5) et le suceur long (Ill. 1/6) – sont rangés à la livraison sur la face inférieure de l'appareil (Ill. 2).

Ces deux buses ainsi que la pièce de liaison (Ill. 3/4) sont les trois seuls accessoires qui peuvent être directement emboîtés dans l'ouverture de raccordement placée à l'avant de l'aspirateur (Ill. 3).

ATTENTION:

Si vous utilisez l'aspirateur sans suceur ou brosse, vous augmentez le risque d'aspirer accidentellement des objets ou de rayer des surfaces, celles de l'appareil également.

Si vous avez mis en place l'embout-brosse (Ill. 3/5) ou le suceur long (Ill. 3/6), vous pouvez tout de suite commencer à nettoyer. Ces accessoires sont particulièrement recommandés pour l'aspiration de petites surfaces. Vous employez alors votre "factory" comme un aspirateur à main classique.

La pièce de liaison (Ill. 3/4) sert à raccorder d'autres accessoires.

Le type d'accessoire qui peut être emboîté est symbolisé par un chiffre entouré d'un cercle figurant sur l'embout. Dans le cas de la pièce de liaison, c'est le ④ et le ⑨.

REMARQUE:

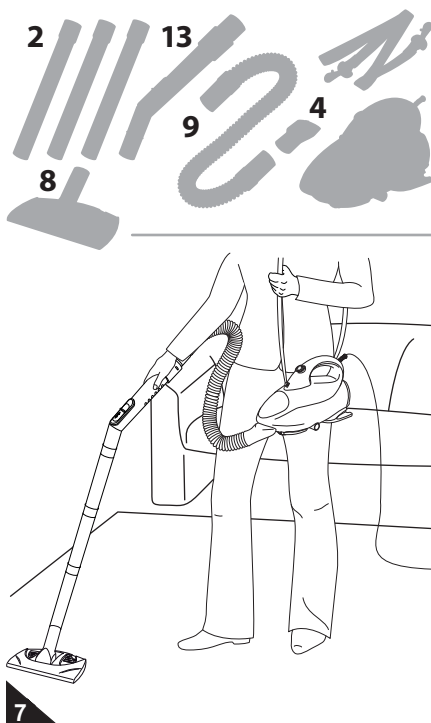
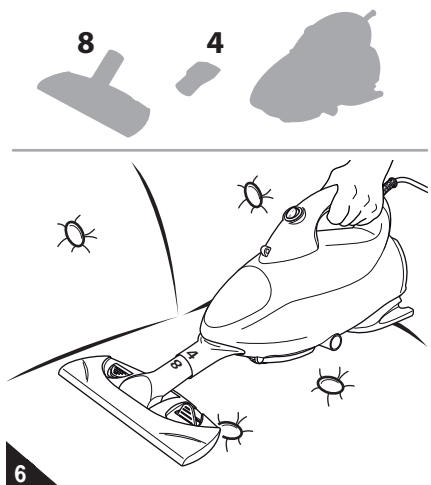
Les chiffres que ne sont pas indiqués ne peuvent et ne doivent pas être combinés entre eux.

Faites-en une fois vous-même la preuve et emboîtez le tuyau d'aspiration noir (Ill. 4/9) sur la pièce de liaison préalablement montée (Ill. 4/4).

Si vous emboîtez la brosse à poils longs (Ill. 5/13) sur le tuyau d'aspiration noir (Ill. 5/9), vous disposez d'une combinaison parfaite pour le nettoyage de surfaces fragiles et irrégulières tout en disposant d'un rayon d'action nettement plus important (Ill. 5).

Référez-vous à la page suivante pour d'autres cas typiques d'utilisation de l'aspirateur.

3 Utilisation de l'aspirateur



Pour le nettoyage de plus grandes surfaces et une utilisation classique comme aspirateur :

1. Emboîtez d'abord la pièce de liaison (Ill. 6/4) sur l'ouverture de raccordement avant de l'aspirateur.
2. Emboîtez maintenant la buse universelle (Ill. 6/8). Vous pouvez régler le buse universelle en fonction du type de sol, \triangleright *Chapitre 3.2, "En cas de besoin : Réglage de la buse universelle".*

△ ATTENTION:

N'utilisez que des buses en parfait état. Pour les surfaces fragiles, n'utilisez que des embouts avec des poils (selon les illustrations 1/5, 1/13 et avec un réglage correspondant aussi selon l'illustration 1/8).

REMARQUE:

Prenez garde à toujours avoir une position correcte du corps lorsque vous vous servez de l'aspirateur. Choisissez donc le nombre de segments en fonction de la hauteur de travail, afin que vous puissiez autant que possible vous servir de l'appareil tout en conservant une position naturelle (comme dans l'exemple suivant).

Pour le nettoyage de plus grandes surfaces et une utilisation comme aspirateur-balai :

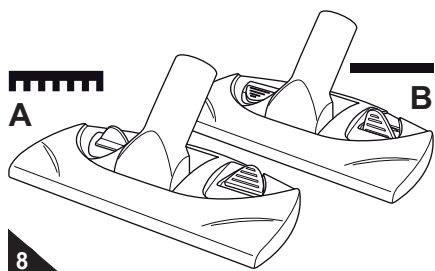
1. Fixez la sangle de transport (Ill. 1/12) à l'aspirateur en accrochant les deux mousquetons (Ill. 1/11) aux œillets prévus à cet effet (Ill. 1/23, Ill. 1/28) placés sur l'aspirateur.
2. Raccordez maintenant la pièce de liaison (Ill. 7/4) et le tuyau d'aspiration noir (Ill. 7/9) à l'aspirateur.
3. Fixez la poignée (Ill. 7/13) au tuyau d'aspiration (Ill. 7/9).
4. Fixez le trois tubes de prolongation (Ill. 7/2) à la poignée (Ill. 7/13).
5. Emboîtez finalement la buse universelle (Ill. 7/8) au tube de prolongation placé en bas (Ill. 7/2).

REMARQUE:

Il y a encore un grand nombre de possibilités de combinaisons. Ce mode d'emploi est simplement destiné à vous familiariser avec le principe de la combinaison d'accessoires.

3 Utilisation de l'aspirateur

3.2 En cas de besoin : Réglage de la buse universelle



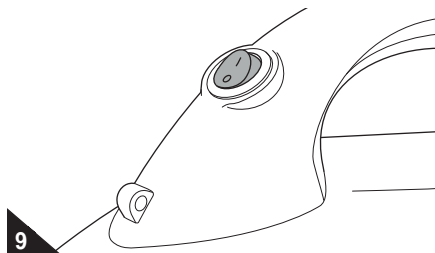
Vous pouvez régler la buse universelle en fonction du type de sol à aspirer en actionnant le mécanisme de commutation :

- avec les poils proéminents (Ill. 8/A) : pour l'aspiration de sols lisses ou fragiles comme du parquet, des sols stratifiés ou similaires.
- avec les poils rétractés (Ill. 8/B) : pour nettoyer des tapis, des tapis d'escaliers ou des revêtements similaires.

3.3 Mise en marche et aspiration

⚠ AVERTISSEMENT:

Risque de blessures ! Votre aspirateur à main est équipé d'un moteur puissant. Tenez-le fermement lors de sa mise en marche. Lorsque vous nettoyez avec les tuyaux flexibles, tenez-les également fermement, car ils pourraient sinon commencer à onduler de manière incontrôlée.

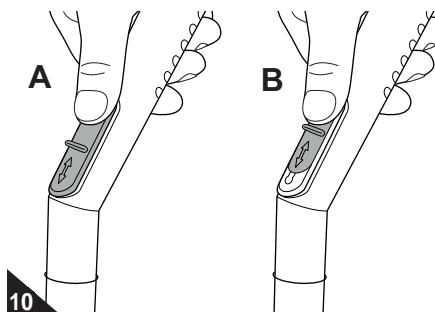


REMARQUE:

Votre aspirateur à main ne saurait toutefois remplacer un aspirateur-traineau de grande capacité. Il est plutôt destiné à l'aspiration d'un petit volume de salissures.

1. Contrôlez si le bouton marche-arrêt est en position "0" (Ill. 9).
2. Branchez la fiche dans une prise de courant munie d'un contact de protection.
3. Tenez fermement l'appareil.
4. Actionnez l'interrupteur de mise en marche / arrêt (Ill. 9) afin de mettre l'aspirateur en marche.
5. Après utilisation, arrêtez l'appareil en actionnant le bouton de mise en marche / arrêt (Ill. 9) et suivez les instructions du chapitre ▷ *Chapitre 5.1, "Arrêt de l'appareil"*.

3.4 En cas de besoin : utilisation du variateur mécanique de puissance

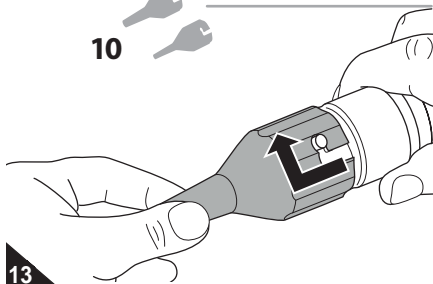
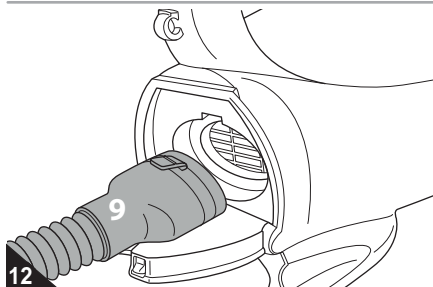
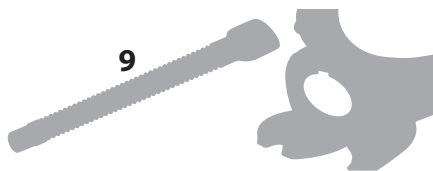
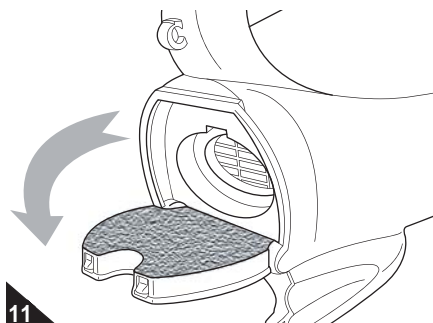


REMARQUE:

Le variateur mécanique de puissance doit être normalement complètement fermé (Ill. 10/A). En vous servant du variateur mécanique de puissance (Ill. 10/B), vous pouvez si nécessaire réduire rapidement la puissance d'aspiration, par exemple pour relâcher des rideaux que vous auriez aspirés.

4 Gonfler des objets

4.1 Monter les accessoires servant au gonflage



Si vous souhaitez gonfler des objets, vous devez préparer comme suit votre aspirateur à main :

1. Videz et nettoyez d'abord le bac à poussière, ▸ *Chapitre 5.2, "Vidange du bac à poussière"* et ▸ *Chapitre 5.3, "Nettoyage du bac à poussière"*.
2. Nettoyez ensuite le filtre permanent, ▸ *Chapitre 5.4, "Nettoyage du filtre permanent"* ainsi que le ▸ *Chapitre 5.5, "Nettoyage du filtre de sortie d'air"*.
3. Au cas où cela n'aurait pas été fait, rabattez maintenant le couvercle du filtre de sortie d'air (Ill. 11).
4. Emboîtez le tuyau gris de gonflage (Ill. 12/9) dans l'ouverture de raccordement arrière de l'aspirateur (Ill. 12). Le tuyau se met en place de manière nette et audible.
5. Choisissez une des trois buses de gonflage (Ill. 13/10) en fonction de la taille de la soupape de l'objet à gonfler.
6. Emboîtez la buse de gonflage choisie (Ill. 13/10) sur l'extrémité du tuyau de gonflage gris (Ill. 13/9).
7. Verrouillez la buse de gonflage (Ill. 13/10), en la tournant dans le sens de la flèche comme illustré (Ill. 13/flèche). La buse se met en place de manière nette et audible.

ATTENTION:

La fonction de gonflage de votre aspirateur à main ne convient pas au gonflage de chambres à air de bicyclettes.

4 Gonfler des objets

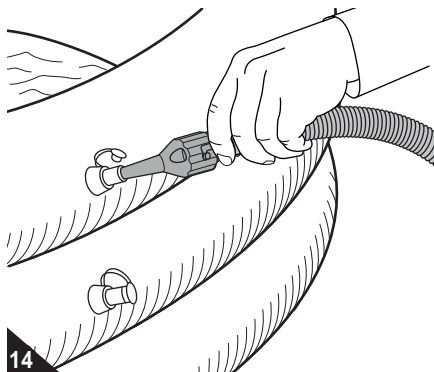
4.2 Mise en marche et gonflage

⚠ AVERTISSEMENT:

Risque de blessures ! Ne dirigez pas le jet d'air vers vous-même, vers des personnes ou des animaux. Le jet d'air peut contenir des particules qui sont susceptibles de provoquer des blessures.

⚠ ATTENTION:

La pression recommandée dans les objets à gonfler ne doit pas être dépassée. L'objet à gonfler peut éclater, d'où un risque de blessures.



⚠ AVERTISSEMENT:

Risque de blessures ! Tenez fermement l'appareil et le tuyau lors du gonflage. Ne laissez jamais l'appareil fonctionner sans surveillance.

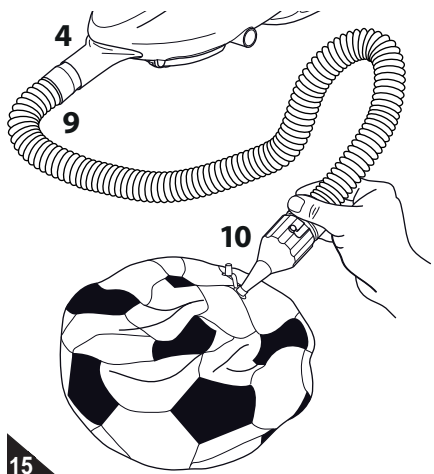
1. Contrôlez si le bouton marche-arrêt est en position "0" (Ill. 9).
2. Branchez la fiche dans une prise de courant munie d'un contact de protection.
3. Tenez fermement l'appareil.
4. Insérez la buse de gonflage dans la soupape de l'objet à gonfler et maintenez également ce dernier fermement (Ill. 14).
5. Actionnez l'interrupteur de mise en marche / arrêt (Ill. 9) afin de mettre l'aspirateur en marche.

⚠ ATTENTION:

N'obturez pas les orifices sur les côtés des buses de gonflage. La pression ne peut sinon pas diminuer comme prévu au cas où la pression dans l'objet à gonfler serait trop élevée.

6. Après utilisation, arrêtez l'appareil en actionnant le bouton de mise en marche / arrêt (Ill. 9) et suivez les instructions du chapitre ▷ *Chapitre 5.1, "Arrêt de l'appareil"*.

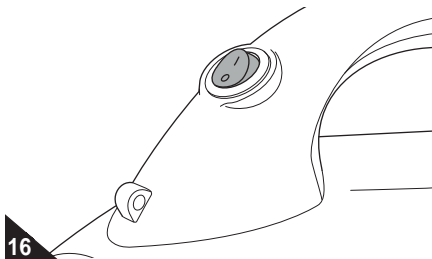
4.3 Laisser à nouveau l'air s'échapper



1. Raccordez maintenant successivement la pièce de liaison (Ill. 15/4), le tuyau d'aspiration noir (Ill. 15/9) et une buse de gonflage correspondant à la soupape (Ill. 15/10).
2. Insérez la buse de gonflage dans la soupape de l'objet et maintenez également ce dernier fermement (Ill. 15).
3. Actionnez l'interrupteur de mise en marche / arrêt de l'aspirateur comme décrit ci-dessus (Ill. 9).
4. Lorsque l'air a été complètement aspiré hors de l'objet, arrêtez l'aspirateur en actionnant le bouton de mise en marche / arrêt (Ill. 9) et suivez les instructions du chapitre ▷ *Chapitre 5.1, "Arrêt de l'appareil"*.

5 Après utilisation

5.1 Arrêt de l'appareil

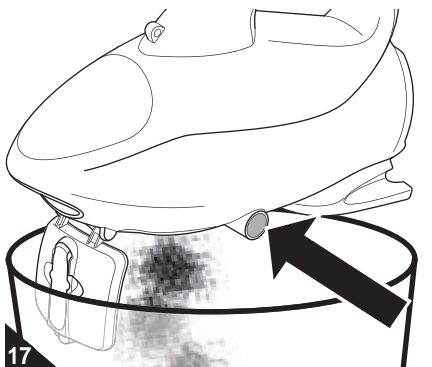


1. Actionnez l'interrupteur de mise en marche / arrêt (Ill. 16) afin d'arrêter l'aspirateur.
2. Débranchez la fiche de la prise de courant.
3. Contrôlez le bac à poussière et videz-le si nécessaire, ▷ *Chapitre 5.2, "Vidange du bac à poussière"*.
4. Enroulez le cordon d'alimentation à la fin de l'utilisation, ▷ *Chapitre 5.6, "Enroulement du cordon d'alimentation"*.

5.2 Vidange du bac à poussière

REMARQUE:

Le contenu du bac à poussière peut être mis à la poubelle s'il ne contient pas de composants dont la présence est interdite dans les ordures ménagères.



Le bac à poussière compact ne peut contenir qu'une quantité limitée de salissures. Videz pour cela le bac à poussière si possible après chaque utilisation.

1. Éteignez l'appareil et débranchez-le.
2. Maintenez l'appareil bien au fond d'une poubelle (Ill. 17).
3. Appuyez maintenant sur la touche de déverrouillage (Ill. 17/flèche) afin d'ouvrir le fond du bac à poussière.
4. Tapotez sur l'appareil pour faire tomber les résidus de saleté ou retirez ceux-ci à la main.
5. Profitez aussi de simultanément nettoyer le bac à poussière (▷ *Chapitre 5.3, "Nettoyage du bac à poussière"*), le filtre permanent (▷ *Chapitre 5.4, "Nettoyage du filtre permanent"*) et une fois sur trois le filtre de sortie d'air (▷ *Chapitre 5.5, "Nettoyage du filtre de sortie d'air"*).

5.3 Nettoyage du bac à poussière



AVERTISSEMENT:

Risque d'électrocution ! Évitez de manière générale le contact de l'aspirateur avec des liquides.



ATTENTION:

N'utilisez en aucun cas des brosses dures, des produits de nettoyage, des détergents ou de l'alcool, car cela pourrait endommager le boîtier.

1. Arrêtez l'appareil et débranchez-le.
2. Videz le bac à poussière, ▷ *Chapitre 5.2, "Vidange du bac à poussière"*.
3. Rincez exclusivement le bac à poussière avec de l'eau courante froide ou tiède.
4. Profitez de cette occasion pour nettoyer aussi les filtres, ▷ *Chapitre 5.4, "Nettoyage du filtre permanent"* respectivement ▷ *Chapitre 5.5, "Nettoyage du filtre de sortie d'air"*.

5 Après utilisation

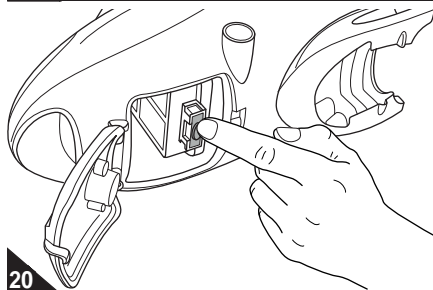
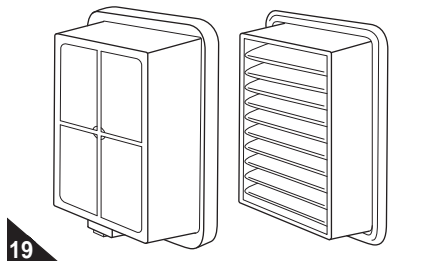
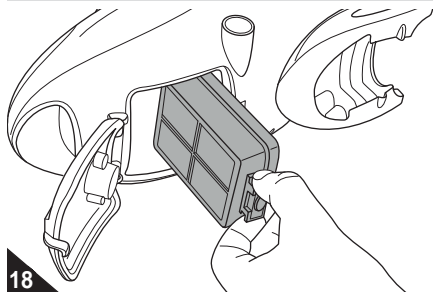
5.4 Nettoyage du filtre permanent

⚠ ATTENTION:

Les éléments de filtre sont lavables, mais ne peuvent cependant pas être lavés dans un lave-vaisselle ou une machine à laver. N'utilisez en outre aucun produit de nettoyage ou une brosse à poils durs. Après le nettoyage, faites sécher les filtres durant environ 24 heures à température ambiante. Remettez-les en place uniquement lorsqu'ils sont parfaitement secs.

⚠ ATTENTION:

Ne vous servez jamais de l'appareil sans que le filtre permanent ait correctement été remis en place dans le bac à poussière. Le moteur pourrait sinon être endommagé.



■ Les éléments de filtre peuvent se salir après un certain temps. C'est pourquoi il est important que les éléments de filtre soient régulièrement contrôlés et nettoyés si nécessaire.

■ Si vous constatez qu'un des éléments de filtre est défectueux, remplacez-le immédiatement (▷ *Chapitre 7.1, "Commande ultérieure de pièces de rechange"*).

Pour nettoyer les éléments de filtre, procédez comme suit :

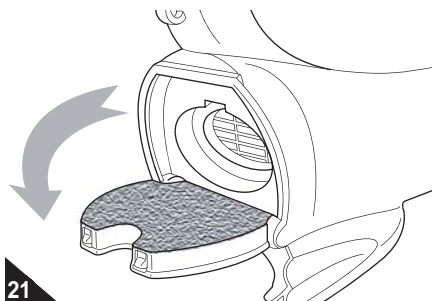
1. Arrêtez l'appareil et débranchez-le.
2. Videz le bac à poussière, ▷ *Chapitre 5.2, "Vidange du bac à poussière"*.
3. Appuyez sur la touche de déverrouillage sur le tamis de filtre.
4. Retirez le tamis de filtre ainsi que le filtre permanent en place (Ill. 18).
5. Maintenez le tamis de filtre avec le filtre permanent en place au dessus d'une poubelle.
6. Retirez le filtre permanent hors du tamis de filtre (Ill. 19).
7. Tapotez les filtres et retirez à la main les salissures de plus grande taille.
8. Si cela ne devait pas suffire, utilisez une brosse douce pour enlever par brossage les salissures subsistantes.
9. Au cas où cela ne devait toujours pas suffire, rincez à fond les deux éléments de filtre à l'eau courante tiède ou froide.
10. Après le nettoyage à l'eau, faites sécher les filtres durant environ 24 heures à température ambiante. Remettez-les en place uniquement lorsqu'ils sont parfaitement secs.
11. Remettez en place le filtre permanent dans le tamis de filtre (Ill. 19).
12. Remettez en place le tamis de filtre dans le bac à poussière (Ill. 20).
13. Assurez-vous que le verrouillage se mette bien en place. Si cela n'est pas le cas, le tamis de filtre n'est pas encore correctement en place. Remettez-le éventuellement à nouveau en place jusqu'à ce qu'il soit dans la bonne position.
14. Refermez le fond du bac à poussière. Vous entendrez un "clic" lorsqu'il s'emboîte.

5 Après utilisation

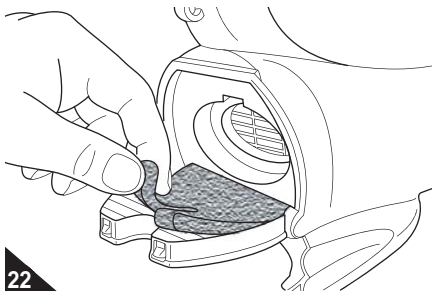
5.5 Nettoyage du filtre de sortie d'air

⚠ ATTENTION:

Le filtre est lavable mais ne peut cependant pas être lavé dans un lave-vaisselle ou une machine à laver. N'utilisez en outre aucun produit de nettoyage ou une brosse à poils durs. Après le nettoyage, faites sécher le filtre durant env. 24 heures à température ambiante. Remettez-le en place uniquement une fois qu'il est bien sec.



21



22

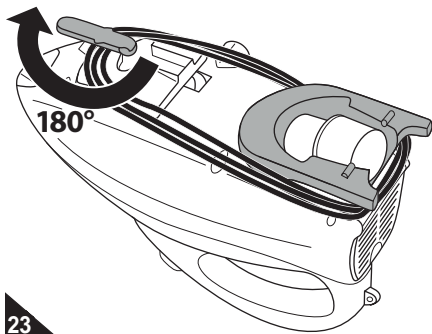
■ Le filtre de sortie d'air peut se salir après un certain temps. C'est pourquoi il est important qu'il soit régulièrement contrôlé et nettoyé si nécessaire.

■ Si vous constatez que le filtre de sortie d'air est défectueux, remplacez-le immédiatement (▷ *Chapitre 7.1, "Commande ultérieure de pièces de rechange"*).

Pour nettoyer le filtre de sortie d'air, procédez comme suit :

1. Arrêtez l'appareil et débranchez-le.
2. Ouvrir le couvercle du filtre de sortie d'air (Ill. 21).
3. Retirez le filtre de sortie d'air (Ill. 22).
4. Rincez à fond le filtre de sortie d'air avec de l'eau courante froide ou tiède.
5. Après le nettoyage à l'eau, faites sécher le filtre de sortie d'air durant environ 24 heures à température ambiante. Remettez-le en place uniquement une fois qu'il est bien sec.
6. Remettez le filtre de sortie d'air dans le couvercle du filtre de sortie d'air (Ill. 22).
7. Rabattez le couvercle du filtre de sortie d'air (Ill. 21). Vous entendez et sentez qu'il se met bien en place.

5.6 Enroulement du cordon d'alimentation



23

1. Appuyez sur l'ergot avant d'enroulement du câble et tournez-le de 180° comme illustré (Ill. 23).
2. Enroulez maintenant le cordon comme illustré autour des ergots d'enroulement avant et arrière (Ill. 23).

6 Élimination des anomalies

6.1 au cas où l'appareil ne fonctionne pas comme il devrait



AVERTISSEMENT:

Risque de blessures ! N'utilisez jamais un appareil défectueux ! Avant de chercher la cause de l'anomalie, arrêtez l'appareil et débranchez-le.

Veillez vérifier, en vous aidant du tableau ci-contre, si vous ne pouvez pas remédier vous-même à l'anomalie.

REMARQUE:

Si vous ne pouvez pas remédier vous-même à une anomalie au moyen de ce tableau, prenez contact avec nous, ▷ *Page 104, "International Service"*.

Problème	causes possibles / ▷ <i>solution</i>
L'appareil ne s'enclenche pas ou s'arrête soudainement d'aspirer	La protection contre les surchauffes s'est déclenchée (par exemple à cause d'un fort encrassement des filtres ou pour une raison semblable). ▷ <i>Arrêtez l'appareil. Recherchez la cause de la surchauffe. Attendez environ 45 minutes. Une fois l'appareil refroidi, vous pouvez le remettre en marche.</i>
L'appareil n'aspire presque plus	Le bac à poussière est trop plein. ▷ <i>Chapitre 5.2, "Vidange du bac à poussière"</i> <hr/> Les filtres sont encrassés. ▷ <i>Chapitre 5.4, "Nettoyage du filtre permanent" respectivement ▷ Chapitre 5.5, "Nettoyage du filtre de sortie d'air"</i>

6.2 en cas de défectuosité de l'appareil

Si l'appareil est tombé ou présente des signes évidents de dommages, ou si le cordon d'alimentation de cet appareil est endommagé, faites-le remplacer par le fabricant, son service après-vente ou toute personne ayant des compétences similaires, ceci afin d'éviter tout danger.

N'utilisez jamais un appareil défectueux. Amenez l'appareil à réparer dans un magasin spécialisé ou auprès du service après-vente Royal Appliance (▷ *Page 104, "International Service"*).

6.3 Élimination



Les déchets électriques ne doivent pas être jetés avec les déchets de ménage. Utilisez donc les emplacements locaux servant à la restitution d'appareils usagés.

Les filtres utilisés sont composés de matériaux ne nuisant pas à l'environnement. Les filtres peuvent donc être jetés avec les déchets ménagers.

7 Pièces de rechange et garantie

7.1 Commande ultérieure de pièces de rechange

Vous pouvez commander ultérieurement les pièces de rechange suivantes ::

Prenez pour cela contact avec votre revendeur : ▷ Page 104, "International Service"

Numéro d'article	Description
0160001	1 filtre permanent + 1 tamis de filtre
0160002	1 filtre de sortie d'air

7.2 Garantie

Si, en tant que consommateur, vous avez acheté cet appareil dans l'Union européenne, le standard minimum applicable pour la garantie légale est la directive européenne 1999/44/CE transposée dans le droit national du pays respectif.



▷ Page 104, "International Service"

1 Overzicht

Hartelijk dank!


Wij stellen het op prijs dat u voor de handstofzuiger "factory" gekozen heeft!
Wij danken u voor het in ons gestelde vertrouwen.


Leveringsomvang en delen van het apparaat (afb. 1)


- | | |
|--|--|
| 1 Zak om de toebehoren in op te bergen | 15 Permanent filter |
| 2 Verlengbuis (3 stuks) | 16 Ontgrendelingsknop voor de bodem van de stofbak |
| 3 Ovaal mondstuk | 17 Ontgrendelingsknop voor het filterzeef |
| 4 Verbindingsstuk | 18 Filterzeef |
| 5 Borstelopzetstuk (bij de levering aan de onderkant van het apparaat) | 19 Voorste kabelopwikkeling |
| 6 Voegenmondstuk (bij de levering aan de onderkant van het apparaat) | 20 Bodem van de stofbak |
| 7 Smal mondstuk | 21 Voorste opnameopening |
| 8 Omschakelbaar vloermondstuk | 22 Transparante stofbak |
| 9 Zuigslang (zwart) | 23 Voorste bevestiging voor de schouderriem |
| 9 Opblaaslang (grijs) | 24 Aan/Uit-schakelaar |
| 10 Dun opblaasstuk | 25 Draaggreep |
| 10 Middelgroot opblaasstuk | 26 Stroomkabel met stekker |
| 10 Groot opblaasstuk | 27 Achterste kabelopwikkeling |
| 11 Karabijnhaak aan schouderriem (2 stuks) | 28 Achterste bevestiging voor de schouderriem |
| 12 Schouderriem | 29 Achterste opnameopening |
| 13 Reinigingsborstel | 30 Uitblaasfilter |
| 14 Handgreep | 31 Afdekking van het uitblaasfilter |
| | 32 Bedieningshandleiding |

Technische gegevens

Soort apparaat	: Handstofzuiger
Naam	: Handstofzuiger "factory"
Modelnummer	: M3340 (-0/-1/.../-8/-9)
Spanning	: 230 V~, 50 Hz
Vermogen	: 900 W
Kabellengte	: ca. 6 m
Capaciteit van de stofbak	: ca. 500 ml
Gewicht (zonder toebehoren)	: ca. 1,9 kg

 : Voldoet aan de geldende Europese richtlijnen

 : Beschermingsklasse II (beschermende isolatie)

 : Uitsluitend voor huishoudelijk gebruik

Technische en designwijzigingen in verband met voortdurende productverbeteringen voorbehouden.
© Royal Appliance International GmbH

1 Overzicht

Inhoudsopgave

1	Overzicht	46
	Leveringsomvang en delen van het apparaat (afb. 1)	46
	Technische gegevens	46
2	Veiligheidsinstructies	48
2.1	m.b.t. deze handleiding	48
2.2	m.b.t. bepaalde groepen van personen	48
2.3	m.b.t. de stroomvoorziening	48
2.4	m.b.t. het doelmatig gebruik	49
2.5	voordat u met het apparaat gaat werken	49
3	Stofzuigen	50
3.1	Toebehoren voor het stofzuigen monteren	50
3.2	Indien nodig: Vloermondstuk instellen	52
3.3	Inschakelen en stofzuigen	52
3.4	Indien nodig: hulpluchtregelaar gebruiken	52
4	Voorwerpen opblazen	53
4.1	Toebehoren voor het opblazen monteren	53
4.2	Inschakelen en opblazen	54
4.3	Lucht weer aanzuigen	54
5	Na het gebruik	55
5.1	Uitschakelen	55
5.2	Stofbak leegmaken	55
5.3	Stofbak reinigen	55
5.4	Permanent filter reinigen	56
5.5	Uitblaasfilter reinigen	57
5.6	Stroomkabel opwickelen	57
6	Problemen verhelpen	58
6.1	als het apparaat niet zo werkt als het moet	58
6.2	indien het apparaat defect is	58
6.3	Afvalverwijdering	58
7	Reserveonderdelen en waarborg	59
7.1	Reserveonderdelen nabestellen	59
7.2	Waarborg	59



2 Veiligheidsinstructies

2.1 m.b.t. deze handleiding

WAARSCHUWING:

Waarschuwt voor gevaren voor uw gezondheid en wijst op mogelijk verwondingsrisico.

OPGELET:

Wijst op mogelijke gevaren voor het apparaat of andere voorwerpen.

AANWIJZING:

Benadrukt tips en informatie.

Lees de bedieningshandleiding volledig door voordat u het apparaat gaat gebruiken.

Berg de handleiding goed op. Als u dit apparaat aan een ander doorgeeft, voeg er dan ook de bedieningshandleiding bij.

Het niet in acht nemen van deze handleiding kan zwaar letsel of schade aan het apparaat tot gevolg hebben. Voor schade die door het niet in acht nemen van deze bedieningshandleiding is ontstaan, aanvaarden wij geen aansprakelijkheid.

2.2 m.b.t. bepaalde groepen van personen

Dit apparaat is er niet voor bestemd om door personen (ook kinderen) met een beperkt fysiek, sensorisch of mentaal vermogen of met een gebrek aan ervaring en/of gebrek aan kennis gebruikt te worden, tenzij ze onder toezicht staan van een persoon die voor hun veiligheid verantwoordelijk is of van deze persoon aanwijzingen hebben gekregen, hoe dit apparaat gebruikt moet worden.

Kinderen moeten onder toezicht staan om ervoor te zorgen dat ze niet met het apparaat of de kabel spelen.

Bewaar het apparaat en de toebehoren buiten bereik van deze personen.

Verpakkingsmaterialen mogen niet worden gebruikt om mee te spelen. Ze kunnen verstikkingsgevaar opleveren.

2.3 m.b.t. de stroomvoorziening

Het apparaat werkt op elektrische stroom, waarbij in principe altijd het gevaar van een elektrische schok bestaat. Let daarom vooral op het volgende:

- Raak de stekker nooit aan met natte handen.
- Trek altijd aan de stekker zelf als u deze uit het stopcontact wilt trekken. Trek nooit aan de stroomkabel, omdat die beschadigd zou kunnen worden.
- Transporteer het apparaat nooit aan de stroomkabel. Het zou beschadigd kunnen worden.
- Rol de stroomkabel voor gebruik steeds volledig af.
- Zorg ervoor dat de stroomkabel niet knikt, nergens klem komt te zitten, er niet overheen wordt gereden en dat deze niet met hittebronnen in aanraking komt.

■ Gebruik alleen verlengkabels die geschikt zijn voor het vermogen van het apparaat.

■ Dompel het apparaat nooit in water of andere vloeistoffen en bescherm het tegen regen en vocht. Gebruik het apparaat nooit in de openlucht of in ruimtes met een hoge luchtvochtigheid.

■ Gebruik het apparaat alleen als de op het typeplaatje aangegeven elektrische spanning dezelfde is als die van uw stopcontact. De verkeerde spanning kan het apparaat onherstelbaar beschadigen.

■ Controleer de stroomkabel op eventuele beschadigingen voordat u hem gebruikt.

■ Controleer eerst of de stekker uit het stopcontact getrokken is, voordat u het apparaat gaat reinigen of onderhouden.

2 Veiligheidsinstructies

2.4 m.b.t. het doelmatig gebruik

Het apparaat is alleen bedoeld voor huishoudelijk gebruik. Het is niet geschikt voor industrieel gebruik.

Gebruik het apparaat uitsluitend om kleine hoeveelheden vuil op te zuigen.

Elke andere vorm van gebruik geldt als niet conform de voorschriften en is niet toegestaan.

Verboden is met name:

■ Het gebruik in de buurt van explosieve of licht ontvlambare stoffen. Er bestaat brand- en explosiegevaar.

■ Voorwerpen in de openingen van het apparaat steken. Er bestaat verwondingsgevaar.

■ Het apparaat zelfstandig om te bouwen of te repareren. Er bestaat verwondingsgevaar.

■ Het gebruik van andere toebehoren dan degene die in deze handleiding beschreven worden. De veiligheid van het apparaat is dan niet gegarandeerd.

■ Het gebruik in de openlucht. Regen en vuil zouden het apparaat onherstelbaar kunnen beschadigen.

■ Het gebruik zonder filters of met vochtige of defecte filters. Anders bestaat het gevaar dat het apparaat beschadigd wordt.

Verboden is bovendien:

■ Het zuigen van:

- mensen, dieren, planten, vooral haren, vingers, andere lichaamsdelen en kledingstukken, terwijl deze gedragen worden. Deze kunnen worden opgezogen en zo verwondingen veroorzaken.
- water en andere vloeistoffen, met name vochtige tapijtreinigingsmiddelen. Vocht in het apparaat kan kortsluiting veroorzaken.
- toner (voor laserprinters, kopieermachines enz.). Dit kan brand- en explosiegevaar tot gevolg hebben.
- gloeiende as, brandende sigaretten of lucifers of andere brandende, gloeiende, smeulende of rokende voorwerpen. Er kan brand ontstaan.
- scherpe voorwerpen, zoals glassplinters, spijkers enz. Deze kunnen het apparaat eventueel beschadigen.
- bouwpuin, gips, cement, fijn boorstof, make-up, poeder, enz. Hierdoor kan het apparaat eventueel beschadigd raken.

2.5 voordat u met het apparaat gaat werken

Pak het apparaat en alle toebehoren uit en controleer de inhoud op intactheid en volledigheid (afb. 1).

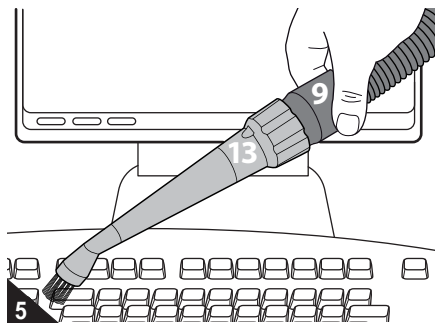
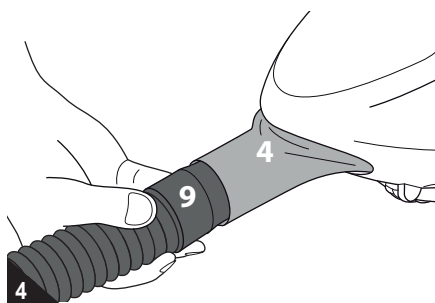
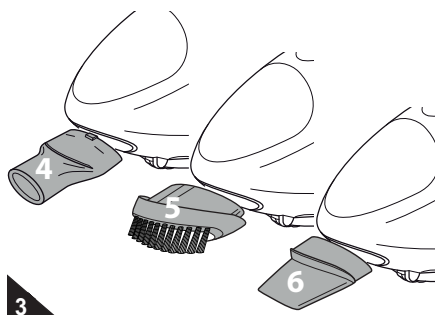
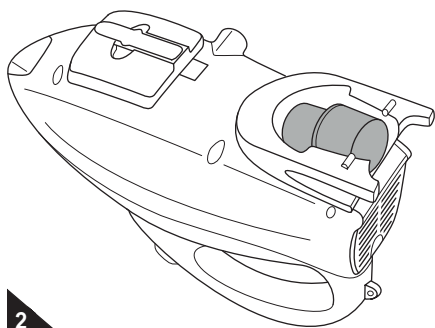
Als u transportschade constateert, neem dan onmiddellijk contact op met uw handelaar (> pagina 102, „International Service“).

Verwerk niet langer benodigd verpakkingsmateriaal volgens de in uw land geldende voorschriften. Bewaar de originele verpakking om het apparaat hierin op te bergen of eventueel op te sturen.

Lees de bedieningshandleiding volledig door voordat u het apparaat gaat gebruiken.

3 Stofzuigen

3.1 Toebehoren voor het stofzuigen monteren



Bij de levering zijn twee mondstukken inbegrepen – het borstelopzetstuk (afb. 1/5) en het voegenmondstuk (afb. 1/6) – die zich bij de levering aan de onderkant van het apparaat bevinden (afb. 2).

Deze twee mondstukken en het verbindingsstuk (afb. 3/4) zijn de enige 3 toebehoren, die direct in de voorste opnameopening van de handzuiger gestoken kunnen worden (afb. 3).

OPGELET:

Als u de zuiger zonder mondstuk gebruikt, bestaat verhoogd gevaar dat voorwerpen onbedoeld opgezogen worden of dat er krassen op een oppervlak of op het apparaat zelf ontstaan.

Als u voor het borstelopzetstuk (afb. 3/5) of het voegenmondstuk (afb. 3/6) gekozen hebt, kunt u meteen aan de slag. Dit is vooral aan te bevelen bij het zuigen van kleine oppervlakken. U gebruikt uw „factory“ dan gewoon als een klassieke handzuiger.

Het verbindingsstuk (afb. 3/4) dient er uitsluitend toe om andere toebehoren aan te sluiten. Het toebehoren dat telkens ingestoken kan worden, is als cijfer met een kring op het opzetstuk aangegeven. Bij het verbindingsstuk zijn dit de cijfers ④ en ⑨.

AANWIJZING:

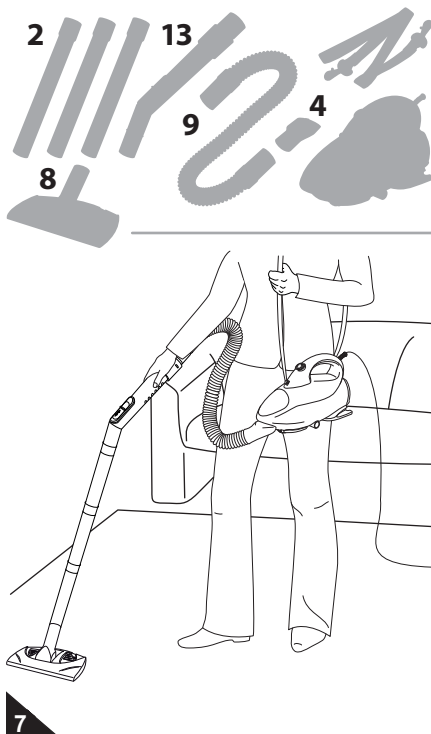
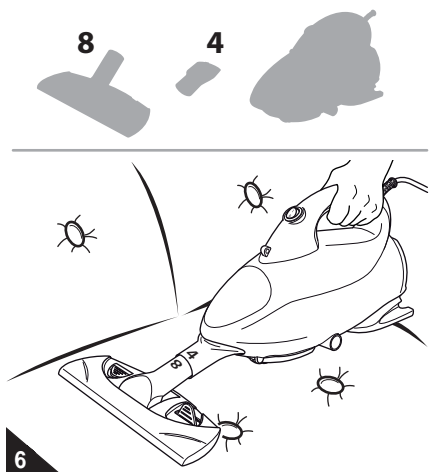
Cijfers die niet aangegeven zijn, kunnen of mogen dus niet gecombineerd worden.

U kunt dit nu het beste even proberen door de zwarte zuigslang (afb. 4/9) op het van tevoren gemonteerde verbindingsstuk (afb. 4/4) te steken.

Als u dan de reinigingsborstel (afb. 5/13) op de zwarte zuigslang (afb. 5/9) steekt, heeft u de perfecte combinatie voor gevoelige of oneffen oppervlakken en u heeft tegelijkertijd voor meer reikwijdte gezorgd (afb. 5).

Voor meer typische toepassingen zie de volgende pagina.

3 Stofzuigen



Voor grotere oppervlakken en een klassiek gebruik van de handzuiger:

1. Steek eerst het verbingsstuk (afb. 6/4) op de voorste opnameopening van de handzuiger.
2. Steek nu het vloermondstuk (afb. 6/8) erop. U kunt het vloermondstuk afhankelijk van de ondergrond instellen, ▷ hoofdstuk 3.2, „Indien nodig: Vloermondstuk instellen“.

⚠ OPGELET:

Gebruik uitsluitend intacte mondstukken. Maak voor gevoelige oppervlakken uitsluitend gebruik van opzetstukken met borstels (dus afb. 1/5, afb. 1/13, en met een passende instelling ook afb.1/8).

AANWIJZING:

Let er steeds op dat u tijdens de werkzaamheden een gezonde lichaamshouding inneemt. Kies het aantal segmenten afhankelijk van de werkhoogte zodanig dat u in een zo natuurlijk mogelijke houding kunt werken (zoals in het volgende voorbeeld).

Voor een groter oppervlak en gebruik als steelzuiger:

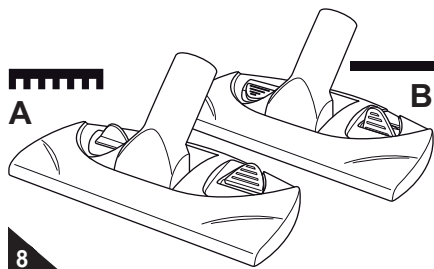
1. Bevestig de schouderriem (afb. 1/12) aan de handzuiger door de twee karabijnhaken (afb. 1/11) in de hiervoor voorziene bevestigingen (afb. 1/23, afb. 1/28) aan de handzuiger vast te klikken.
2. Bevestig nu het verbingsstuk (afb. 7/4) en de zwarte zuigslang (afb. 7/9) aan de handzuiger.
3. Steek de handgreep (afb. 7/13) op de zuigslang (afb. 7/9).
4. Steek de drie verlengbuizen (afb. 7/2) op de handgreep (afb. 7/13).
5. Steek tot slot het vloermondstuk (afb. 7/8) op de onderste verlengbuis (afb. 7/2).

AANWIJZING:

Er zijn bovendien nog veel andere combinatiemogelijkheden. Deze handleiding maakt u alleen vertrouwd met het principe van het combineren.

3 Stofzuigen

3.2 Indien nodig: Vloermondstuk instellen



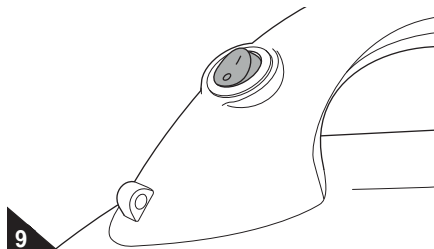
U kunt de omschakelaar van het vloermondstuk afhankelijk van de te zuigen ondergrond instellen:

- met naar buiten geplaatste borstels (afb. 8/A): om gladde of gevoelige oppervlakken te zuigen, zoals parket, laminaat en derg.
- met naar binnen geplaatste borstels (afb. 8/B): om tapijten, lopers en dergelijke te zuigen.

3.3 Inschakelen en stofzuigen

! WAARSCHUWING:

Verwondingsgevaar! Uw handzuiger heeft een krachtige motor. Houd het apparaat goed vast, als u het inschakelt. Als u met de flexibele slangen werkt, houd deze dan ook goed vast, omdat ze anders ongecontroleerd kunnen rondzwiepen.

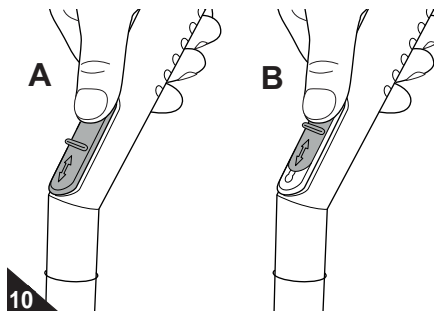


AANWIJZING:

Uw handzuiger is echter geen vervanging voor een volwaardige vloerstofzuiger.. Hij dient er veeleer toe om een geringe hoeveelheid vuil op te nemen.

1. Controleer of de Aan-/Uitschakelaar in de stand „0“ staat (afb. 9).
2. Steek de stekker in een stopcontact met randaarde.
3. Houd het apparaat goed vast.
4. Schakel de handzuiger aan de Aan-/Uitschakelaar (afb. 9) in.
5. Schakel de handzuiger na gebruik aan de Aan-/Uitschakelaar (afb. 9) uit en ga te werk zoals in hoofdstuk ▷ hoofdstuk 5.1, „Uitschakelen“ beschreven.

3.4 Indien nodig: hulpluchtregeelaar gebruiken

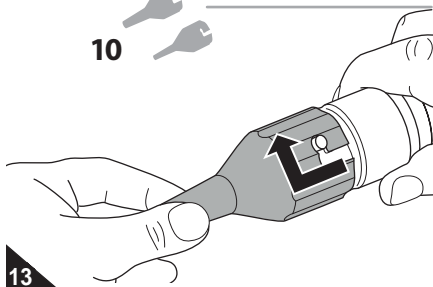
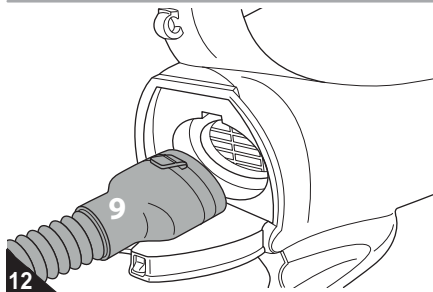
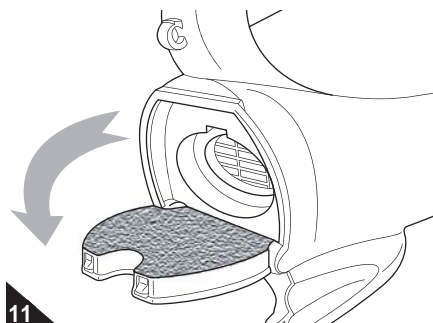


AANWIJZING:

De hulpluchtregeelaar moet normaliter volledig gesloten zijn (afb. 10/A). Door de hulpluchtregeelaar te openen (afb. 10/B) kunt u de zuigkracht zodig snel verlagen, bv. om ingezogen gordijnen weer uit de stofzuiger te krijgen.

4 Voorwerpen opblazen

4.1 Toebehoren voor het opblazen monteren



Als u voorwerpen wilt opblazen, bereidt u de handzuiger als volgt voor:

1. Maak eerst de stofbak leeg en reinig deze, [▷ hoofdstuk 5.2, „Stofbak leegmaken“](#) en [▷ hoofdstuk 5.3, „Stofbak reinigen“](#).
2. Reinig daarna het permanente filter, [▷ hoofdstuk 5.4, „Permanent filter reinigen“](#) en het uitblaasfilter [▷ hoofdstuk 5.5, „Uitblaasfilter reinigen“](#).
3. Als dit nog niet is gebeurd, klapt u nu de afdekking van het uitblaasfilter weg (afb. 11).
4. Steek de grijze opblaas slang (afb. 12/9) zoals afgebeeld in de achterste opnameopening van de handzuiger (afb. 12). De slang klikt hoor- en voelbaar vast.
5. Kies een van de drie opblaasstukken (afb. 13/10) passend bij de grootte van het ventiel van het op te blazen voorwerp.
6. Steek het gekozen opblaasstuk (afb. 13/10) zoals afgebeeld op het uiteinde van de grijze opblaas slang (afb. 13/9).
7. Vergrendel het opblaasstuk (afb. 13/10), door het zoals afgebeeld in de richting van de pijl te draaien (afb. 13/pijl). Het opblaasstuk klikt hoor- en voelbaar vast.

△ OPGELET:

De opblaasfunctie van uw handzuiger is niet geschikt voor het oppompen van fietsbanden.

4 Voorwerpen opblazen

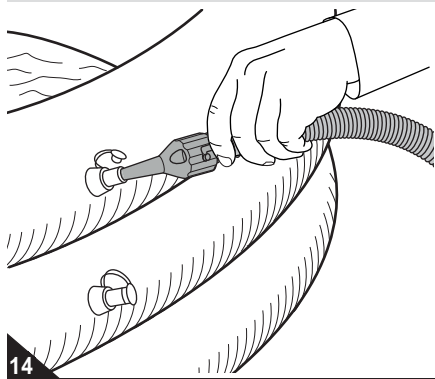
4.2 Inschakelen en opblazen

⚠ WAARSCHUWING:

Verwondingsgevaar! Richt de luchtstraal niet op uzelf, op andere personen of op dieren. De luchtstraal kan deeltjes bevatten, die wederom verwondingen kunnen veroorzaken.

⚠ OPGELET:

De voor het op te blazen voorwerp aanbevolen druk mag niet overschreden worden. Het op te blazen voorwerp kan ontploffen, waardoor wederom verwondingen veroorzaakt kunnen worden.



⚠ WAARSCHUWING:

Verwondingsgevaar! Houd het apparaat en de slang tijdens het opblazen goed vast. Laat het apparaat in geen geval zonder toezicht werken.

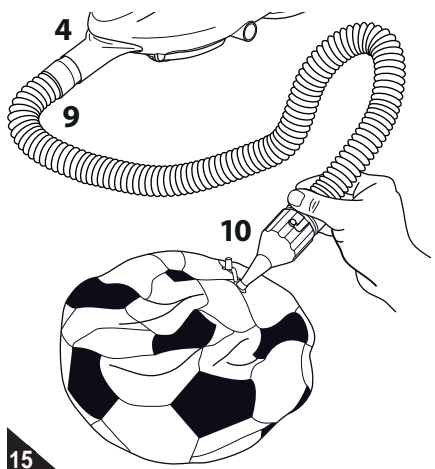
1. Controleer of de Aan-/Uitschakelaar in de stand „0“ staat (afb. 9).
2. Steek de stekker in een stopcontact met randaarde.
3. Houd het apparaat goed vast.
4. Steek het opblaasstuk in het ventiel van het op te blazen voorwerp en houd het opblaasstuk ook goed vast (afb. 14).
5. Schakel de handzuiger aan de Aan-/Uitschakelaar (afb. 9) in.

⚠ OPGELET:

Houd de gaten aan beide kanten van de opblaasstukken niet dicht. Anders kan de druk niet zoals voorzien ontsnappen, als de druk in het opgeblazen voorwerp te hoog wordt.

6. Schakel de handzuiger na gebruik aan de Aan-/Uitschakelaar (afb. 9) uit en ga te werk zoals in hoofdstuk ▷ hoofdstuk 5.1, „Uitschakelen“ beschreven.

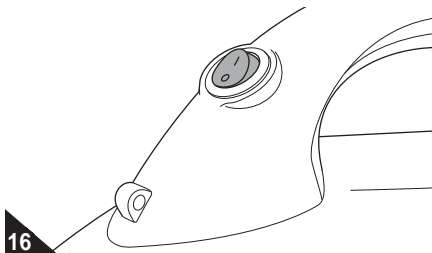
4.3 Lucht weer aanzuigen



1. Monteer achtereenvolgens het Verbindingsstuk (afb. 15/4), de zwarte zuigslang (afb. 15/9) en een bij het ventiel passend opblaasstuk (afb. 15/10).
2. Steek het opblaasstuk in het ventiel van het voorwerp en houd het opblaasstuk goed vast (afb. 15).
3. Schakel de handzuiger zoals hierboven beschreven aan de Aan-/Uitschakelaar (afb. 9) in.
4. Als de lucht volledig uit het voorwerp gezogen is, schakelt u de handzuiger aan de Aan-/Uitschakelaar (afb. 9) uit en gaat u te werk zoals in ▷ hoofdstuk 5.1, „Uitschakelen“ beschreven.

5 Na het gebruik

5.1 Uitschakelen



1. Schakel de handzuiger aan de Aan-/Uitschakelaar (afb. 16) uit.
2. Trek de stekker uit het stopcontact.
3. Controleer de stofbak en maak hem zonodig leeg, ▷ hoofdstuk 5.2, „Stofbak leegmaken“.
4. Rol na beëindiging van de werkzaamheden de stroomkabel op, ▷ hoofdstuk 5.6, „Stroomkabel opwickelen“.

5.2 Stofbak leegmaken

AANWIJZING:

De inhoud van de stofbak kunt u meegeven met het huisvuil, voor zover de bak geen voor huisvuil verboden bestanddelen bevat.



De compacte stofbak kan slechts een beperkte hoeveelheid vuil opnemen. Maak de stofbak het beste leeg elke keer nadat u gestofzuigd heeft.

1. Schakel het apparaat uit en trek de stekker uit het stopcontact.
2. Houd het apparaat vlak boven een vuilnisbak (afb. 17).
3. Druk nu op de ontgrendelingsknop (afb. 17/pijl) om de bodem van de stofbak te openen.
4. Klop de resten voorzichtig uit de stofbak of verwijder deze met de hand.
5. Reinig bij deze gelegenheid ook meteen even de stofbak (▷ hoofdstuk 5.3, „Stofbak reinigen“), het permanente filter (▷ hoofdstuk 5.4, „Permanent filter reinigen“) en elke derde keer ook het uitblaasfilter (▷ hoofdstuk 5.5, „Uitblaasfilter reinigen“).

5.3 Stofbak reinigen



WAARSCHUWING:

Gevaar voor een elektrische schok! Houd vloeistoffen steeds uit de buurt van de handzuiger.



OPGELET:

Gebruik geen harde borstels, reinigingsmiddelen, schuurmiddelen of alcohol, aangezien deze de behuizing kunnen beschadigen.

1. Schakel het apparaat uit en trek de stekker uit het stopcontact.
2. Maak de stofbak leeg, ▷ hoofdstuk 5.2, „Stofbak leegmaken“.
3. Spoel de stofbak vervolgens onder stromend koud of handwarm water uit.
4. Reinig bij deze gelegenheid meteen ook even de filters, ▷ hoofdstuk 5.4, „Permanent filter reinigen“ resp. ▷ hoofdstuk 5.5, „Uitblaasfilter reinigen“.

5 Na het gebruik

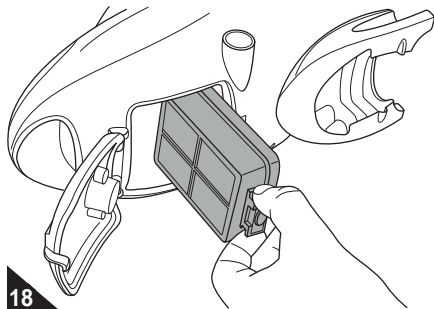
5.4 Permanent filter reinigen

⚠ OPGELET:

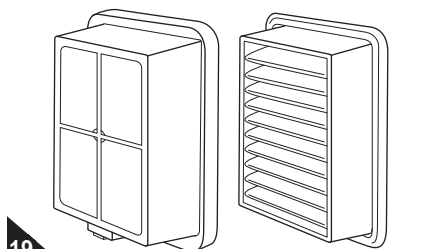
De filterelementen zijn wasbaar, maar ongeschikt voor de wasmachine of vaatwasser. Gebruik voor de reiniging geen reinigingsmiddelen of harde borstels. Laat de filters na de reiniging ca. 24 uur bij kamertemperatuur drogen. Plaats ze pas weer terug, als ze helemaal droog zijn.

⚠ OPGELET:

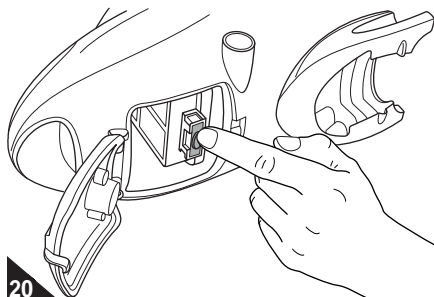
Gebruik het apparaat nooit, zonder dat het permanente filter correct in de stofbak geplaatst is. Anders kan de motor eventueel beschadigd worden.



18



19



20

■ De filterelementen kunnen na enige tijd vuil worden. Daarom is het belangrijk dat u de filterelementen regelmatig controleert en zodanig reinigt.

■ Als een van de filterelementen beschadigd is, moet u het onmiddellijk vervangen (▷ hoofdstuk 7.1, „Reserveonderdelen nabestellen“).

Om de filterelementen te controleren gaat u als volgt te werk:

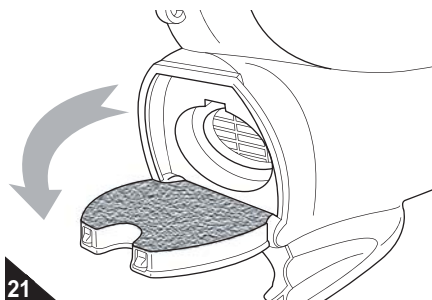
1. Schakel het apparaat uit en trek de stekker uit het stopcontact.
2. Maak de stofbak leeg, ▷ hoofdstuk 5.2, „Stofbak leegmaken“.
3. Druk op de ontgrendeling aan het filterzeef.
4. Verwijder het filterzeef en het erin geplaatste permanente filter (afb. 18).
5. Houd het filterzeef met het permanente filter vlak boven een vuilnisbak.
6. Trek het permanente filter uit het filterzeef (afb. 19).
7. Klop de filters uit en verwijder grove vuildelen met de hand.
8. Als dit niet volstaat, gebruik dan een zachte borstel om het resterende vuil weg te borstelen.
9. Als dit nog steeds niet voldoende is, spoelt u de twee filterelementen onder stromend koud of handwarm water grondig uit.
10. Laat de filters na de natte reiniging ca. 24 uur bij kamertemperatuur drogen. Plaats ze pas weer terug, als ze helemaal droog zijn.
11. Plaats het permanente filter weer terug in het filterzeef (afb. 19).
12. Plaats het filterzeef terug in de stofbak (afb. 20).
13. Let op dat de vergrendeling hoorbaar vastklikt. Als dit niet het geval is, zit het filterzeef nog niet correct. Probeer het dan evt. nog eens, totdat het u lukt om het filterzeef correct te plaatsen.
14. Sluit de bodem van de stofbak. De bodem klikt hoorbaar vast.

5 Na het gebruik

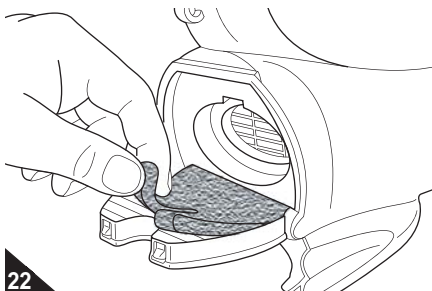
5.5 Uitblaasfilter reinigen

OPGELET:

Het filter is wasbaar, maar ongeschikt voor de wasmachine of vaatwasser. Gebruik voor de reiniging geen reinigingsmiddelen of harde borstels. Laat het filter na de reiniging ca. 24 uur bij kamertemperatuur drogen. Zet het er pas weer in als het helemaal droog is.



21



22

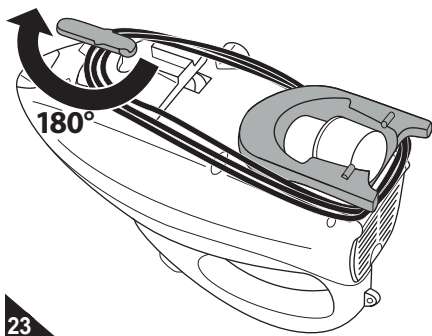
■ Het uitblaasfilter kan na enige tijd vuil worden. Daarom is het belangrijk dat u het filter regelmatig controleert en zonnodig reinigt.

■ Als het uitblaasfilter beschadigd is, dan moet u het onmiddellijk vervangen (▷ hoofdstuk 7.1, „Reserveonderdelen nabestellen“).

Om het uitblaasfilter te reinigen gaat u als volgt te werk:

1. Schakel het apparaat uit en trek de stekker uit het stopcontact.
2. Klap de afdekking van het uitblaasfilter open (afb. 21).
3. Neem het uitblaasfilter eruit (afb. 22).
4. Spoel het uitblaasfilter onder stromend koud of handwarm water grondig uit.
5. Laat het uitblaasfilter na de natte reiniging ca. 24 uur bij kamertemperatuur drogen. Plaats het filter pas weer terug als het helemaal droog is.
6. Plaats het uitblaasfilter weer terug in de uitblaasfilter-afdekking (afb. 22).
7. Klap de afdekking van het uitblaasfilter weer terug (afb. 21). De afdekking klikt hoor- en voelbaar vast.

5.6 Stroomkabel opwikkelen



23

1. Druk de voorste kabelopwikkeling omlaag en draai deze 180°, zoals op de afbeelding (afb. 23).

2. Wikkel de stroomkabel dan zoals afgebeeld afwisselend om de voorste en de achterste kabelopwikkeling (afb. 23).

6 Problemen verhelpen

6.1 als het apparaat niet zo werkt als het moet



WAARSCHUWING:

Verwondingsgevaar! Gebruik nooit een defect apparaat! Voordat u problemen gaat opsporen, schakelt u het apparaat uit en trekt u de aansluitkabel eruit.

Controleer aan de hand van de volgende tabel, of u het probleem zelf kunt oplossen.

AANWIJZING:

Als u het probleem met behulp van deze tabel niet kunt verhelpen, neem dan contact met ons op, > pagina 102, „International Service“.

Probleem	Mogelijke oorzaak / >Oplossing
Apparaat laat zich niet aanzetten of stopt plotseling met zuigen	Oververhittingsbeveiliging is geactiveerd (bv. vanwege geblokkeerde aanzuigwegen e.d.). > <i>Schakel het apparaat uit. Verwijder de oorzaak van de oververhitting. Wacht circa 45 minuten. Het afgekoelde apparaat kunt u nu weer inschakelen.</i>
Apparaat neemt nauwelijks vuil op	Stofbak is te vol. > hoofdstuk 5.2, „Stofbak leegmaken“ Filters zijn vervuild. > hoofdstuk 5.4, „Permanent filter reinigen“ resp. > hoofdstuk 5.5, „Uitblaasfilter reinigen“

6.2 indien het apparaat defect is

Als het apparaat gevallen is, duidelijke beschadigingen vertoont of als de aansluitkabel van dit apparaat beschadigd is, moet het door de fabrikant, de klantenservice of door een persoon die over vrijwel dezelfde kwalificatie beschikt, vervangen worden, om gevaarlijke situaties te vermijden.

Gebruik nooit een defect apparaat. Geef een defect apparaat voor reparatie aan een vakhandelaar of aan de Royal Appliance klantenservice (> pagina 102, „International Service“).

6.3 Afvalverwijdering



Elektrisch afval mag niet samen met huishoudelijk afval verwerkt worden. Maak daarom gebruik van de plaatselijke inzamelpunten om oude apparaten in te leveren.

De gebruikte filters zijn vervaardigd van milieuvriendelijke materialen. U kunt deze samen met het huisvuil verwijderen.

7 Reserveonderdelen en waarborg

7.1 Reserveonderdelen nabestellen

U kunt deze reserveonderdelen bijbestellen::

Artikelnr.	Beschrijving
0160001	1 permanent filter + 1 filterzeef
0160002	1 uitblaasfilter

Neem hiervoor contact op met uw vakhandelaar: ▷ pagina 102, „International Service“

7.2 Waarborg

Voor zover u het apparaat als consument binnen de Europese Unie hebt gekocht, geldt als minimale standaard voor fabrieksgarantie de desbetreffende omzetting van EU-richtlijn 1999/44/EG in nationaal recht.



▷ pagina 102, „International Service“



1 Vista de conjunto

¡Muchas gracias!

Nos complace que se haya decidido por la aspiradora de mano "factory".
Le agradecemos su compra y la confianza depositada en nosotros.

Alcance del suministro y piezas del aparato (Fig. 1)

- 1 Bolsa para guardar los accesorios
- 2 Tubos de prolongación (3 unidades)
- 3 Tobera ovalada para montar
- 4 Adaptador
- 5 Complemento de cepillo (en el momento del suministro fijado en la cara inferior del aparato)
- 6 Tobera para ranuras (en el momento del suministro fijada en la cara inferior del aparato)
- 7 Tobera estrecha para montar
- 8 Tobera de suelo conmutable
- 9 Manguera de aspiración (negra)
- 9 Manguera de inflado (gris)
- 10 Tobera de inflado fina
- 10 Tobera de inflado mediana
- 10 Tobera de inflado grande
- 11 Mosquetones de la correa (2 unidades)
- 12 Correa
- 13 Cepillo de limpieza
- 14 Asidero
- 15 Filtro permanente
- 16 Pulsador de desbloqueo para la base del depósito de polvo
- 17 Pulsador de desbloqueo para la criba del filtro
- 18 Criba del filtro
- 19 Enrollador de cable delantero
- 20 Base del depósito de polvo
- 21 Abertura de alojamiento delantera
- 22 Depósito de polvo transparente
- 23 Soporte delantero de la correa
- 24 Interruptor de conexión / desconexión
- 25 Asa de transporte
- 26 Cable eléctrico con clavija
- 27 Enrollador de cable trasero
- 28 Soporte trasero de la correa
- 29 Abertura de alojamiento trasera
- 30 Filtro de evacuación
- 31 Cubierta del filtro de evacuación
- 32 Manual de instrucciones

Datos técnicos

Tipo de aparato : Aspiradora de mano

Denominación : Aspiradora de mano "factory"

Número de modelo : M3340 (-0/-1/.../-8/-9)


Tensión : 230 V~, 50 Hz


Potencia : 900 W


Longitud del cable : aprox. 6 m

Capacidad del depósito de polvo : aprox. 500 ml

Peso (sin accesorios) : aprox. 1,9 kg

 : conforme con las normas europeas vigentes

 : Clase de protección II (Aislamiento de protección)

 : Sólo para uso doméstico

Nos reservamos el derecho a realizar cambios técnicos y de diseño en el marco de la mejora permanente de nuestros productos.

© Royal Appliance International GmbH

1 Vista de conjunto

Índice

1	Vista de conjunto	60
	Alcance del suministro y piezas del aparato (Fig. 1)	60
	Datos técnicos	60
2	Advertencias de seguridad	62
2.1	sobre el manual de instrucciones	62
2.2	sobre determinados grupos de personas	62
2.3	sobre la alimentación de corriente	62
2.4	sobre el uso conforme	63
2.5	antes de usar el aparato	63
3	Aspirar el polvo	64
3.1	Montar los accesorios para aspirar el polvo	64
3.2	En caso necesario: ajustar la tobera de suelo	66
3.3	Conectar y aspirar	66
3.4	En caso necesario: usar el regulador de aire adicional	66
4	Inflar objetos	67
4.1	Montar accesorios para inflar	67
4.2	Conectar e inflar	68
4.3	Desinflar	68
5	Después del uso	69
5.1	Desconexión	69
5.2	Vaciar el depósito de polvo	69
5.3	Limpiar el depósito de polvo	69
5.4	Limpieza del filtro permanente	70
5.5	Limpiar filtro de evacuación	71
5.6	Enrollar el cable eléctrico	71
6	Solución de problemas	72
6.1	si el aparato no funciona como debe	72
6.2	en caso de que el aparato esté averiado	72
6.3	Eliminación	72
7	Piezas de recambio y garantía	73
7.1	Pedido de piezas de recambio	73
7.2	Garantía	73

ES

2 Advertencias de seguridad

2.1 sobre el manual de instrucciones

AVISO:

Advierte sobre peligros para su salud y muestra posibles riesgos de lesión.

ATENCIÓN:

Indica la posibilidad de que el aparato u otros objetos corran peligro.

ADVERTENCIA:

Destaca consejos e informaciones.

Lea este manual de instrucciones por completo antes de utilizar el aparato.

Guarde bien las instrucciones. En caso de que entregue este aparato a una tercera persona, entregue también el manual de instrucciones.

La inobservancia de este manual puede ser origen de graves lesiones o de daños en el aparato. No asumimos la responsabilidad por daños causados debido al incumplimiento de este manual de instrucciones.

2.2 sobre determinados grupos de personas

Este aparato no está destinado para ser usado por personas (incluidos niños) con capacidad física, sensorial o mental restringida o con falta de experiencia y/o de conocimientos, a no ser que sean supervisadas por una persona responsable de su seguridad o hayan recibido de ella instrucciones de cómo usar el aparato.

Los niños deben ser supervisados para asegurarse de que no jueguen ni con el aparato ni con el cable.

Guarde el aparato y los accesorios de modo inaccesible para este círculo de personas.

El material de embalaje no debe ser utilizado para jugar. Existe peligro de asfixia.

2.3 sobre la alimentación de corriente

El aparato funciona con corriente eléctrica, por tanto existe en general el peligro de una descarga eléctrica. Por esta razón, tenga especialmente en cuenta lo siguiente:

- Jamás toque la clavija con las manos mojadas.
- Quite siempre la clavija de la caja de enchufe tirando directamente de aquélla. No tire nunca directamente del cable eléctrico porque podría dañarlo.
- Jamás transporte el aparato del cable eléctrico. Podría ser dañado.
- Desenrolle el cable eléctrico por completo antes de usar el aparato.
- Procure que el cable eléctrico no sea doblado, ni enganchado, no se pase por encima de él ni que esté contacto con fuentes de calor.

■ Utilice sólo cables de prolongación que estén previstos para el consumo de potencia del aparato.

■ Jamás sumerja el aparato en agua u otros líquidos y manténgalo alejado de la lluvia y de la humedad. No opere el aparato al aire libre o en recintos con alta humedad del aire.

■ Emplee el aparato únicamente si la tensión eléctrica indicada en la placa de características se corresponde con la tensión de su caja de enchufe. Una tensión equivocada puede destruir el aparato.

■ Antes de usar el cable de corriente, controle que no esté dañado.

■ Asegúrese de que la clavija se haya retirado de la caja de enchufe antes de limpiar o dar mantenimiento al aparato.

2 Advertencias de seguridad

2.4 sobre el uso conforme

El aparato está destinado sólo al uso doméstico. No es adecuado para un uso comercial.

Utilice el aparato solamente para aspirar pequeñas cantidades de suciedad.

Cualquier otra utilización se considera no conforme y está prohibida.

Queda especialmente prohibido lo siguiente:

- El uso en las cercanías de materiales explosivos o fácilmente inflamables. Existe riesgo de incendio o explosión.
- La introducción de objetos en las aberturas del aparato. Hay peligro de lesiones.
- Las modificaciones o reparaciones del aparato por cuenta propia. Hay peligro de lesiones.
- El uso de otros accesorios no descritos en este manual. De lo contrario el uso seguro del aparato no está garantizado.
- El empleo al aire libre. Existe el peligro de que la lluvia y la suciedad dañen el aparato.
- El empleo sin los filtros montados o con filtros mojados o defectuosos. Hay peligro de daños al aparato.

2.5 antes de usar el aparato

Desembale el aparato y los accesorios y compruebe que el contenido esté sin daños y completo (Fig. 1).

En caso de descubrir algún daño debido al transporte, dirijase inmediatamente a su distribuidor (▷ *Página 104, "International Service"*).

Además está prohibido:

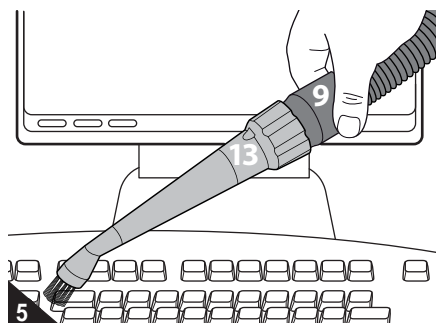
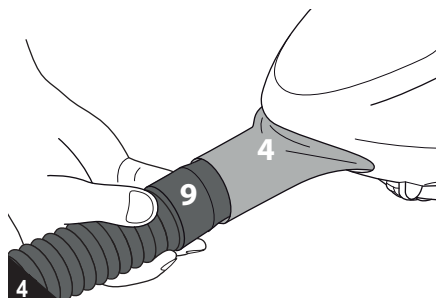
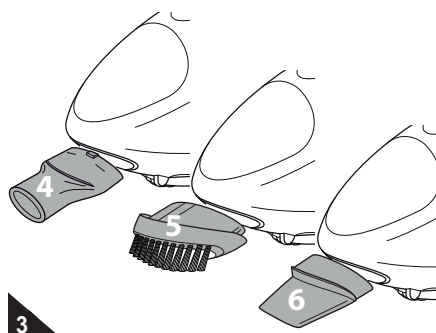
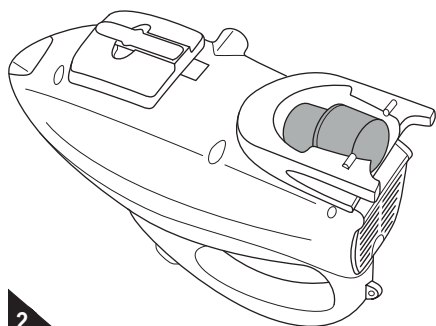
- Aspirar:
 - personas, animales, plantas, especialmente cabellos, dedos u otras partes del cuerpo, así como prendas de ropa llevadas sobre el cuerpo. Puede ser aspirada y causar lesiones.
 - Agua y otros líquidos, en especial productos para la limpieza en húmedo de alfombras. La humedad en el interior del aparato puede provocar un cortocircuito.
 - Tóners (para impresoras láser, fotocopiadoras, etc.). Existe el riesgo de incendio y explosión.
 - Rescoldos, cigarrillos encendidos u otros objetos en llamas, incandescentes, en combustión sin llama o humeantes. Pueden provocar un incendio.
 - Objetos puntiagudos como vidrios rotos, clavos, etc. El aparato podría ser dañado.
 - Escombros, yeso, cemento, polvo finísimo de taladrar, maquillaje, polvos de talco etc. El aparato podría ser dañado.

Elimine el material de embalaje que ya no le haga falta según las normas vigentes en su país. Retenga el embalaje original para el almacenamiento del aparato o un eventual reenvío.

Lea este manual de instrucciones por completo antes de utilizar el aparato.

3 Aspirar el polvo

3.1 Montar los accesorios para aspirar el polvo



En el momento del suministro dos de las toberas incluidas – el complemento de cepillo (Fig. 1/5) y la tobera para ranuras (Fig. 1/6) – están alojadas en la cara inferior del aparato (Fig. 2).

Estas dos toberas y el adaptador (Fig. 3/4) son los tres únicos accesorios montables directamente sobre la abertura de alojamiento delantera de la aspiradora de mano (Fig. 3).

⚠ ATENCIÓN:

En cuanto se utilice la aspiradora de mano sin ninguna tobera montada existe un peligro elevado de aspirar accidentalmente objetos o de dañar tanto superficies como el aparato mismo.

Una vez que se haya decidido o por el complemento de cepillo (Fig. 3/5) o por la tobera para ranuras (Fig. 3/6) puede comenzar a aspirar. Este procedimiento es recomendable especialmente para la aspiración de superficies pequeñas. En tal caso utiliza el „factory” como una aspiradora de mano tradicional.

El adaptador (Fig. 3/4) sirve solamente para montar accesorios adicionales.

Los accesorios montables están indicados en forma de número en círculo en la pieza misma. En cuanto al adaptador son montables los accesorios 8 y 9.

⚠ ADVERTENCIA:

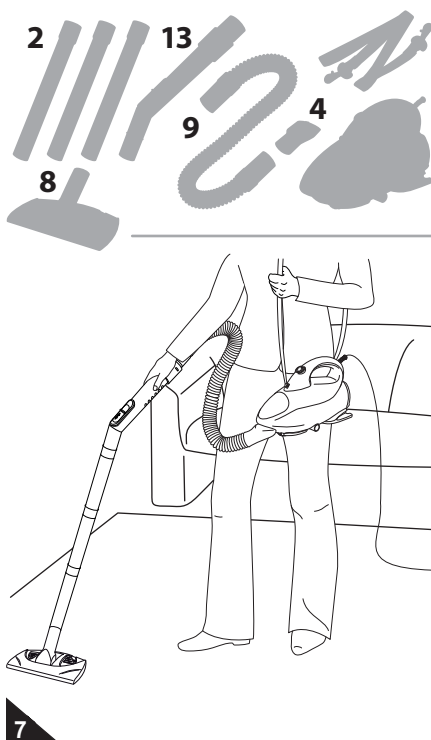
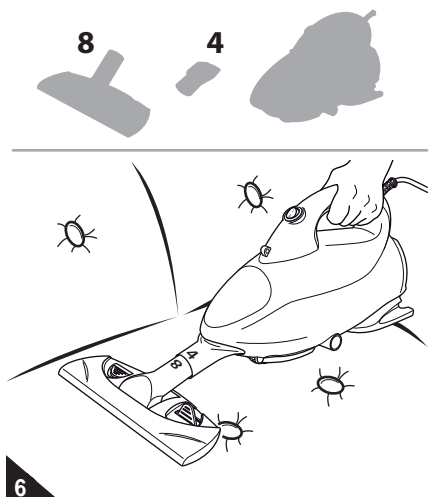
Números que no están indicados no pueden o no deben combinarse.

Pruébelo en seguida montando la manguera de aspiración negra (Fig. 4/9) sobre el adaptador (Fig. 4/4) montado con antelación.

Ahora puede enchufar el cepillo de limpieza (Fig. 5/13) sobre la manguera negra de aspiración (Fig. 5/9) y conseguirá la combinación perfecta para limpiar superficies delicadas o irregulares con un alcance mucho mayor (Fig. 5).

Encontrará más ejemplos típicos para la aspiración en la página siguiente.

3 Aspirar el polvo



Para aspirar superficies más grandes y un manejo tradicional de la aspiradora de mano:

1. Primero coloque el adaptador (Fig. 6/4) sobre la abertura de alojamiento delantera de la aspiradora de mano.
2. Ahora instale la tobera de suelo (Fig. 6/8). Puede ajustar la tobera de suelo según las características del suelo, ▷ *Capítulo 3.2, "En caso necesario: ajustar la tobera de suelo"*.

⚠ ATENCIÓN:

Utilice exclusivamente toberas intactas. Para aspirar superficies delicadas es recomendable utilizar solamente complementos con cerdas (es decir, Fig. 1/5 y Fig. 1/13, en caso de un ajuste adecuado también Fig. 1/8).

ADVERTENCIA:

Guarde una postura sana al aspirar. Es decir, escoja los segmentos de manera que, según la altura de trabajo, pueda aspirar en una postura lo más natural posible (véase el ejemplo siguiente).

Para aspirar superficies grandes y el uso como aspiradora de mango:

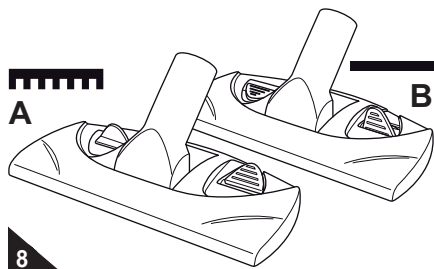
1. Monte la correa (Fig. 1/12) enganchando ambos mosquetones (Fig. 1/11) en los soportes previstos para ello (Fig. 1/23, Fig. 1/28) en la aspiradora de mano.
2. Ahora instale el adaptador (Fig. 7/4) y la manguera negra de aspiración (Fig. 7/9) en la aspiradora de mano.
3. Inserte el asidero (Fig. 7/13) en la manguera de aspiración (Fig. 7/9).
4. Enchufe los tres tubos de prolongación (Fig. 7/2) en el asidero (Fig. 7/13).
5. Y, finalmente, monte la tobera de suelo (Fig. 7/8) en el tubo de prolongación inferior (Fig. 7/2).

ADVERTENCIA:

Existen todavía muchísimas combinaciones posibles. Este manual de instrucciones tiene solamente el fin de familiarizarle con el principio de combinación.

3 Aspirar el polvo

3.2 En caso necesario: ajustar la tobera de suelo



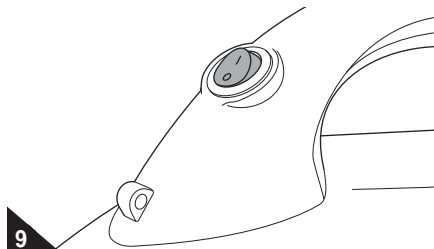
Puede ajustar la tobera de suelo según las características del suelo accionando el conmutador:

- con las cerdas salidas (Fig. 8/A): para aspirar suelos lisos o delicados como parqueté, laminado o parecidos.
- con las cerdas recogidas (Fig. 8/B): para aspirar alfombras, moquetas o parecidos.

3.3 Conectar y aspirar

⚠ AVISO:

¡Peligro de lesiones! Su aspiradora de mano dispone de un motor poderoso. Al arrancar el aparato, manténgalo bien agarrado. Si utiliza las mangueras flexibles, manténgalas agarradas igualmente puesto que sino podrían dar bandazos.

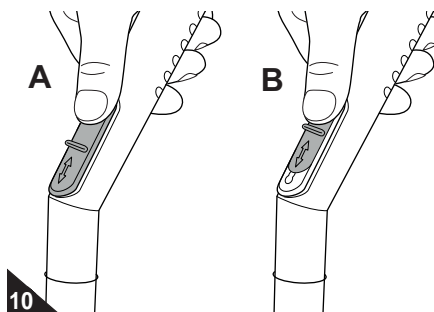


ADVERTENCIA:

Sin embargo, tiene que tener presente que la aspiradora de mano no puede sustituir una aspiradora rodante normal. Debería utilizarla para aspirar pequeñas cantidades de suciedad.

1. Compruebe que el interruptor de conexión / desconexión esté en posición "0" (Fig. 9).
2. Enchufe la clavija en una caja de enchufe con contacto de protección.
3. Mantenga el aparato bien agarrado.
4. Conecte la aspiradora de mano en el interruptor de conexión / desconexión (Fig. 9).
5. Desconecte la aspiradora de mano en el interruptor de conexión / desconexión (Fig. 9) una vez terminado su empleo y proceda como descrito en ▷ *Capítulo 5.1, "Desconexión"*.

3.4 En caso necesario: usar el regulador de aire adicional

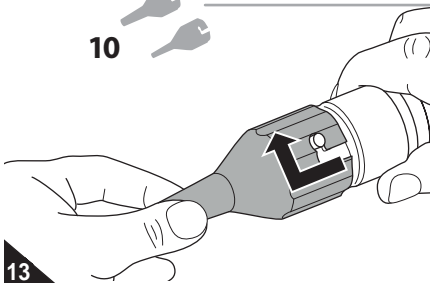
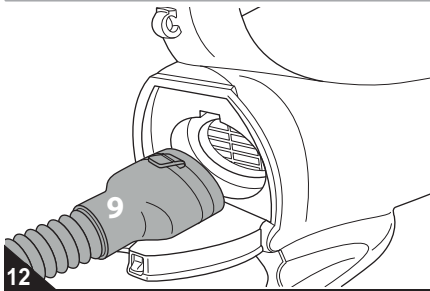
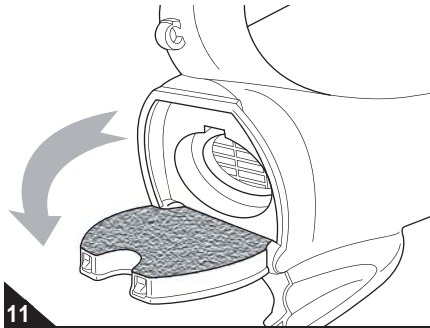


ADVERTENCIA:

El regulador de aire adicional debe estar completamente cerrado en caso normal (Fig. 10/A). Abriendo el regulador de aire adicional (Fig. 10/B) se puede reducir rápidamente la potencia de aspiración, p. ej. para soltar cortinas aspiradas.

4 Inflar objetos

4.1 Montar accesorios para inflar



Si desea inflar objetos, prepare la aspiradora de mano como sigue:

1. Vacíe y limpie el depósito de polvo, ▷Capítulo 5.2, "Vaciar el depósito de polvo" y ▷Capítulo 5.3, "Limpiar el depósito de polvo".
2. A continuación, limpie el filtro permanente, ▷Capítulo 5.4, "Limpieza del filtro permanente" y ▷Capítulo 5.5, "Limpiar filtro de evacuación".
3. En caso de no haberlo hecho aún, rebata la cubierta del filtro de evacuación (Fig. 11).
4. Inserte la manguera de inflado gris (Fig. 12/9) como se muestra en la abertura de alojamiento trasera de la aspiradora de mano (Fig. 12). La manguera encaja audible y perceptiblemente.
5. Escoja una de las tres toberas de inflado (Fig. 13/10) según el tamaño de la válvula del objeto a inflar.
6. Inserte la tobera de inflado escogida (Fig. 13/10) como se muestra en el extremo de la manguera de inflado gris (Fig. 13/9).
7. Bloquee la tobera de inflado (Fig. 13/10) girándola como se muestra en la dirección que indica la flecha (Fig. 13/flecha). La tobera encaja audible y perceptiblemente.

⚠ ATENCIÓN:

La función de inflado de su aspiradora de mano no es adecuada para inflar neumáticos de bicicletas.

ES

4 Inflar objetos

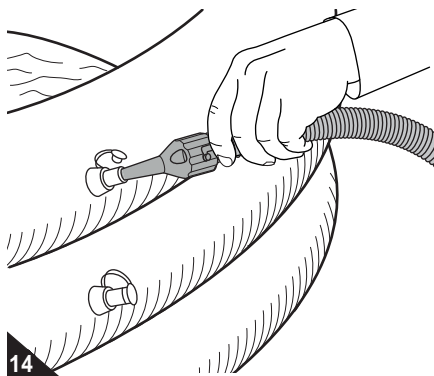
4.2 Conectar e inflar

⚠ AVISO:

¡Peligro de lesiones! No dirija el chorro de aire hacia sí mismo, otras personas o animales. El chorro de aire puede contener partículas que, a su vez, pueden causar lesiones.

⚠ AVISO:

¡Peligro de lesiones! Mantenga el aparato y la manguera bien agarrados durante el proceso de inflado. No deje el aparato sin supervisión.



⚠ ATENCIÓN:

La presión recomendada para el objeto a inflar no debe traspasarse. El objeto podría reventar y causar lesiones.

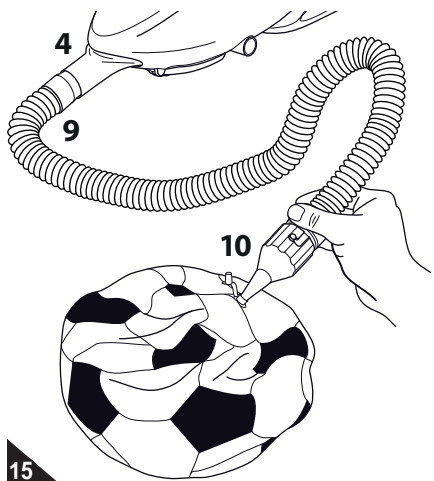
1. Compruebe que el interruptor de conexión / desconexión esté en posición "0" (Fig. 9).
2. Enchufe la clavija en una caja de enchufe con contacto de protección.
3. Mantenga el aparato bien agarrado.
4. Introduzca la tobera de inflado en la válvula del objeto a inflar y manténgala bien agarrada (Fig. 14).
5. Conecte la aspiradora de mano en el interruptor de conexión / desconexión (Fig. 9).

⚠ ATENCIÓN:

No tape los agujeros ubicados en los lados de las toberas de inflado. De lo contrario el aire no puede escapar según lo previsto si la presión se hace demasiado alta dentro del objeto.

6. Desconecte la aspiradora de mano en el interruptor de conexión / desconexión (Fig. 9) una vez terminado su empleo y proceda como descrito en ▷ *Capítulo 5.1, "Desconexión"*.

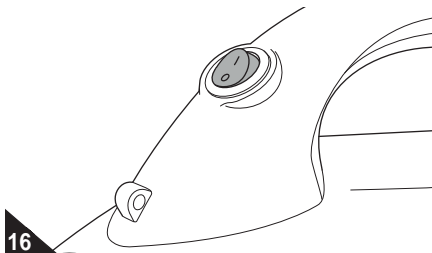
4.3 Desinflar



1. Monte consecutivamente el adaptador (Fig. 15/4), la manguera de aspiración negra (Fig. 15/9) y una tobera de inflado que sea apta para la válvula en cuestión (Fig. 15/10).
2. Introduzca la tobera de inflado en la válvula del objeto y manténgala agarrada (Fig. 15).
3. Conecte la aspiradora de mano en el interruptor de conexión / desconexión (Fig. 9) según se describe más arriba.
4. Una vez desinflado el objeto por completo, desconecte la aspiradora de mano accionando el interruptor de conexión / desconexión (Fig. 9) y proceda como se describe en ▷ *Capítulo 5.1, "Desconexión"*.

5 Después del uso

5.1 Desconexión

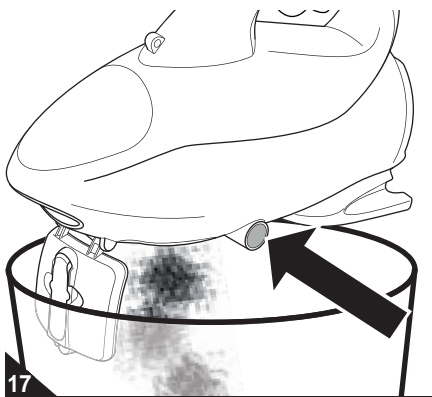


1. Desconecte la aspiradora de mano en el interruptor de conexión / desconexión (Fig. 16).
2. A continuación saque la clavija de la caja de enchufe.
3. Vacíe el depósito de polvo si fuera necesario, ▷ *Capítulo 5.2, "Vaciar el depósito de polvo"*.
4. Enrolle el cable eléctrico una vez terminado el trabajo, ▷ *Capítulo 5.6, "Enrollar el cable eléctrico"*.

5.2 Vaciar el depósito de polvo

ADVERTENCIA:

El contenido del depósito de polvo puede ser eliminado junto con la basura doméstica, siempre y cuando no contenga ningún componente prohibido para los residuos domésticos.



El depósito de polvo de dimensiones compactas sólo puede dar cabida a una cantidad limitada de suciedad. Lo mejor es vaciar el depósito de polvo después de cada proceso de aspiración.

1. Desconecte el aparato y desenchufe la clavija.
2. Sostenga el aparato sobre un cubo de basura, aproximándolo lo más posible.
3. Presione ahora el pulsador de desbloqueo (Fig. 17/flecha) para abrir así la base del depósito de polvo.
4. Sacuda con cuidado los restos de polvo o elimínelos manualmente.
5. Aproveche esta oportunidad para limpiar tanto el depósito de polvo (▷ *Capítulo 5.3, "Limpiar el depósito de polvo"*) como el filtro permanente (▷ *Capítulo 5.4, "Limpieza del filtro permanente"*) y, cada tercera vez, el filtro de evacuación (▷ *Capítulo 5.5, "Limpiar filtro de evacuación"*).

5.3 Limpiar el depósito de polvo

⚠ AVISO:

¡Peligro de una descarga eléctrica! Mantenga el aparato alejado de líquidos.

⚠ ATENCIÓN:

No utilice cepillos con cerdas duras, productos de limpieza, abrasivos o alcohol, ya que pueden dañar la carcasa.

1. Desconecte el aparato y desenchufe la clavija.
2. Vacíe el depósito de polvo, ▷ *Capítulo 5.2, "Vaciar el depósito de polvo"*.
3. Enjuague el depósito de polvo sólo bajo agua corriente fría o templada.
4. Aproveche la oportunidad para limpiar asimismo los filtros, ▷ *Capítulo 5.4, "Limpieza del filtro permanente"* y/o ▷ *Capítulo 5.5, "Limpiar filtro de evacuación"*.

5 Después del uso

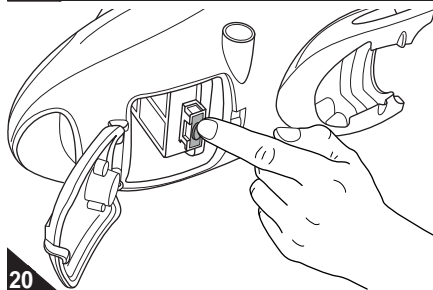
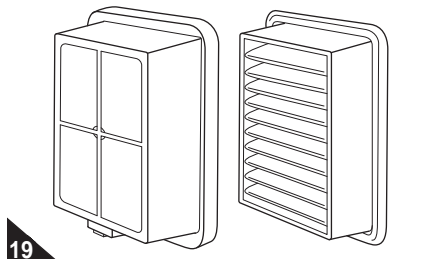
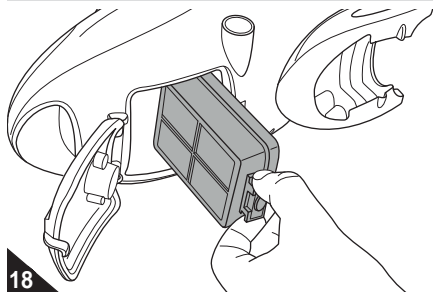
5.4 Limpieza del filtro permanente

⚠ ATENCIÓN:

Los elementos filtrantes son lavables pero no son aptos para lavavajillas ni para lavadoras. Además, no use para la limpieza ningún producto de limpieza o cepillos con cerdas duras. Deje que los filtros se sequen durante aprox. 24 horas a temperatura ambiente después de su limpieza. Vuelva a colocarlos de nuevo sólo cuando estén totalmente secos.

⚠ ATENCIÓN:

Jamás utilice el aparato sin que el filtro permanente esté colocado correctamente en el depósito de polvo. El motor podría ser dañado.



■ Los elementos filtrantes pueden quedar sucios con el tiempo. Por ello, es importante controlar los elementos filtrantes en intervalos regulares y limpiarlos cuando sea necesario.

■ En caso de que uno de los elementos filtrantes esté dañado repóngalo inmediatamente (▷ *Capítulo 7.1, "Pedido de piezas de recambio"*).

Para limpiar los elementos filtrantes proceda de la siguiente manera:

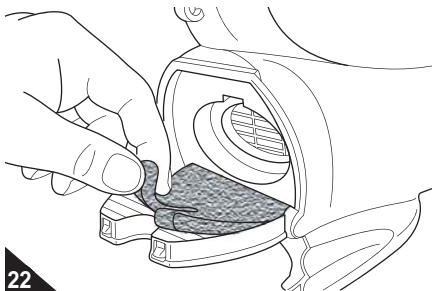
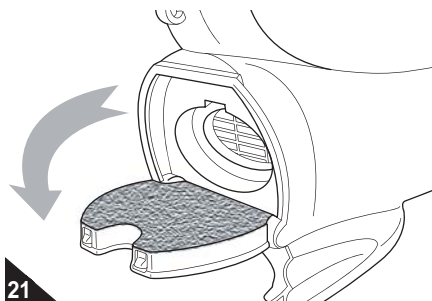
1. Desconecte el aparato y desenchufe la clavija.
2. Vacíe el depósito de polvo, ▷ *Capítulo 5.2, "Vaciar el depósito de polvo"*.
3. Accione el desbloqueo de la criba del filtro.
4. Extraiga la criba del filtro junto con el filtro permanente integrado (Fig. 18).
5. Sostenga la criba del filtro con el filtro permanente dentro sobre el cubo de basura, aproximándolo lo más posible.
6. Extraiga el filtro permanente de la criba del filtro (Fig. 19).
7. Golpee los filtros y quite la suciedad gruesa a mano.
8. Si esto no fuese suficiente, cepille la suciedad restante con un cepillo blando.
9. Si esto aún no fuese suficiente, enjuague a fondo ambos elementos filtrantes bajo agua corriente fría o templada.
10. Deje que los filtros se sequen durante aprox. 24 horas a temperatura ambiente después de la limpieza en húmedo. Vuelva a colocarlos de nuevo sólo cuando estén totalmente secos.
11. Vuelva a colocar el filtro permanente en la criba del filtro (Fig. 19).
12. Coloque nuevamente la criba del filtro en el depósito de polvo (Fig. 20).
13. Preste especial atención a que encaje audiblemente. En caso de que no sea así, la criba del filtro no está bien encajada. Repítalo hasta que encaje como debe.
14. Cierre la base del depósito de polvo. Encaja audiblemente.

5 Después del uso

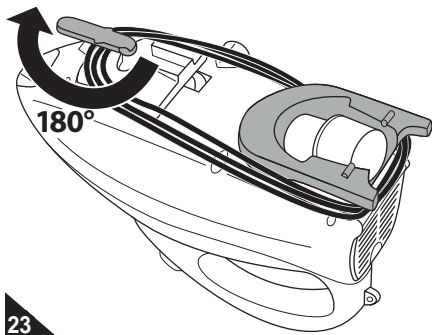
5.5 Limpiar filtro de evacuación

⚠ ATENCIÓN:

El filtro es lavable pero no es apto para lavavajillas ni para lavadoras. Además, no use para la limpieza ningún producto de limpieza o cepillos con cerdas duras. Deje secar el filtro después de su limpieza durante aprox. 24 horas a temperatura ambiente. Introdúzcalo de nuevo una vez que esté totalmente seco.



5.6 Enrollar el cable eléctrico



■ El filtro de evacuación puede quedar sucio con el tiempo. Por ello es importante controlar el filtro en intervalos regulares y limpiarlo cuando sea necesario.

■ En caso de que el filtro de evacuación esté dañado repóngalo inmediatamente (▷ *Capítulo 7.1, "Pedido de piezas de recambio"*).

Para limpiar el filtro de evacuación proceda de la siguiente manera:

1. Desconecte el aparato y desenchufe la clavija.
2. Rebata la cubierta del filtro de evacuación (Fig. 21).
3. Extraiga el filtro de evacuación (Fig. 22).
4. Enjuague a fondo el filtro de evacuación sólo bajo agua corriente fría o templada.
5. Deje que el filtro de evacuación se seque durante aprox. 24 horas a temperatura ambiente después de la limpieza en húmedo. Introdúzcalo de nuevo una vez que esté totalmente seco.
6. Vuelva a colocar el filtro de evacuación en la cubierta del filtro de evacuación (Fig. 22).
7. Vuelva a cerrar la cubierta del filtro de evacuación (Fig. 21). Encaja audible y perceptiblemente.

1. Empuje el enrollador de cable delantero hacia abajo y gírelo 180° hasta que alcance la posición mostrada (Fig. 23).

2. Empiece a enrollar el cable eléctrico alternativamente como se ilustra pasando por debajo del enrollador delantero y trasero (Fig. 23).

6 Solución de problemas

6.1 si el aparato no funciona como debe

AVISO:

¡Peligro de lesiones! ¡Jamás utilice un aparato defectuoso! Antes de ponerse a localizar el problema, desconecte el aparato y desenchufe el cable de conexión a la red.

Compruebe con ayuda de la siguiente tabla si usted mismo puede solucionar el problema.

ADVERTENCIA:

Si con la ayuda de esta tabla usted no pudo solucionar el problema, contacte con nosotros, ▷ *Página 104, "International Service"*.

Problema	Posible causa / ▷ solución
No puede conectarse el aparato o deja de aspirar de repente	Ha disparado la protección contra sobrecalentamiento (por ejemplo debido a conductos bloqueados o similares). ▷ <i>Desconecte el aparato. Elimine la causa del sobrecalentamiento. Espere aproximadamente 45 minutos. Una vez que el aparato se haya enfriado podrá conectarlo nuevamente.</i>
El aparato no aspira apenas la suciedad	El depósito de polvo está excesivamente lleno. ▷ <i>Capítulo 5.2, "Vaciar el depósito de polvo"</i>
	Los filtros están sucios. ▷ <i>Capítulo 5.4, "Limpieza del filtro permanente" y/o</i> ▷ <i>Capítulo 5.5, "Limpiar filtro de evacuación"</i>

6.2 en caso de que el aparato esté averiado

En caso de que el aparato haya sufrido una caída o presente signos obvios de daño o si el cable de conexión a la red eléctrica esté dañado, el aparato tiene que ser reemplazado o por el fabricante o por su servicio de atención al cliente o por otra persona igualmente calificada para evitar así peligros ulteriores.

Jamás utilice un aparato defectuoso. Entregue un aparato defectuoso para su reparación a un distribuidor especializado o al Servicio de atención al cliente de Royal Appliance (▷ *Página 104, "International Service"*).

6.3 Eliminación



Los aparatos eléctricos inservibles no se pueden desechar con los residuos domésticos. Deséchelos en los centros de recogida locales para aparatos eléctricos usados.

Los filtros empleados están fabricados de materiales compatibles con el medio ambiente. Pueden ser eliminados con la basura doméstica.

7 Piezas de recambio y garantía

7.1 Pedido de piezas de recambio

Puede adquirir las siguientes piezas de recambio:

Para ello, diríjase a su distribuidor: ▷ *Página 104, "International Service"*

Nº de artículo	Descripción
0160001	1 filtro permanente + 1 criba del filtro
0160002	1 filtro de evacuación

7.2 Garantía

Siempre y cuando haya adquirido el aparato como consumidor dentro de la Unión Europea, se considera nivel mínimo de garantía la aplicación correspondiente de la Directiva europea 1999/44/CE en el derecho nacional.



▷ *Página 104, "International Service"*

1 Vista d'insieme

Grazie!

per aver preferito l'aspirapolvere manuale "factory"!
Vi ringraziamo per l'acquisto e per la fiducia accordataci!

Corredo di fornitura e parti dell'apparecchio (Fig. 1)

- | | |
|---|---|
| 1 Sacca per riporre gli accessori | 15 Filtro permanente |
| 2 Tubi di prolunga (3 pezzi) | 16 Tasto di sblocco del fondo del contenitore della polvere |
| 3 Bocchetta terminale ovale | 17 Tasto di sblocco del filtro a cestello |
| 4 Raccordo | 18 Filtro a cestello |
| 5 Terminale spazzola (alla consegna sul lato inferiore dell'apparecchio) | 19 Avvolgimento cavo anteriore |
| 6 Bocchetta per fughe (alla consegna sul lato inferiore dell'apparecchio) | 20 Fondo del contenitore della polvere |
| 7 Bocchetta terminale stretta | 21 Foro di ricezione anteriore |
| 8 Bocchetta per pavimenti commutabile | 22 Contenitore della polvere trasparente |
| 9 Flessibile di aspirazione (nero) | 23 Sostegno anteriore della cinghia |
| 9 Flessibile di gonfiaggio (grigio) | 24 Interruttore ON/OFF |
| 10 Bocchetta di gonfiaggio fine | 25 Manico da trasporto |
| 10 Bocchetta di gonfiaggio media | 26 Cavo elettrico con spina |
| 10 Bocchetta di gonfiaggio grande | 27 Avvolgimento cavo posteriore |
| 11 Moschettone della cinghia (2 pezzi) | 28 Sostegno posteriore della cinghia |
| 12 Cinghia | 29 Foro di ricezione posteriore |
| 13 Pennello per pulizia | 30 Filtro dell'aria uscente |
| 14 Impugnatura | 31 Coperchio del filtro dell'aria uscente |
| | 32 Istruzioni per l'uso |

Dati tecnici

Tipo di apparecchio : Aspirapolvere manuale

Nome : Aspirapolvere manuale "factory"

Codice modello : M3340 (-0/-1/.../-8/-9)


Tensione : 230 V~, 50 Hz


Potenza : 900 W


Lunghezza del cavo: circa 6 m

Capacità del contenitore : circa 500 ml

Peso : circa 1,9 kg
(senza accessori)

 : è conforme alle direttive europee in vigore

 : Classe di protezione II (isolamento di protezione)

 : Solo per uso domestico

Con riserva di modifiche tecniche e costruttive finalizzate al costante perfezionamento del prodotto.
© Royal Appliance International GmbH

1 Vista d'insieme

Indice

1	Vista d'insieme	74
	Corredo di forniture e parti dell'apparecchio (Fig. 1)	74
	Dati tecnici	74
2	Avvertenze di sicurezza	76
2.1	sulle istruzioni per l'uso	76
2.2	su determinati gruppi di persone	76
2.3	sull'alimentazione elettrica	76
2.4	sull'impiego conforme alla destinazione d'uso	77
2.5	prima di lavorare con l'apparecchio	77
3	Aspirare la polvere	78
3.1	Montaggio degli accessori per aspirazione	78
3.2	Se necessario: Regolare la bocchetta per pavimenti	80
3.3	Accensione e aspirazione	80
3.4	Se necessario: Usare il regolatore dell'aria secondario	80
4	Gonfiaggio di oggetti	81
4.1	Montaggio dell'accessorio per gonfiare	81
4.2	Accensione e gonfiaggio	82
4.3	Riaspirare l'aria	82
5	Dopo l'uso	83
5.1	Spegnimento	83
5.2	Svuotamento del contenitore della polvere	83
5.3	Pulizia del contenitore della polvere	83
5.4	Pulizia del filtro permanente	84
5.5	Pulizia del filtro dell'aria uscente	85
5.6	Avvolgimento del cavo elettrico	85
6	Risoluzione dei problemi	86
6.1	Se l'apparecchio non funziona come dovrebbe	86
6.2	se l'apparecchio è guasto	86
6.3	Smaltimento	86
7	Ricambi e garanzia	87
7.1	Riordini di ricambi	87
7.2	Garanzia	87

2 Avvertenze di sicurezza

2.1 sulle istruzioni per l'uso

AVVERTIMENTO:

Avverte di pericoli sanitari e possibili rischi di lesioni.

ATTENZIONE:

Segnala possibili pericoli di danni all'apparecchio o ad altri oggetti.

INDICAZIONE:

Evidenzia suggerimenti e informazioni.

Prima di lavorare con l'apparecchio leggere interamente le presenti istruzioni per l'uso.

Conservarle accuratamente. Se l'apparecchio è ceduto a terzi consegnare anche le istruzioni per l'uso.

La mancata osservanza delle presenti istruzioni può infatti causare gravi lesioni o danni all'apparecchio. Non rispondiamo di eventuali danni derivanti dalla mancata osservanza delle presenti istruzioni per l'uso.

2.2 su determinati gruppi di persone

Questo apparecchio non è destinato a essere utilizzato da persone (bambini compresi) con limitate capacità fisiche, sensoriali o intellettive o che non dispongano di sufficiente esperienza e/o conoscenze, se non sotto la sorveglianza di una persona responsabile della loro sicurezza o a meno che non abbiano ricevuto dalla stessa istruzioni sul suo utilizzo.

I bambini devono essere sorvegliati per accertarsi che non giochino con l'apparecchio o il cavo. Conservare l'apparecchio e i relativi accessori in modo che siano inaccessibili per questa cerchia di persone.

I materiali da imballo non devono essere usati per giocare. Sussiste il pericolo di soffocamento.

2.3 sull'alimentazione elettrica

L'apparecchio è azionato a energia elettrica; quindi in linea di principio sussiste il pericolo di prendere la scossa. Pertanto è necessario osservare in particolare quanto segue:

- Non toccare mai la spina a mani bagnate.
- Per staccare la spina dalla presa elettrica, afferrare sempre direttamente la spina e mai il cavo elettrico, in quanto potrebbe venir danneggiato.
- Non trasportare mai l'apparecchio per il cavo elettrico. Potrebbe venir danneggiato.
- Svolgere sempre completamente il cavo elettrico prima dell'uso.
- Verificare che il cavo elettrico non sia piegato o incastrato, che non venga calpestato e che non entri a contatto con fonti di calore.

■ Usare soltanto cavi di prolunga dimensionati per la potenza assorbita dall'elettrodomestico.

■ Non immergere mai l'apparecchio in acqua o altri liquidi e tenerlo lontano da pioggia e umidità. Non far funzionare l'apparecchio all'aperto o in ambienti con elevata umidità dell'aria.

■ Mettere in funzione l'apparecchio soltanto se la tensione indicata sulla targhetta di omologazione corrisponde a quella della presa elettrica. Tensioni errate possono infatti danneggiare l'apparecchio.

■ Prima dell'uso controllare che il cavo elettrico non presenti danni.

■ Prima di pulire o sottoporre a manutenzione l'apparecchio accertarsi che la spina sia disconnessa dalla presa.

2 Avvertenze di sicurezza

2.4 sull'impiego conforme alla destinazione d'uso

L'apparecchio può essere usato soltanto in ambito domestico. Non è adatto per l'impiego industriale.

Utilizzare l'apparecchio esclusivamente per aspirare piccole quantità di sporco.

Ogni altro utilizzo è considerato non conforme alla destinazione d'uso e, pertanto, vietato.

In particolare è vietato:

- L'impiego vicino a sostanze esplosive o facilmente infiammabili. Sussiste il pericolo di incendi o esplosioni.
- Introdurre oggetti nelle aperture dell'apparecchio. Sussiste il pericolo di lesioni.
- Modifiche o riparazioni autonome dell'apparecchio. Sussiste il pericolo di lesioni.
- L'utilizzo di accessori diversi da quelli descritti nelle presenti istruzioni. In tal caso non si garantisce la sicurezza dell'apparecchio.
- L'utilizzo all'aperto. Vi è il pericolo che pioggia e sporco danneggino l'apparecchio.
- L'impiego senza filtri inseriti nonché l'uso con filtri umidi o difettosi. Sussiste il pericolo di danni all'apparecchio.

Inoltre è vietato:

- Aspirare:
 - Persone, animali, piante, in particolare capelli, dita o altre parti del corpo nonché capi di vestiario indossati. Possono venir risucchiati, causando gravi lesioni.
 - Acqua e altri liquidi, in particolare detersivi per la pulizia a umido di tappeti e moquette. L'umidità presente all'interno può infatti causare cortocircuiti.
 - Toner (per stampanti laser, fotocopiatrici, ecc.). Sussiste il pericolo di incendi ed esplosioni.
 - Genere incandescente, nonché sigarette o altri oggetti incandescenti, ardenti, brucianti o fumanti. Possono causare incendi.
 - Oggetti appuntiti, come schegge di vetro, chiodi, ecc. L'apparecchio potrebbe subire dei danni.
 - Macerie, gesso, cemento, polveri fini da trapanazioni, trucchi, cipria, ecc. L'apparecchio potrebbe venir danneggiato.

2.5 prima di lavorare con l'apparecchio

Sballare l'apparecchio e i relativi accessori e controllare che il contenuto sia integro e completo (Fig. 1).

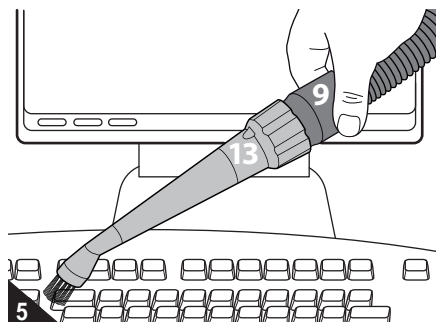
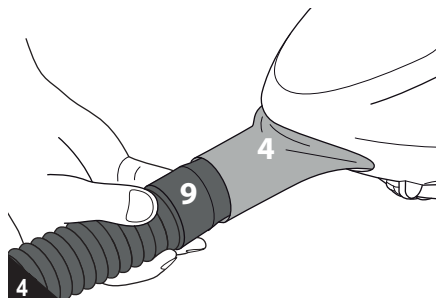
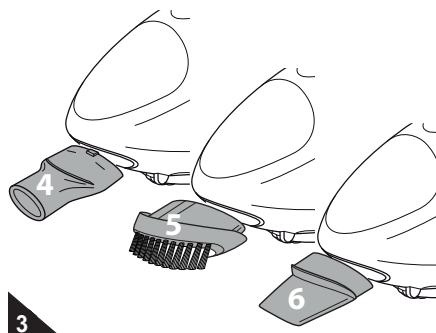
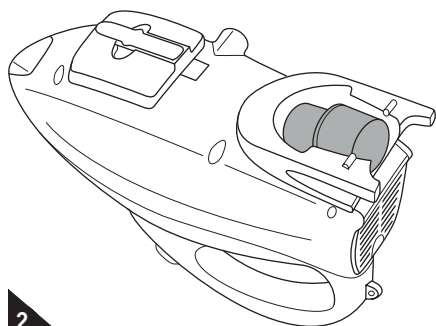
Se si rilevano danni da trasporto rivolgersi immediatamente al rivenditore competente (> *Pagina 104, "International Service"*).

Il materiale da imballo non più necessario va smaltito in conformità alle normative vigenti localmente. Conservare l'imballo originale per riporre l'apparecchio o per un'eventuale spedizione.

Prima di lavorare con l'apparecchio leggere interamente le presenti istruzioni per l'uso.

3 Aspirare la polvere

3.1 Montaggio degli accessori per aspirazione



Alla consegna due delle bocchette del corredo di fornitura – il terminale spazzola (Fig. 1/5) e la bocchetta per fughe (Fig. 1/6) – sono riposte sul lato inferiore dell'apparecchio (Fig. 2).

Queste due bocchette nonché il raccordo (Fig. 3/4) sono gli unici 3 accessori che possono essere inseriti direttamente nel foro di ricezione anteriore dell'aspirapolvere manuale (Fig. 3).

⚠ ATTENZIONE:

Se si usa l'aspirapolvere senza bocchetta applicata sussiste un maggior pericolo di aspirare inavvertitamente degli oggetti o di graffiare tanto le superfici quanto l'elettrodomestico.

Se si è scelto il terminale spazzola (Fig. 3/5) o la bocchetta per fughe (Fig. 3/6) è possibile iniziare immediatamente. Questa scelta è raccomandabile in particolare per aspirare piccole superfici. In questo caso l'factory è utilizzato come un aspirapolvere classico.

Il raccordo (Fig. 3/4) serve esclusivamente a collegare altri accessori.

L'accessorio applicabile di volta in volta è stampigliato sul terminale quale numero circondato da un cerchietto. Nel caso del raccordo questi sono l'④ e il ⑨.

INDICAZIONE:

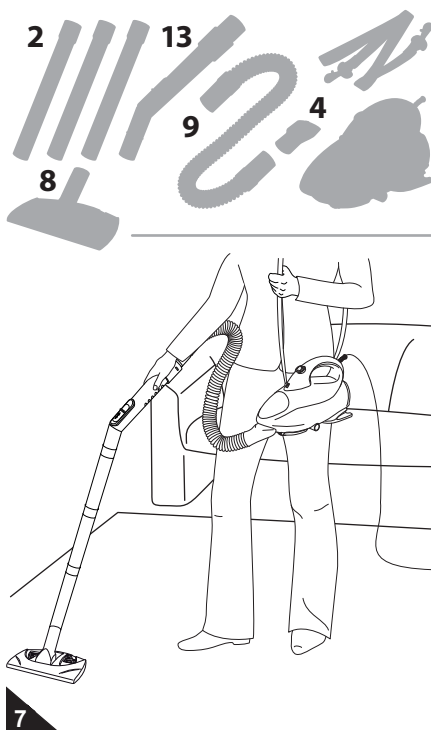
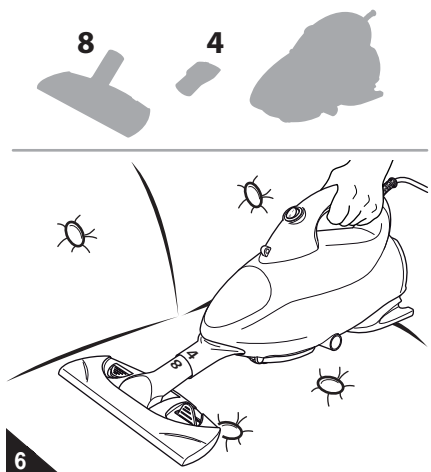
I numeri non stampigliati non possono e nemmeno devono essere combinati.

L'ideale è provare subito ad applicare il flessibile di aspirazione nero (Fig. 4/9) sul raccordo precedentemente montato (Fig. 4/4).

Montando il pennello per pulizia (Fig. 5/13) sul flessibile di aspirazione nero (Fig. 5/9) si ha quindi la combinazione perfetta per superfici delicate o non piane e al contempo si incrementa notevolmente il raggio d'azione (Fig. 5).

Per altri casi di applicazione tipici dell'aspirazione vedere la pagina seguente.

3 Aspirare la polvere



Per superfici più grandi e per l'uso classico come aspirapolvere manuale:

1. Per prima cosa inserire il raccordo (Fig. 6/4) sul foro di ricezione anteriore dell'aspirapolvere manuale.
2. Quindi applicare la bocchetta per pavimenti (Fig. 6/8). La bocchetta può essere regolata a seconda del pavimento, **▷ Capitolo 3.2, "Se necessario: Regolare la bocchetta per pavimenti"**.

⚠ ATTENZIONE:

Usare solo bocchette perfettamente integre. Per le superfici delicate usare solo terminali con setole (quindi Fig. 1/5, Fig. 1/13, con la corrispondente regolazione anche Fig. 1/8).

INDICAZIONE:

Durante il lavoro prestare sempre attenzione alla postura corretta. Pertanto scegliere il numero di segmenti a seconda dell'altezza di lavoro, di modo che sia possibile assumere sempre una posizione naturale (come nel nostro esempio seguente).

Per superfici più grandi e per l'uso quale aspirapolvere a manico:

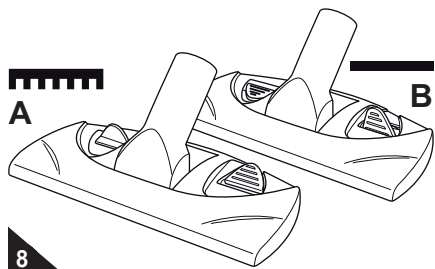
1. Applicare la cinghia (Fig. 1/12) sull'aspirapolvere manuale agganciando i due moschettoni (Fig. 1/11) agli appositi sostegni (Fig. 1/23, Fig. 1/28) dell'aspirapolvere manuale.
2. Quindi montare il raccordo (Fig. 7/4) e il flessibile di aspirazione nero (Fig. 7/9) sull'aspirapolvere manuale.
3. Inserire l'impugnatura (Fig. 7/13) sul flessibile di aspirazione (Fig. 7/9).
4. Applicare i tre tubi di prolunga (Fig. 7/2) sull'impugnatura (Fig. 7/13).
5. Infine montare la bocchetta per pavimenti (Fig. 7/8) sul tubo di prolunga inferiore (Fig. 7/2).

INDICAZIONE:

Inoltre sono pensabili anche molte altre possibilità di combinazione. Le presenti istruzioni per l'uso servono esclusivamente a illustrare il principio di combinazione.

3 Aspirare la polvere

3.2 Se necessario: Regolare la bocchetta per pavimenti



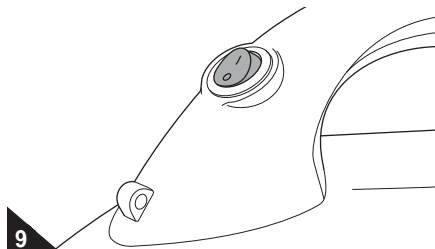
E' possibile regolare il commutatore della bocchetta a seconda del pavimento da aspirare:

- con setole estratte (Fig. 8/A): per aspirare pavimenti lisci o delicati come parquet, laminato e similari.
- con setole retratte (Fig. 8/B): per aspirare tappeti, moquette, passatoie e simili.

3.3 Accensione e aspirazione

⚠ AVVERTIMENTO:

Pericolo di lesioni! L'aspirapolvere manuale monta un motore molto potente. All'accensione tenere ben saldo l'apparecchio. Se si lavora con i tubi flessibili afferrare saldamente anche questi, altrimenti possono avvinghiarsi in modo incontrollato.

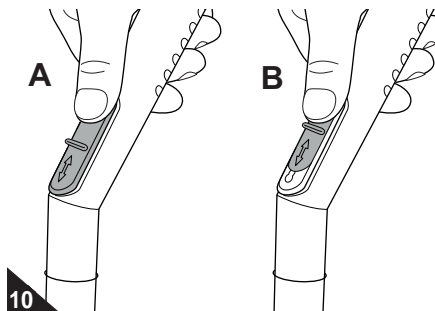


INDICAZIONE:

L'aspirapolvere manuale non è comunque in grado di sostituire un aspirapolvere per pavimenti di buona qualità. Serve piuttosto a raccogliere piccole quantità di sporco.

1. Controllare che l'interruttore ON/OFF sia nella posizione „0” (Fig. 9).
2. Inserire la spina in una presa elettrica con contatto di protezione.
3. Afferrare saldamente l'apparecchio.
4. Accendere l'aspirapolvere manuale tramite l'interruttore ON/OFF (Fig. 9).
5. Dopo l'uso spegnere l'aspirapolvere manuale tramite l'interruttore ON/OFF (Fig. 9) e procedere come descritto qui di seguito ▷ *Capitolo 5.1, "Spegnimento"*.

3.4 Se necessario: Usare il regolatore dell'aria secondario

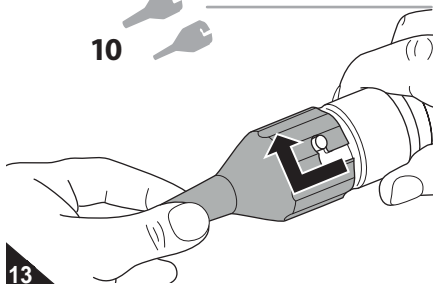
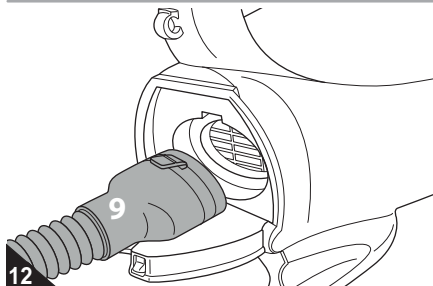
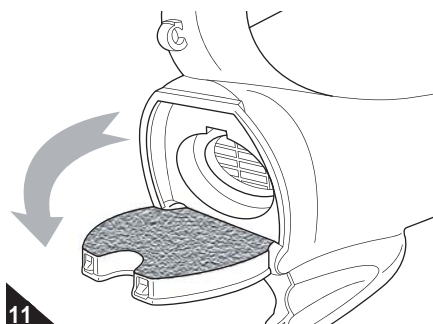


INDICAZIONE:

Nel caso normale il regolatore dell'aria secondario deve essere completamente chiuso (Fig. 10/A). Aprendo il regolatore dell'aria secondario (Fig. 10/B), all'occorrenza, è possibile ridurre velocemente la potenza di aspirazione, ad es. per liberare tendine aspirate.

4 Gonfiaggio di oggetti

4.1 Montaggio dell'accessorio per gonfiare



Per gonfiare degli oggetti è necessario predisporre l'aspirapolvere manuale come segue:

1. Svuotare e pulire il contenitore della polvere, ▷ *Capitolo 5.2, "Svuotamento del contenitore della polvere"* e ▷ *Capitolo 5.3, "Pulizia del contenitore della polvere"*.
2. Quindi pulire il filtro permanente, ▷ *Capitolo 5.4, "Pulizia del filtro permanente"* nonché il ▷ *Capitolo 5.5, "Pulizia del filtro dell'aria uscente"*.
3. Se non lo si è ancora fatto, aprire il coperchio del filtro dell'aria uscente (Fig. 11).
4. Inserire il flessibile di gonfiaggio grigio (Fig. 12/9) come raffigurato nel foro di ricezione posteriore dell'aspirapolvere manuale (Fig. 12). Il flessibile scatta percettibilmente in posizione.
5. Scegliere una delle tre bocchette di gonfiaggio (Fig. 13/10) in base alle dimensioni della valvola dell'oggetto da gonfiare.
6. Inserire la bocchetta di gonfiaggio (Fig. 13/10) selezionata come illustrato sull'estremità del flessibile di gonfiaggio grigio (Fig. 13/9).
7. Bloccare la bocchetta di gonfiaggio (Fig. 13/10) girandola come raffigurato nella direzione della freccia (Fig. 13/freccia). La bocchetta scatta in posizione in maniera udibile e percettibile.

⚠ ATTENZIONE:

La funzione di gonfiaggio dell'aspirapolvere manuale non è adatta per gonfiare camere d'aria di biciclette.

4 Gonfiaggio di oggetti

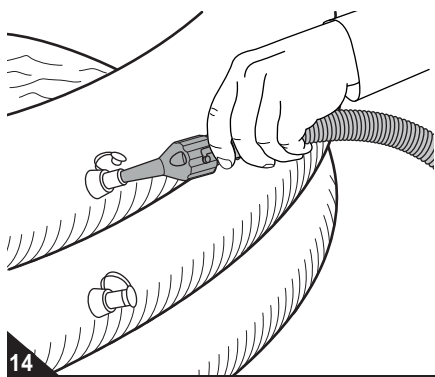
4.2 Accensione e gonfiaggio

⚠ AVVERTIMENTO:

Pericolo di lesioni! Non dirigere il getto d'aria su se stessi, altre persone o animali. Il getto d'aria può infatti contenere particelle che possono causare lesioni.

⚠ ATTENZIONE:

Non si deve superare la pressione raccomandata per l'oggetto da gonfiare. L'oggetto da gonfiare può infatti scoppiare causando lesioni.



⚠ AVVERTIMENTO:

Pericolo di lesioni! Durante il gonfiaggio tenere saldamente l'apparecchio e il flessibile. Non lasciare mai che l'apparecchio lavori incustodito.

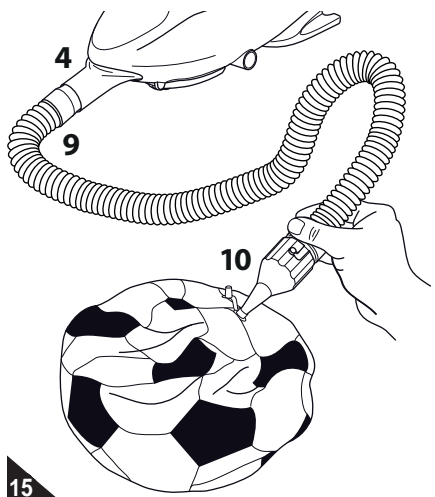
1. Controllare che l'interruttore ON/OFF sia nella posizione „0“ (Fig. 9).
2. Inserire la spina in una presa elettrica con contatto di protezione.
3. Afferrare saldamente l'apparecchio.
4. Inserire la bocchetta di gonfiaggio nella valvola dell'oggetto da gonfiare e afferrare saldamente anche quest'ultimo (Fig. 14).
5. Accendere l'aspirapolvere manuale tramite l'interruttore ON/OFF (Fig. 9).

⚠ ATTENZIONE:

Non ostruire i fori sui lati delle bocchette di gonfiaggio. Altrimenti la pressione non può fuoriuscire come previsto qualora divenga eccessiva all'interno dell'oggetto gonfiato.

6. Dopo l'uso spegnere l'aspirapolvere manuale tramite l'interruttore ON/OFF (Fig. 9) e procedere come descritto qui di seguito ▷ *Capitolo 5.1, "Spegnimento"*.

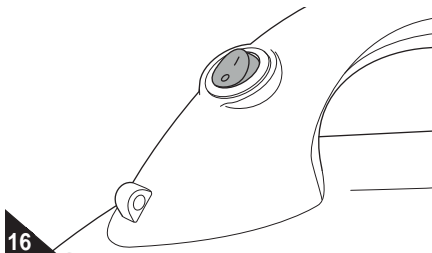
4.3 Riaspirare l'aria



1. Montare uno dopo l'altro il raccordo (Fig. 15/4), il flessibile di aspirazione nero (Fig. 15/9) e una bocchetta di gonfiaggio adatta per la valvola (Fig. 15/10).
2. Inserire la bocchetta di gonfiaggio nella valvola dell'oggetto e continuare ad afferrare saldamente anche quest'ultimo (Fig. 15).
3. Accendere l'aspirapolvere manuale come precedentemente descritto tramite l'interruttore ON/OFF (Fig. 9).
4. Quando l'aria ha gonfiato completamente l'oggetto, spegnere l'aspirapolvere manuale tramite l'interruttore ON/OFF (Fig. 9) e procedere come descritto nel ▷ *Capitolo 5.1, "Spegnimento"*.

5 Dopo l'uso

5.1 Spegnimento

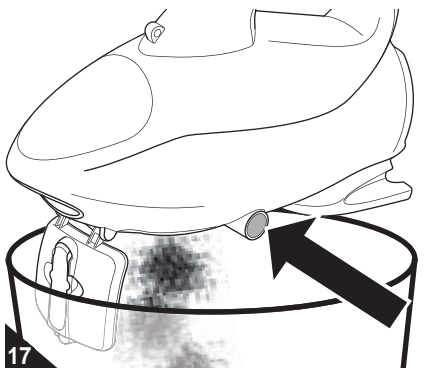


1. Spegnere l'aspirapolvere manuale tramite l'interruttore ON/OFF (Fig. 16).
2. Staccare la spina dalla presa elettrica.
3. Controllare il contenitore della polvere e se necessario svuotarlo, [▷ Capitolo 5.2, "Svuotamento del contenitore della polvere"](#).
4. Al termine dei lavori avvolgere il cavo elettrico, [▷ Capitolo 5.6, "Avvolgimento del cavo elettrico"](#).

5.2 Svuotamento del contenitore della polvere

INDICAZIONE:

Il contenuto del contenitore della polvere può essere smaltito tramite i normali rifiuti domestici, sempre che non comprenda componenti che è vietato smaltire tramite i rifiuti domestici.



Il contenitore della polvere compatto può accogliere limitate quantità di sporco. Pertanto è meglio svuotarlo dopo ogni operazione di aspirazione.

1. Spegnere l'apparecchio e staccarne la spina dalla presa elettrica.
2. Tenere l'apparecchio rasente sopra un secchio delle immondizie (Fig. 17).
3. Quindi premere il tasto di sblocco (Fig. 17/ freccia), in modo da aprire il contenitore della polvere.
4. Rimuovere i residui picchiando con cautela o passandovi sopra la mano.
5. Con l'occasione pulire anche il contenitore della polvere ([▷ Capitolo 5.3, "Pulizia del contenitore della polvere"](#)), il filtro permanente ([▷ Capitolo 5.4, "Pulizia del filtro permanente"](#)) e ogni 3° volta il filtro dell'aria uscente ([▷ Capitolo 5.5, "Pulizia del filtro dell'aria uscente"](#)).

5.3 Pulizia del contenitore della polvere



AVVERTIMENTO:

Pericolo di scosse elettriche! In generale tenere l'aspirapolvere manuale lontano dai liquidi.



ATTENZIONE:

Non usare spazzole con setole dure, detersivi, mezzi abrasivi o alcool, in quanto possono danneggiare la scocca.

1. Spegnere l'apparecchio e staccarne la spina dalla presa elettrica.
2. Svuotare il contenitore della polvere [▷ Capitolo 5.2, "Svuotamento del contenitore della polvere"](#).
3. Quindi sciacquare il contenitore della polvere sotto acqua corrente fredda o tiepida.
4. Con l'occasione pulire anche i filtri, [▷ Capitolo 5.4, "Pulizia del filtro permanente"](#) o [▷ Capitolo 5.5, "Pulizia del filtro dell'aria uscente"](#).

5 Dopo l'uso

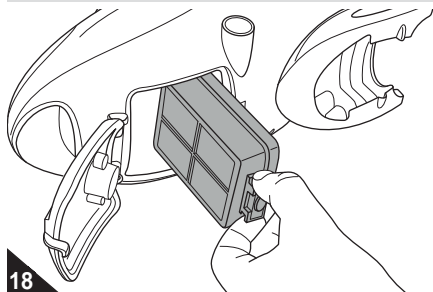
5.4 Pulizia del filtro permanente

⚠ ATTENZIONE:

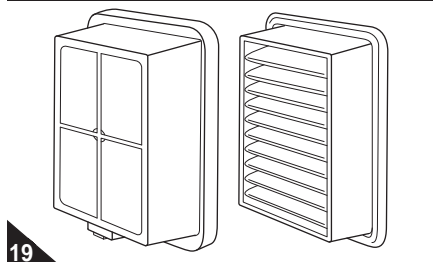
Gli elementi filtro sono lavabili, ma non sono idonei né per il lavaggio in lavatrice né per quello in lavastoviglie. Inoltre per la pulizia non bisogna usare detergenti o spazzole con setole dure. Dopo la pulizia far asciugare i filtri per circa 24 ore a temperatura ambiente. Rimontarli soltanto quando sono completamente asciutti..

⚠ ATTENZIONE:

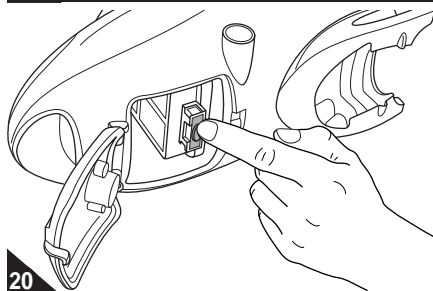
Non far mai funzionare l'apparecchio senza il filtro permanente correttamente inserito nel contenitore della polvere. Altrimenti il motore potrebbe subire dei danni.



18



19



20

■ Gli elementi filtro possono sporcarsi in tempi brevi. Pertanto è importante controllare regolarmente gli elementi filtro e all'occorrenza pulirli.

■ Se uno degli elementi filtro è danneggiato sostituirlo immediatamente (▷ *Capitolo 7.1, "Riordini di ricambi"*).

Per pulire gli elementi filtro procedere come segue:

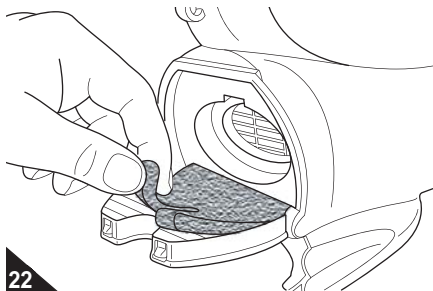
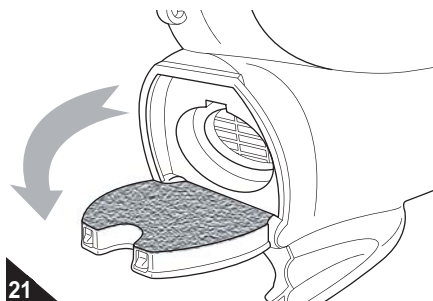
1. Spegnere l'apparecchio e staccare la spina dalla presa elettrica.
2. Svuotare il contenitore della polvere (▷ *Capitolo 5.2, "Svuotamento del contenitore della polvere"*).
3. Premere lo sblocco del filtro a cestello.
4. Rimuovere il filtro a cestello unitamente al filtro permanente applicato (Fig. 18).
5. Tenere il filtro a cestello assieme al filtro permanente applicato rasente sopra un secchio delle immondizie.
6. Quindi estrarre il filtro permanente dal filtro a cestello (Fig. 19).
7. Sbattere i filtri e rimuovere manualmente lo sporco grossolano.
8. Se ciò non fosse sufficiente rimuovere lo sporco residuo usando uno spazzolino morbido.
9. Qualora ciò continuasse a non essere sufficiente sciacquare entrambi gli elementi filtro sotto acqua corrente fredda o tiepida.
10. Dopo il lavaggio con acqua far asciugare i filtri per circa 24 ore a temperatura ambiente. Rimontarli soltanto quando sono completamente asciutti.
11. Rimontare il filtro permanente nel filtro a cestello (Fig. 19).
12. Rimettere il filtro a cestello nel contenitore della polvere (Fig. 20).
13. Assicurarsi che il bloccaggio scatti correttamente in posizione. Altrimenti il filtro a cestello continua a non essere correttamente posizionato. Eventualmente rimontarlo finché si riesce a posizionarlo correttamente.
14. Chiudere il contenitore della polvere. Scatta in posizione in maniera percepibile.

5 Dopo l'uso

5.5 Pulizia del filtro dell'aria uscente

⚠ ATTENZIONE:

Il filtro è lavabile, ma non è idoneo né per il lavaggio in lavatrice né per quello in lavastoviglie. Inoltre per la pulizia non bisogna usare detersivi o spazzole con setole dure. Dopo la pulizia far asciugare il filtro per circa 24 ore a temperatura ambiente. Rimontarlo soltanto quando è completamente asciutto.



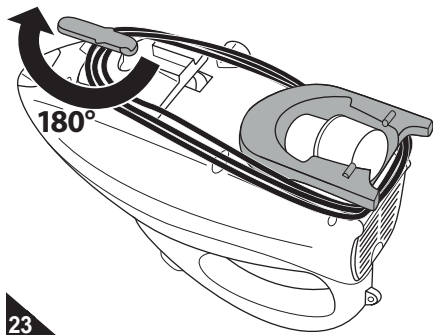
■ Dopo qualche tempo il filtro dell'aria uscente può sporcarsi. Pertanto è importante controllarlo regolarmente e pulirlo quando necessario.

■ Se il filtro dell'aria uscente è danneggiato sostituirlo immediatamente (▷ *Capitolo 7.1, "Riordini di ricambi"*).

Per pulire il filtro dell'aria uscente procedere come segue:

1. Spegnerne l'apparecchio e staccarne la spina dalla presa elettrica.
2. Aprire il coperchio del filtro dell'aria uscente (Fig. 21).
3. Rimuovere il filtro dell'aria uscente (Fig. 22).
4. Sciacquare accuratamente il filtro dell'aria uscente sotto acqua corrente fredda o tiepida.
5. Dopo il lavaggio in acqua far asciugare il filtro dell'aria uscente per circa 24 ore a temperatura ambiente. Rimontarlo soltanto quando è completamente asciutto.
6. Rimettere il filtro dell'aria uscente nel relativo coperchio (Fig. 22).
7. Richiudere il coperchio del filtro dell'aria uscente (Fig. 21). Scatta in posizione in maniera udibile e percepibile.

5.6 Avvolgimento del cavo elettrico



1. Premere verso il basso l'avvolgimento cavo anteriore e ruotarlo di 180° di modo che sia posizionato come raffigurato (Fig. 23).
2. Quindi avvolgere il cavo elettrico come illustrato alternativamente attorno all'avvolgimento cavo anteriore e posteriore (Fig. 23).

6 Risoluzione dei problemi

6.1 Se l'apparecchio non funziona come dovrebbe

AVVERTIMENTO:

Pericolo di lesioni! Non usare mai l'apparecchio se è difettoso! Prima di procedere alla diagnostica, spegnere l'elettrodomestico e staccarne il cavo di collegamento.

Verificare in base alla seguente tabella se è possibile eliminare autonomamente il problema.

INDICAZIONE:

Se non si è riusciti a eliminare il problema con l'ausilio della presente tabella, contattateci, ▷ *Pagina 104, "International Service"*.

Problema	Causa possibile / ▷ soluzione
Non si riesce ad accendere l'apparecchio oppure questo smette improvvisamente di aspirare	La protezione dai surriscaldamenti è scattata (ad es. a causa di condutture di aspirazione ostruite o altro). ▷ <i>Spegnere l'apparecchio. Eliminare la causa del surriscaldamento. Attendere circa 45 minuti. L'apparecchio raffreddato può quindi essere riacceso.</i>
L'apparecchio non raccoglie lo sporco	Il contenitore della polvere è troppo pieno. ▷ <i>Capitolo 5.2, "Svuotamento del contenitore della polvere"</i> I filtri sono sporchi. ▷ <i>Capitolo 5.4, "Pulizia del filtro permanente"</i> oppure ▷ <i>Capitolo 5.5, "Pulizia del filtro dell'aria uscente"</i>

6.2 se l'apparecchio è guasto

Se l'apparecchio è caduto o presenta evidenti tracce di danni o se il cavo di collegamento dell'apparecchio è danneggiato, per evitare pericoli deve essere sostituito dal produttore, dal relativo servizio assistenza o a un tecnico analogamente qualificato.

Non usare mai l'apparecchio se difettoso. Per la riparazione inviare l'apparecchio difettoso a un rivenditore specializzato o all'assistenza clienti Royal Appliance (▷ *Pagina 104, "International Service"*).

6.3 Smaltimento



I rifiuti elettrici non devono essere smaltiti assieme a quelli domestici. Avvalersi dei centri raccolta locali che effettuano il ritiro degli apparecchi usati.

I filtri utilizzati sono realizzati in materiali eco-compatibili. Pertanto possono essere smaltiti tramite i rifiuti domestici.

7 Ricambi e garanzia

7.1 Riordini di ricambi

Questi ricambi possono essere riordinati:

Cod. articolo	Descrizione
0160001	1 filtro permanente + 1 filtro a cestello
0160002	1 filtro dell'aria uscente

A questo proposito rivolgersi al rivenditore competente: ▷ *Pagina 104, "International Service"*

7.2 Garanzia

Quale standard minimo di garanzia vale, sempre che abbiate acquistato l'apparecchio quale consumatore entro l'Unione europea, la rispettiva trasposizione della Direttiva CE 1999/44/CE nella legislazione nazionale.



▷ *Pagina 104, "International Service"*



1 Genel Bakış

Teşekkür ederiz!


"factory" el süpürGESİNİ seçmeniz bizi çok memnun etti!
Ürünümüzü satın aldığınızın ve bize duyduğunuz güven için teşekkür ederiz.


Teslimat kapsamı ve cihaz parçaları (Res. 1)


- | | |
|---|--|
| 1 Donanım saklama torbası | 15 Filtre |
| 2 Uzatma boruları (3 adet) | 16 Toz haznesi tabanı için kilit düğmesi |
| 3 Üste takılabilir oval süpürme parçası | 17 Filtre eleği için kilit düğmesi |
| 4 Bağlantı parçası | 18 Filtre eleği |
| 5 Fırça takımı (teslimatta cihazın alt yanında) | 19 Ön kablo sargısı |
| 6 Aralık temizleme parçası (teslimatta cihazın alt yanında) | 20 Toz haznesi tabanı |
| 7 Üste takılabilir dar süpürme parçası | 21 Ön giriş açıklığı |
| 8 Değiştirilebilir yer süpürme parçası | 22 Saydam toz haznesi |
| 9 Emme hortumu (siyah) | 23 Askı kayışı için ön tutma tertibatı |
| 9 Şişirme hortumu (gri) | 24 Açma/Kapama şalteri |
| 10 İnce şişirme parçası | 25 Taşıma sapı |
| 10 Orta şişirme parçası | 26 Fişli elektrik kablosu |
| 10 Büyük şişirme parçası | 27 Arka kablo sargısı |
| 11 Askı kayışında karabina (2 adet) | 28 Askı kayışı için arka tutma tertibatı |
| 12 Askı kayışı | 29 Arka giriş açıklığı |
| 13 Temizleme fırçası | 30 Dışa üfleme filtresi |
| 14 Sap | 31 Dışa üfleme filtresi kapağı |
| | 32 Kullanma Talimatı |

Teknik Veriler

Cihaz türü	: El süpürGESİNİ
Cihaz ismi	: "factory" el süpürGESİNİ
Model numarası	: M3340 (-0/-1/.../-8/-9)
Gerilim	: 230 V~, 50 Hz
Güç	: 900 W
Kablo uzunluğu	: yaklaşık 6 m
Toz kabı kapasitesi	: yaklaşık 500 ml
Ağırlık (donanımsız)	: yaklaşık 1,9 kg

 : geçerli Avrupa yönetmeliklerine uygundur

 : Koruma sınıfı II (Koruma izolasyonu)

 : Sadece evde kullanım içindir

Sürekli ürün iyileştirme kapsamında teknik değişiklik ve şekil değişikliği yapma hakkı saklıdır.
© Royal Appliance International GmbH

1 Genel Bakış

İçindekiler

1 Genel Bakış	88
Teslimat kapsamı ve cihaz parçaları (Res. 1)	88
Teknik Veriler	88
2 Güvenlik Açıklamaları	90
2.1 Kullanma Talimatına ilişkin olarak	90
2.2 Belirli kişi gruplarına ilişkin olarak	90
2.3 Elektrik beslemesine ilişkin olarak	90
2.4 Amaca uygun kullanıma ilişkin olarak	91
2.5 cihazla çalışmadan önce	91
3 Süpürme	92
3.1 Toz emme için donanımın montajı	92
3.2 İhtiyaç halinde: yer süpürme parçasını ayarlayın	94
3.3 Çalıştırma ve toz süpürme	94
3.4 İhtiyaç halinde: Ek hava regülatörünü kullanın	94
4 Nesnelerin şişirilmesi	95
4.1 Şişirme için donanımın montajı	95
4.2 Çalıştırma ve şişirme	96
4.3 Havanın tekrar emilmesi	96
5 Kullanımdan sonra	97
5.1 Kapatma	97
5.2 Toz kabını boşaltma	97
5.3 Toz haznesinin temizlenmesi	97
5.4 Filtreyi temizleme	98
5.5 Dışa üfleme filtresini temizleme	99
5.6 Elektrik kablosunun toplanması	99
6 Sorun Giderme	100
6.1 cihaz olması gerektiği gibi çalışmıyorsa	100
6.2 Cihaz arızalıysa	100
6.3 Atma/imha etme	100
7 Yedek parçalar ve garanti	101
7.1 Yedek parçaların tekrar siparişi	101
7.2 Garanti kapsamı	101

2 Güvenlik Açıklamaları

2.1 Kullanma Talimatına ilişkin olarak

⚠ Uyarı:

Sağlığınız açısından söz konusu tehlikelere karşı uyarır ve olası yaralanma risklerine işaret eder.

⚠ Dikkat:

Cihaza veya başka nesnelere yönelik olası tehlikelere dikkat çeker.

Açıklama:

Önerileri ve bilgileri gösterir.

Cihazla çalışmaya başlamadan önce Kullanma Talimatını tamamen okuyun.

Talimatı her zaman bulabileceğiniz bir yerde muhafaza edin. Cihazı üçüncü kişilere verdiğinizde, bu Kullanma Talimatını da beraberinde verin.

Bu Talimatın dikkate alınmaması, ağır yaralanmalara veya cihazda zararlara sebebiyet verebilir. Bu Kullanma Talimatının dikkate alınmaması sebebiyle meydana gelen zararlar için herhangi bir sorumluluk üstlenmeyiz.

2.2 Belirli kişi gruplarına ilişkin olarak

Bu cihaz, eğer güvenliklerinden sorumlu bir kişi tarafından denetlenmiyorsa veya cihazı nasıl kullanacaklarına dair talimat almamışlarsa, sınırlı fiziksel, duyuşsal veya zihinsel yetilere veya deneyimsiz ve/veya bilgi sahibi olmayan kişiler tarafından (çocuklar dahil) kullanılmaya uygun değildir.

Cihazla veya kabloyla oynamamalarını temin etmek için çocuklar sürekli gözlenmelidir.

Cihazı ve donanımını bu kişilere yönelik olarak erişimeyecekleri şekilde muhafaza edin.

Ambalaj materyali oyun için kullanılmamalıdır. Boğulma tehlikesi vardır.

2.3 Elektrik beslemesine ilişkin olarak

Cihaz elektrikle işletilmekte olup, burada prensip olarak elektrik çarpması tehlikesi söz konusudur. Bu nedenle özellikle aşağıdaki hususlara dikkat edin:

- Prizi/fişi asla ıslak ellerle ellemeyin.
- Fişi prizden çekeceğiniz zaman, her zaman doğrudan fişten çekin. Asla elektrik kablosundan çekmeyin, bunun zarar görme tehlikesi vardır.
- Cihazı asla elektrik kablosundan taşımayın. Zarar görebilir.
- Elektrik kablosunu kullanımdan önce her zaman komple çıkarın.
- Elektrik kablosunun bükülmemesine, sıkışmamasına veya üzerinden ağır nesnelere geçmemesine veya ısı kaynakları ile temas etmemesine dikkat edin.

- Sadece cihazın güç sarfiyatı için uygun şekilde tasarlanmış uzatma kabloları kullanın.
- Cihazı asla suya veya başka sıvılara daldırmayın ve yağmurdan ve nemden uzak tutun. Cihazı açıkta veya rutubetli odalarda çalıştırmayın.
- Cihazı sadece, model etiketi üzerinde belirtilen elektrik gerilimi, prizinizin gerilimi ile eşdeğer olduğunda çalıştırın. Yanlış gerilim cihazı bozabilir.
- Elektrik kablosunu kullanımından önce olası hasarlara ilişkin olarak kontrol edin.
- Cihazı temizlemeden veya bakım yapmadan önce, fişin prizden çekildiğinden emin olun.

2 Güvenlik Açıklamaları

2.4 Amaca uygun kullanıma ilişkin olarak

Cihaz sadece evde kullanılmalıdır. Sınai bir kullanım için uygun değildir.

Cihazı sadece düşük kir miktarlarının emilmesi/temizlenmesi için kullanın.

Her türlü farklı kullanım, amaca uygun olmayan kullanım olarak kabul edilir ve yasaktır.

Özellikle yasak olan hususlar:

- Patlayıcı veya kolay yanıcı maddelerin yakınında kullanım. Yangın veya patlama tehlikesi mevcuttur.
- Cihazın açıklıkları içine yabancı maddelerin sokulması. Yaralanma tehlikesi vardır.
- Cihazın kendi başına modifiye edilmesi veya tamir edilmesi. Yaralanma tehlikesi vardır.
- Bu Talimatta belirtilen dışında donanım kullanılması. Cihaz güvenli bu durumda garanti edilmez.
- Açık havada kullanım. Yağmur ve kirin cihazı bozma tehlikesi vardır.
- Filtre yerleştirilmeden kullanım ve ayrıca nemli veya arızalı filtrelerle kullanım. Cihazın zarar görme tehlikesi vardır.

Ayrıca yasak olan hususlar:

- El süpürgesinin aşağıdakilerin temizliğinde kullanılması yasaktır:
 - İnsanların, hayvanların, bitkilerin, özellikle saçlar, parmaklar ve diğer vücut uzuvları ve ayrıca giyilmiş kıyafetler. Bunlar içeri çekilebilir ve yaralanmaya sebebiyet verebilir.
 - Su ve diğer sıvılar, özellikle nemli halı temizlik maddeleri. İç kısımda nem, kısa devreye neden olabilir.
 - Toner (lazer yazıcılar, fotokopi makineleri vs. için). Yangın ve patlama tehlikesi mevcuttur.
 - kor halindeki kül, yanan sigaralar veya diğer yanıcı, kor halinde veya dumanı çıkan nesnelere. Yangın çıkabilir.
 - Cam kırıkları, iğneler vs. gibi sivri nesnelere. Cihaz zarar görebilir.
 - İnşaat atığı, alçı, çimento, ince matkap tozu, makyaj malzemesi, pudra vs. Cihaz zarar görebilir.

2.5 cihazla çalışmadan önce

Cihazı ve tüm donanımını ambalajdan çıkarın ve içeriği zarar görmemiş olmasına ve eksiksiz olmasına ilişkin kontrol edin (Res. 1).

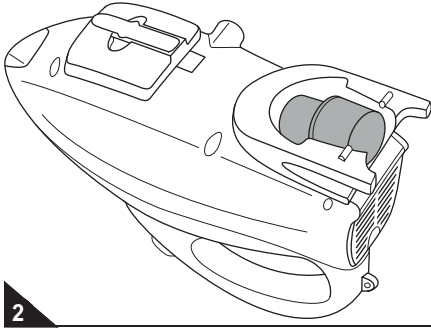
Eğer taşımadan kaynaklı bir zarar tespit ederseniz, hemen satıcınıza danışın (► Sayfa 102, "International Service").

Gereksiz ambalaj materyalini, ülkenizde geçerli yönetmeliklere uygun olarak atın/imha edin. Orijinal ambalajı, cihazı depolamak için veya olası bir sevkıyat için muhafaza edin.

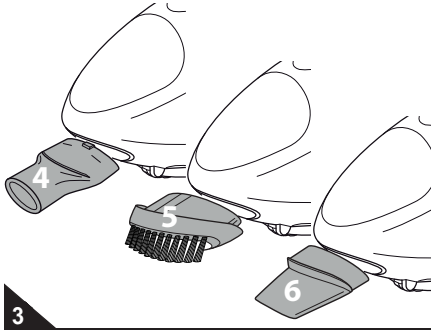
Cihazla çalışmaya başlamadan önce Kullanma Talimatını tamamen okuyun.

3 Süpürme

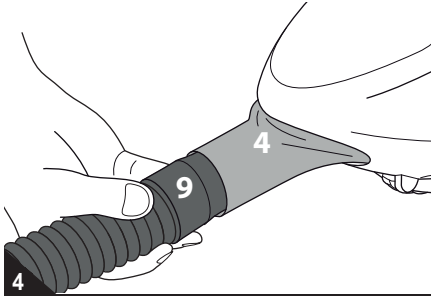
3.1 Toz emme için donanımın montajı



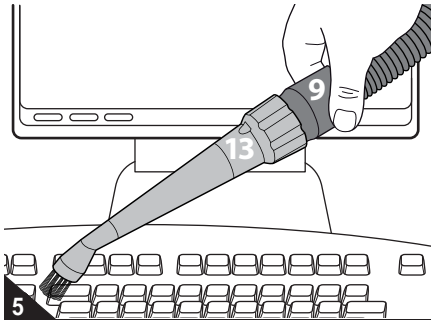
2



3



4



5

Teslimat kapsamı dahilindeki iki süpürme parçası – fırça takımı (Res. 1/5) ve aralık temizleme parçası (Res. 1/6) – teslimat esnasında cihazın altına yerleştirilmiştir (Res. 2).

Her iki süpürme parçası ve ayrıca bağlantı parçası (Res. 3/4), el süpürgesinin ön giriş açıklığına doğrudan takılabilen tek 3 donanım parçasıdır (Res. 3).

⚠ Dikkat:

Süpürgeyi süpürme parçası takılmaksızın kullanımında, nesnelerin yanlışlıkla emilmesi veya yüzeylerin ve cihazın kendisinin çizilmesi şeklinde artan bir tehlike söz konusudur.

Fırça takımı (Res. 3/5) veya aralık süpürme parçası (Res. 3/6) için karar verdinizse, hemen başlayabilirsiniz. Bu, özellikle küçük yüzeylerin süpürülmesinde tavsiye edilir. Factory'yi bu durumda klasik süpürge olarak kullanmış olursunuz.

Bağlantı parçası (Res. 3/4) sadece, başka donanımın bağlanmasına hizmet eder.

Her defasında takılabilen donanım, parça üzerinde daire içinde rakam olarak basılmıştır. Bağlantı parçası durumunda bunlar ③ ve ④'dir.

Açıklama:

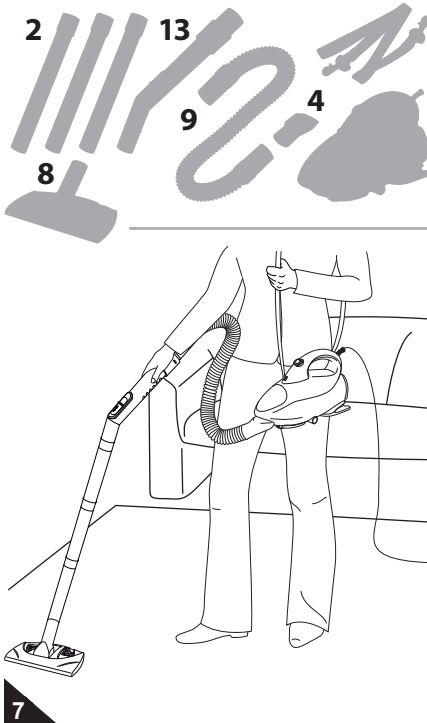
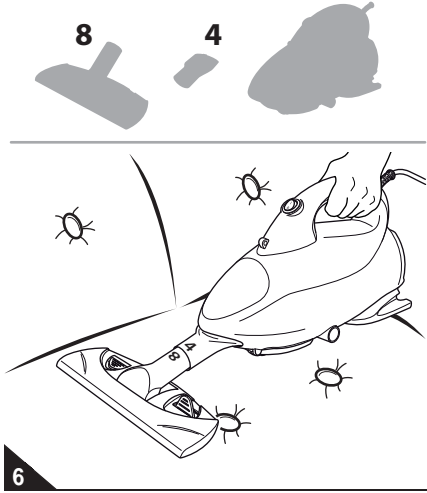
Basılı olmayan rakamlar, kombine edilemezler veya kombine edilmeye çalışılmamalıdır.

Dilerseniz bunu hemen deneyin ve siyah emme hortumunu (Res. 4/9) önceden monte edilmiş olan bağlantı parçası (Res. 4/4) üzerine takın.

Şimdi temizleme fırçasını (Res. 5/13) siyah emme hortumunu (Res. 5/9) üzerine takarsanız, hassas veya düz olmayan yüzeyler için aynı zamanda önemli ölçüde daha çok kapsama alanıyla mükemmel bir kombinasyon elde etmiş olursunuz (Res. 5).

Toz süpürme için diğer tipik uygulama durumları için sonraki sayfaya bakınız.

3 Süpürme



Daha büyük yüzeyler ve klasik el süpürgesi kullanımı:

1. Önce bağlantı parçasını (Res. 6/4) el süpürgesinin ön giriş açıklığına takın.
2. Şimdi yer süpürme parçasını (Res. 6/8) takın. Yer süpürme parçasını her defasındaki zemine göre ayarlayabilirsiniz, **►Bölüm 3.2, "İhtiyaç halinde: yer süpürme parçasını ayarlayın".**

⚠ Dikkat:

Sadece sağlam/çalışan süpürme parçalarını kullanın. Hassas yüzeylerde sadece fırçalı parçaları kullanın (yani Res. 1/5, Res. 1/13, uygun ayarlama da ayrıca Res. 1/8).

Açıklama:

Çalışma esnasında her zaman sağlıklı bir duruşa dikkat edin. Yani segmentlerin miktarını çalışma yüksekliğine göre, mümkün olduğunca doğal bir duruşla çalışabilecek şekilde seçin (sonraki örneğimizde olduğu gibi).

Daha büyük yüzeyler için ve saplı süpürge olarak kullanım:

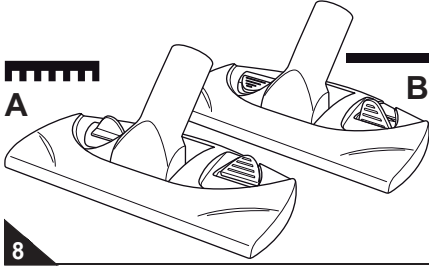
1. Askı kayışını (Res. 1/12) el süpürgesine takın; bunun için her iki karabinayı (Res. 1/11), el süpürgesinde bunun için öngörülen tutma tertibatları içine (Res. 1/23, Res. 1/28) geçirin.
2. Şimdi bağlantı parçasını (Res. 7/4) ve siyah emme hortumunu (Res. 7/9) el süpürgesine takın.
3. Sapı (Res. 7/13) emme hortumu (Res. 7/9) üzerine takın.
4. Üç uzatma borusunu (Res. 7/2) sap (Res. 7/13) üzerine takın.
5. Nihayetinde yer süpürme parçasını (Res. 7/8) en alttaki uzatma borusu (Res. 7/2) üzerine takın.

Açıklama:

Bunun dışında birçok kombinasyon imkanı düşünülebilir. Bu Kullanma Talimatı size sadece kombine etme prensibi hakkında bilgilendirmeye yöneliktir.

3 Süpürme

3.2 İhtiyaç halinde: yer süpürme parçasını ayarlayın



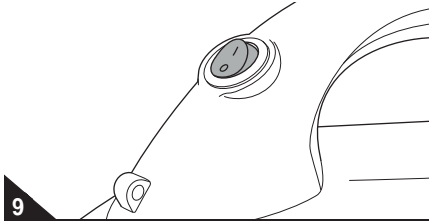
Yer süpürme parçasının ayar mandalını, her defasında süpürülen zemine göre ayarlayabilirsiniz:

- dışa sürülmüş fırçalarla (Res. 8/A): parke, laminat ve benzeri gibi düz veya hassas zeminlerin süpürülmesi için.
- içeriye çekilmiş fırçalarla (Res. 8/B): halıların, yollukların ve benzerinin süpürülmesi için.

3.3 Çalıştırma ve toz süpürme

⚠ Uyarı:

Yaralanma tehlikesi! El süpürmeniz güçlü bir motora sahiptir. Çalıştırma esnasında cihazı sıkı tutun. Esnek hortumlarla çalışıyorsanız, bunları da sıkı şekilde tutun, çünkü bunlar aksi taktirde kontrolsüz şekilde etrafa takılabilirler.

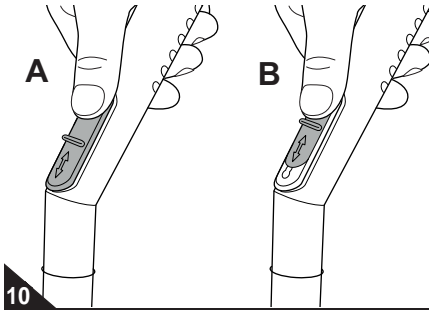


Açıklama:

Ancak el süpürmeniz, tam kapsamlı bir elektrik süpürgesi yerine geçmez. Bu daha çok düşük kir miktarlarının temizlenmesine hizmet eder.

1. Açma/kapama şalterinin "0" konumunda olup olmadığını kontrol edin (Res. 9).
2. Fişi, koruma kontağı olan bir prize takın.
3. Cihazı sıkı tutun.
4. El süpürmesini açma/kapama şalterinden (Res. 9) açın.
5. Kullanım sonrasında el süpürmesini açma/kapama şalterinden (Res. 9) kapatın ve aşağıda > Bölüm 5.1, "Kapatma" tarif edildiği şekilde hareket edin.

3.4 İhtiyaç halinde: Ek hava regülatörünü kullanın

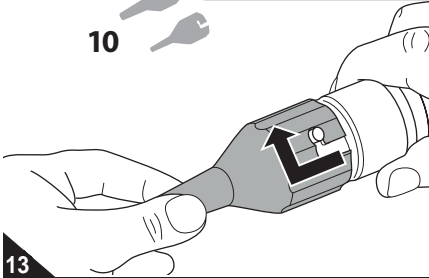
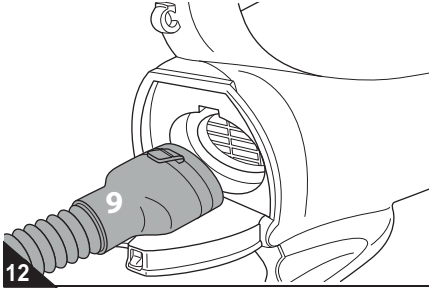
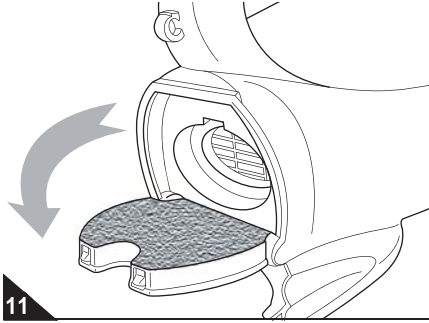


Açıklama:

Ek hava regülatörü normal durumda tamamen kapalı olmalıdır (Res. 10/A). Ek hava regülatörünün (Res. 10/B) açılmasıyla gerekirse emme gücünü, örn. içeri çekilmiş perdeleri tekrar dışarıya çıkarabilmek için hızlı şekilde düşürebilirsiniz.

4 Nesnelerin şişirilmesi

4.1 Şişirme için donanımın montajı



Çeşitli nesneleri şişirmek istiyorsanız, el süpürgenizi aşağıdaki gibi hazırlayın:

1. Önce toz haznesini boşaltın ve temizleyin, ▷ Bölüm 5.2, "Toz kabını boşaltma" ve ▷ Bölüm 5.3, "Toz haznesinin temizlenmesi".
2. Sonra sürekli filtreyi temizleyin, ▷ Bölüm 5.4, "Filtreyi temizleme" ve ayrıca ▷ Bölüm 5.5, "Dışa üfleme filtresini temizleme".
3. Henüz yapmadıysanız, dışa üfleme filtresi kapağını katlayıp açın (Res. 11).
4. Gri şişirme hortumunu (Res. 12/9) resimdeki gibi el süpürgesinin arka giriş açıklığına takın (Res. 12). Hortum, duyulabilir ve hissedilebilir şekilde yerine oturur.
5. Şişirilecek nesnenin valfinin büyüklüğüne bağlı olarak üç şişirme parçasından (Res. 13/10) bir tanesini seçin.
6. Seçilen şişirme parçasını (Res. 13/10) resimdeki gibi gri şişirme hortumunun ucu üzerine takın (Res. 13/9).
7. Şişirme parçasını (Res. 13/10), bunu resimdeki gibi ok yönünde çevirerek kilitleyin (Res. 13/ok). Parça, duyulabilir ve hissedilebilir şekilde yerine oturur.

⚠ Dikkat:

El süpürgenizin şişirme fonksiyonu, bisiklet tekerlerinin pompalanmasına uygun değildir.

4 Nesnelerin şişirilmesi

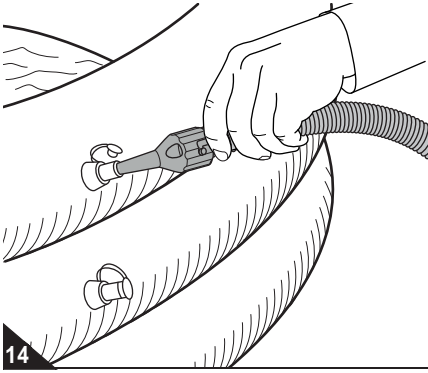
4.2 Çalıştırma ve şişirme

⚠ Uyarı:

Yaralanma tehlikesi! Hava ışını kendi üzerinize, başka kişilere ve hayvanlara yönelmeyiniz. Hava ışını, yine yaralanmalara neden olabilecek partiküller ihtiva edebilir.

⚠ Dikkat:

Şişirilecek olan nesne için tavsiye edilen basınç aşılmalıdır. Şişirilecek nesne patlayabilir, bu da yine yaralanmalara neden olabilir.



⚠ Uyarı:

Yaralanma tehlikesi! Cihazı ve hortumu şişirme esnasında sıkı tutun. Cihazı, hiçbir surette başında bulunmaksızın çalışır halde bırakmayın.

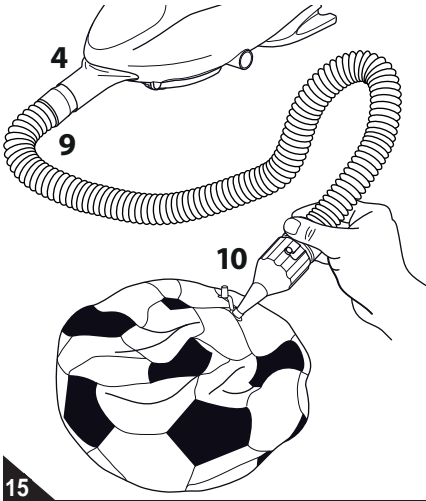
1. Açma/kapama şalterinin "0" konumunda olup olmadığını kontrol edin (Res. 9).
2. Fişi, koruma kontağı olan bir prize takın.
3. Cihazı sıkı tutun.
4. Şişirme parçasını şişirilecek nesnenin valfine takın ve bunu da sıkı tutun (Res. 14).
5. El süpürgesini açma/kapama şalterinden (Res. 9) açın.

⚠ Dikkat:

Şişirme parçasının yanlarındaki delikleri kapatmayın. Aksi takdirde basınç, şişirilen nesne içindeki basınç fazla yükseldiği zaman, öngörüldüğü şekilde boşalmaz.

6. Kullanım sonrasında el süpürgesini açma/kapama şalterinden (Res. 9) kapatın ve aşağıda ▷Bölüm 5.1, "Kapatma" tarif edildiği şekilde hareket edin.

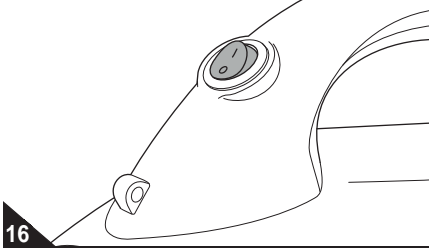
4.3 Havanın tekrar emilmesi



1. Ardi ardına bağlantı parçasını (Res. 15/4), siyah emme hortumunu (Res. 15/9) ve valfa uygun şişirme parçasını (Res. 15/10) monte edin.
2. Şişirme parçasını nesnenin valfine takın ve bunu yine sıkı tutmaya devam edin (Res. 15).
3. El süpürgesini yukarıda tarif edildiği gibi açma/kapama şalterinden (Res. 9) açın.
4. Nesnenin içindeki hava tamamen emildiğinde, el süpürgesini açma/kapama şalterinden (Res. 9) kapatın ve aşağıda ▷Bölüm 5.1, "Kapatma" tarif edildiği gibi devam edin.

5 Kullanımdan sonra

5.1 Kapatma

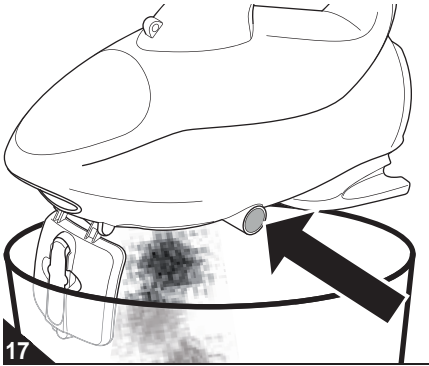


1. El süpürgesini açma/kapama şalterinden (Res. 16) kapatın.
2. Fişi prizden çekin.
3. Toz haznesini kontrol edin ve ihtiyaç halinde boşaltın, ▷Bölüm 5.2, "Toz kabını boşaltma".
4. Çalışmaları bitirdikten sonra elektrik kablosunu sarın, ▷Bölüm 5.6, "Elektrik kablosunun toplanması".

5.2 Toz kabını boşaltma

Açıklama:

Toz kabı muhteviyatını, ev atığıyla yasak olan bileşenler ihtiva etmediği sürece, ev çöprü ile birlikte atabilirsiniz/imha edebilirsiniz.



Kompakt toz haznesi sadece sınırlı miktarda kir alır. Bu yüzden toz kabını en iyisi her süpürme işlemi sonrasında boşaltın.

1. Cihazı kapatın ve fişi prizden çekin.
2. Cihazı bir çöp kovası üzerinde tutun (Res. 17).
3. Şimdi, toz haznesi tabanını açmak için kilit düğmesine (Res. 17/ok) basın.
4. Artıkları dikkatlice vurarak temizleyin veya bunları elinizle çıkarın.
5. Bu fırsatla hemen toz haznesini (▷Bölüm 5.3, "Toz haznesinin temizlenmesi"), sürekli filtreyi (▷Bölüm 5.4, "Filtreyi temizleme") ve her 3. defada dışa üfleme filtresini (▷Bölüm 5.5, "Dışa üfleme filtresini temizleme") temizleyin.

5.3 Toz haznesinin temizlenmesi



Uyarı:

Elektrik çarpması tehlikesi! Genel olarak el süpürgesinden sıvıları uzak tutun.



Dikkat:

Temizlik için sert kıllı fırçalar, temizleme maddeleri, ovma maddeleri veya alkol kullanmayın, çünkü bunlar muhafazaya zarar verebilir.

1. Cihazı kapatın ve fişi prizden çekin.
2. Toz kabını boşaltın, ▷Bölüm 5.2, "Toz kabını boşaltma".
3. Akabinde toz kabını sürekli akan soğuk veya ılık su altında durulayın.
4. Bu fırsatla aynı anda filtreleri temizleyin, ▷Bölüm 5.4, "Filtreyi temizleme" ya da ▷Bölüm 5.5, "Dışa üfleme filtresini temizleme".

TR

5 Kullanımdan sonra

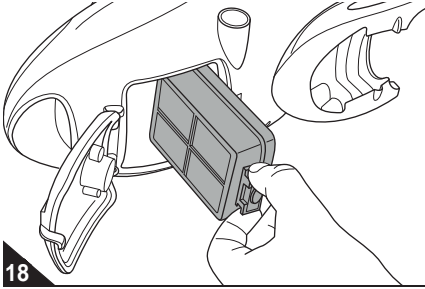
5.4 Filtreyi temizleme

⚠ Dikkat:

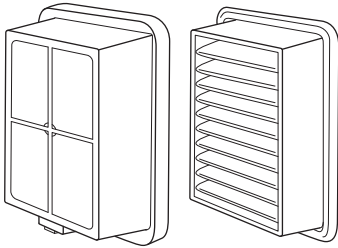
Filtre elemanları yıkanabilir, ancak ne bulaşık makinesinde, ne de çamaşır makinesinde yıkanmaya uygun değildir. Ayrıca temizlik için temizleme maddeleri veya sert kıllı fırçalar kullanmayın. Filtreleri temizledikten sonra yaklaşık 24 saat oda sıcaklığında kurutun. Parçaları, ancak tamamen kuruduktan sonra tekrar yerine takın.

⚠ Dikkat:

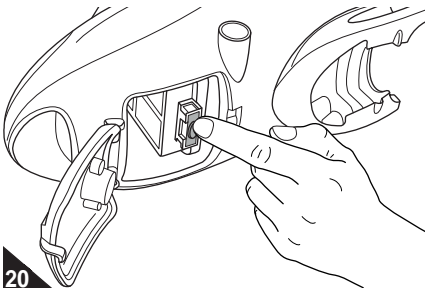
Cihazı asla, sürekli filtre toz haznesine yerleştirilmeden çalıştırmayın. Aksi takdirde motor zarar görebilir.



18



19



20

■ Filtre elemanları bir süre sonra kirlenebilirler. Bu nedenle filtre elemanlarını düzenli olarak kontrol etmeniz ve ihtiyaç halinde temizlemeniz önemlidir.

■ Filtre elemanlarından biri hasar görmüşse, bunu hemen yenisiyle değiştirin (▷ Bölüm 7.1, "Yedek parçaların tekrar siparişi").

Filtre elemanlarının temizliği için aşağıdaki gibi hareket edin:

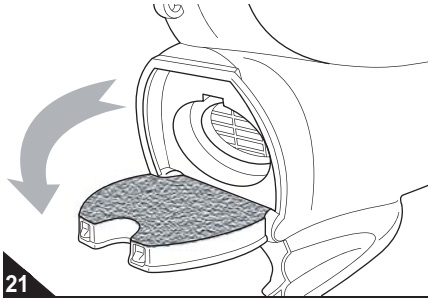
1. Cihazı kapatın ve fişi prizden çekin.
2. Toz kabını boşaltın, ▷ Bölüm 5.2, "Toz kabını boşaltma".
3. Filtre eleğindeki kilide basın.
4. Filtre eleğini, yerleştirilmiş sürekli filtreyle birlikte çıkarın (Res. 18).
5. Filtre eleğini, yerleştirilmiş sürekli filtreyle derin şekilde bir çöp kovası üzerinde tutun.
6. Sürekli filtreyi filtre eleğinden dışarıya çekin (Res. 19).
7. Filtrelere vurarak temizleyin ve kaba kirleri elle alın.
8. Eğer bu yeterli olmazsa, kalan kirlerin temizlenmesi için yumuşak bir fırça kullanın.
9. Eğer bu da yetmezse, her iki filtre elemanını akan soğuk veya ılık suyla iyice yıkayın.
10. Islak temizleme sonrasında filtreleri yaklaşık 24 saat oda sıcaklığında kurutun. Parçaları, ancak tamamen kuruduktan sonra tekrar yerine takın.
11. Sürekli filtreyi filtre eleği içine geri takın (Res. 19).
12. Filtre eleğini toz haznesine geri yerleştirin (Res. 20).
13. Kilidin duyulabilir şekilde yerleşmesine dikkat edin. Bu söz konusu olmazsa, filtre eleği düzgün yerleşmemiştir. Bu durumda, başarılı olana kadar tekrar yerleştirmeyi deneyin.
14. Toz haznesi tabanını kapatın. Bu, duyulabilir şekilde kilitletir.

5 Kullanımdan sonra

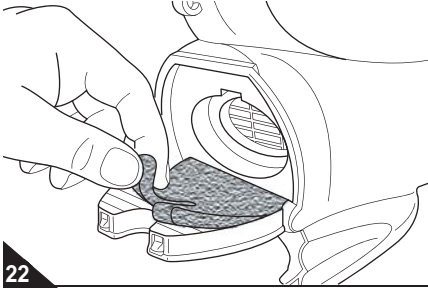
5.5 Dışa üfleme filtresini temizleme

⚠ Dikkat:

Filtre yıkanabilir, ancak ne bulaşık makinesinde, ne de çamaşır makinesinde yıkanmaya uygun değildir. Ayrıca temizlik için temizleme maddeleri veya sert kıllı fırçalar kullanmayın. Filtreyi temizledikten sonra yaklaşık 24 saat oda sıcaklığında kurutun. Parçayı, ancak tamamen kuruduktan sonra tekrar yerine takın.



21



22

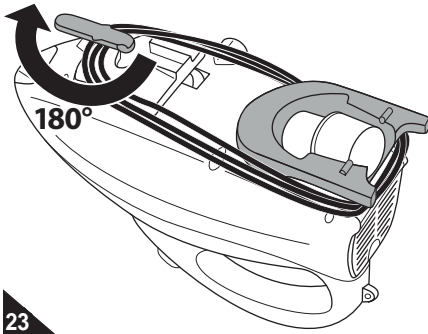
■ Dışa üfleme filtresi bir süre sonra kirlenebilirler. Bu nedenle bunu düzenli olarak kontrol etmeniz ve ihtiyaç halinde temizlemeniz önemlidir.

■ Dışa üfleme filtresi hasar görmüşse, bunu hemen yenisiyle değiştirin (► Bölüm 7.1, "Yedek parçaların tekrar siparişi").

Dışa üfleme filtresinin temizliği için aşağıdaki gibi hareket edin:

1. Cihazı kapatın ve fişi prizden çekin.
2. Dışa üfleme filtresi kapağını açın (Res. 21).
3. Dışa üfleme filtresini çıkarın (Res. 22).
4. Akabinde dışa üfleme filtresini sürekli akan soğuk veya ılık su altında iyice durulayın.
5. Islak temizleme sonrasında dışa üfleme filtresini yaklaşık 24 saat oda sıcaklığında kurutun. Parçayı, ancak tamamen kuruduktan sonra tekrar yerine takın.
6. Dışa üfleme filtresini dışa üfleme filtresi kapağına geri yerleştirin (Res. 22).
7. Dışa üfleme filtresi kapağını tekrar katlayıp kapatın (Res. 21). Bu, duyulabilir ve hissedilebilir şekilde yerine oturur.

5.6 Elektrik kablosunun toplanması



23

1. Ön kablo sargısını aşağıya bastırın ve bunu, resimdeki gibi duracak şekilde 180° döndürün (Res. 23).
2. Sonra elektrik kablosunu resimdeki gibi dönüşümlü olarak ön ve arka kablo sargısı etrafına sarın (Res. 23).

TR

6 Sorun Giderme

6.1 cihaz olması gerektiği gibi çalışmıyorsa

⚠ Uyarı:

Yaralanma tehlikesi! Asla arızalı bir cihazı kullanmayın! Sorunu aramadan önce, cihazı kapatın ve bağlantı kablosunu çıkarın.

Yandaki tablo yardımıyla, sorunu kendiniz giderip gidemeyeceğinizi kontrol edin.

Açıklama:

Sorunu bu tablo yardımıyla çözemiyorsanız, bize danışın, ▷ Sayfa 102, "International Service".

Sorun	olası sebep / ▷çözüm
Cihaz çalışmıyor veya aniden emmeyi bırakıyor	Aşırı ısınma koruması devrede (örneğin tıkanmış emme yolları, vb. sebebiyle). ▷ Cihazı kapatın. Aşırı ısınma sebebini giderin. Yaklaşık 45 dakika bekleyin. Soğumuş cihazı tekrar açabilirsiniz.
Cihaz ne-redeyse kir emmiyor	Toz haznesi dolmuş. ▷ Bölüm 5.2, "Toz kabını boşaltma" Filtreler kirli. ▷ Bölüm 5.4, "Filtreyi temizleme" ya da ▷ Bölüm 5.5, "Dışa üfleme filtresini temizleme"

6.2 Cihaz arızalıysa

Cihaz düşmüşse veya bariz hasar emarelerine sahipse veya bu cihazın bağlantı kablosu zarar görmüşse, üretici tarafından veya üreticinin müşteri hizmetleri tarafından veya benzeri kalifiye bir kişi tarafından değiştirilmesi gerekir, böylece tehlikeler önlenir.

Asla arızalı bir cihazı çalıştırmayın. Arızalı bir cihazı tamir için yetkili satıcınıza veya Royal Appliance Müşteri Hizmetlerine yollayın (▷ Sayfa 102, "International Service").

6.3 Atma/imha etme



Elektriksel atıklar, ev atıkları ile birlikte atılamazlar/imha edilemezler. Bunun yerine eski cihazların iadesi için yerel toplama yerlerini kullanın.

Kullanılan filtreler, çevre dostu materyallerden imal edilmişlerdir. Bunları ev çöpüyle atabilirsiniz.

7 Yedek parçalar ve garanti kapsamı

7.1 Yedek parçaların tekrar siparişi

Bu yedek parçaları tekrar sipariş edebilirsiniz:

Ürün no.	Tanımlama
0160001	1 sürekli filtre + 1 filtre eleği
0160002	1 dışa üfleme filtresi

Bunun için yetkili satıcınıza danışın: ▷ Sayfa 102, "International Service"

7.2 Garanti kapsamı

Eğer cihazı Avrupa Birliği içinde tüketici olarak edindiyseniz, asgari garanti standardı olarak, 1999/44/AT sayılı AB-Yönetmeliğinin her defasında ulusal mevzuata uyarlanması geçerlidir.



▷ Sayfa 102, "International Service"

North Europe

DE

Royal Appliance International GmbH
Abt. Kundenservice
Jagenbergstraße 19
41468 Neuss
DEUTSCHLAND

Tel.: +49 (0) 180 - 501 50 50*
Tel. Ersatzteile: +49 (0) 1805 15 85 08*
Fax: +49 (0) 2131 - 60 90 60 95

www.dirtdevil.de
servicecenter@dirtdevil.de
Ersatzteile: Ersatzteleshop@dirtdevil.de
*0,14 €/Minute aus dem deutschen Festnetz
(deutscher Mobilfunkhöchstpreis 0,42 €/Minute)

AT

Zmugg Elektronik Service
und Vertriebsges. M.b.H.
Fabriksgasse 27
8020 Graz
ÖSTERREICH

Tel. +43 - 316 - 77 21 20
Fax +43 - 316 - 77 21 20 10
Tel. Ersatzteile: +43 - 316 - 77 21 20 14
Fax Ersatzteile: +43 - 316 - 77 21 20 15

zmuggelektronik@utanet.at
www.zmuggelektronik.at

BE

Z.E.S. Goes B.V.
T.a.v. afd. Service
Pearyweg 1
4462 GT Goes
NEDERLAND

Tel: +31 - 113 - 24 07 00
Fax: +31 - 113 - 24 07 50

dirtdevil@zesgoes.nl
www.zesinternational.com

CH

Bluepoint-Service SAGL
Via Cantonale 14
6917 Barbengo
SWITZERLAND

Tel.: +41 (0)91 980 49 73
Fax.: +41 (0)91 605 37 55

info@bluepoint-service.ch
www.bluepoint-service.ch

DK

WhiteBrown A/S Service
c/o BSL Baltship Seaintainers Logistics
Egeskovej 6
8700 Horsens
DANMARK

Tel.: +45 73326150

info@whitebrown.eu

FI

Simson Huoltopalvelu Oy
Karvaamokuja 1
00380 Helsinki
SUOMI

Tel.:+358 (0) 20 755 87 90
Fax:+358 (0) 20 755 87 99

huolto@simson.fi
www.simson.fi

LU

Z.E.S. Goes B.V.
T.a.v. afd. Service
Pearyweg 1
4462 GT Goes
NEDERLAND

Tel: +31 - 113 - 24 07 00
Fax: +31 - 113 - 24 07 50

dirtdevil@zesgoes.nl
www.zesinternational.com

NL

Z.E.S. Goes B.V.
T.a.v. afd. Service
Pearyweg 1
4462 GT Goes
NEDERLAND

Tel: +31 - 113 - 24 07 00
Fax: +31 - 113 - 24 07 50

dirtdevil@zesgoes.nl
www.zesinternational.com

NO

Easy Robot AS K.G.
Meldahlsvei 9
1671 Kråkerøy
NORGE

Tel.: +47 4034657

post@easyrobot.no
www.easyrobot.no

Eastern Europe

BG

Pirita Ltd.
6, Tzar Ivan Assen II Str. entr. 2, ap.6
1124 Sofia
България

Tel: +35 (0) 9 2 973 11 31
Fax: +35 (0) 9 2 944 96 49

office@pirita.bg
www.pirita.bg

CZ

K+P service s.r.o.
Vančurova 83
33901 Klatovy
Česká Republika

Tel: +420 - 602 366 221

k.p.servis@seznam.cz
www.tvservis.eu

HU

SEKON BT.
Budafoki út 60
1117 Bp.
MAGYARORSZÁG

Tel: +36 (0)1-205-3180
Fax: +36 (0)1-205-3181
Mobil: +36 (0)70-297-6985

service@invitone.hu
www.invitone.hu

KO

D.Z. "VALENTINI"
Jakov Хоха p.n.
10000 Prishtine
KOSOVO

Tel.: +386 49 800 400
Tel.: +377 44 238 440
Tel.: +377 44 168 441
Fax: +381 38 225 000
valentini.service@gmail.com

PL

Obsługa Gwarancyjna i Serwisowa
QUADRA-NET Sp. z o.o.
61-888 Poznań, ul. Składowa 5
POLSKA

Tel.: +48 (0)66 444 88 00
Fax.: +48 (0)61 642 90 62

infolinia@quadra-net.com
www.quadra-net.pl

SI

Strojinc Ciril s.p.
Koseskega ul. 1a
1000 Ljubljana
SLOVENIJA

Tel: +386 (0)1- 42 28 489

rtv.servis.strojinc@siol.net
www.servisni-center.com

SK

PREMT s.r.o.
Skladová 1
91701 Trnava
SLOVAKIA

Tel: +42 (0) 1 33 55 45 007
Fax: +42 (0) 1 33 55 45 007

premt@premt.sk
www.premt.sk

Southern Europe

FR

Service Consommateur France

Tel.: +33 (0)810 810 307**

**Coût d'un appel local depuis un téléphone fixe français. Coût depuis un mobile suivant opérateurs.

Horaires : lundi - vendredi de 9h à 18h

savdirdevil@tti-fc.com

www.dirtevilssav.fr

FR

OPM FRANCE
Service pièce de rechange
33 rue du Bois Briand
BP 61635
44316 NANTES CEDEX 3
FRANCE

Tel.: +33 2 40 49 64 25

Fax: +33 2 40 93 96 22

opm@opm-france.com

www.opm-france.com

ES

Reparaciones y recambios:

Electronica Latina, S.L.
Paseo Virgen del Puerto 13
28005 Madrid
ESPANA

Tel.: +34 913 665 202

Tel.: +34 913 665 203

Fax: +34 913 641 233

eleclatina@hotmail.es

ES

Recambios y accesorios online:

Tel.: +34 665 931 296

www.recambiosyaccesoriosonline.es

pedidos@recambiosyaccesoriosonline.es

ES

Call Center / Helpline:

Call Center Madrid, S.L.

Tel.: +34 902 070 425

Fax: +34 931 878 922

atencion.cliente@dirtevil.es

ES

Reparaciones y recambios:

SAT Eixample
Calabria 277-279
08029 Barcelona
ESPANA

Tel: +34 934 306 950

Fax: +34 934 306 950

sateixample@hotmail.com

ES

Reparaciones y recambios:

M.J. Toribio

Calle Tahona 4

28223 -Pozuelo de Alarcon- Madrid

ESPANA

Tel.: +34 917 156 052

Fax: +34 917 156 052

mjtoribio@telepolis.com

ES

Reparaciones y recambios:

Servicios Tecnicos B E A

Germana de Foix 1

50015 Zaragoza

ESPANA

Tel.: +34 976 520 077

Fax: +34 976 528 200

satbea@satbea.es

www.satbea.es

IT

Ricambi Elettrodomestici

Corso L. Zanussi 11

33080 Porcia

ITALIA

Tel.: +39 434 55 08 33

Fax: +39 434 18 51 001

info@elettrodomesticiricambi.com

www.elettrodomesticiricambi.com

PT

Famatécnica

Rua António Enes, n° 20 C

1050-025 Lisboa

PORTUGAL

Tel.: +35 121 314 35 10

Tel.: +35 121 353 55 65

Fax: +35 121 35 35 565

famatecnica@netcabo.pt

- DE** NUR GÜLTIG MIT RECHNUNGSKOPIE!
GB VALID ONLY INCLUDING A COPY OF THE PURCHASE SLIP!
FR VALABLE UNIQUEMENT AVEC UNE COPIE DE LA FACTURE!
NL ALLEEN GELDIG MET KOPIE VAN DE REKENING!
ES ¡VÁLIDO SÓLO CON COPIA DE FACTURA!
IT VALIDO SOLO SE CORREDATO DA UNA COPIA DELLA FATTURA!
TR SADECE FATURA SURETİ İLE GEÇERLİDİR!



Royal

M3340

Servicekarte • Service Card • Carte de service • Servicekaart

Tarjeta de servicio • Tagliando di servizio • Servis karti

Name • Name • Nom • Naam • Nombres y apellidos • Nome • İsim

Straße und Hausnummer • Street and house number • Rue et numéro de maison • Straat en huisnummer • Calle e número • Via e numero civico • Sokak ve ev no

PLZ und Ort • Zip code and town • Numéro postal et lieu • Postcode en plaats • C.P. y ciudad • CAP e località • Posta kodu ve yer

E-Mail • email • Courriel • E-mail • Correo electrónico • e-mail • E-Posta

Telefon mit Vorwahl • Phone number with area code • Téléphone avec indicatif • Telefoon met kengetal • Teléfono con prefijo • Telefono con prefisso • Şehirlerarası kodla telefon

**Fehlerbeschreibung • Description of the malfunction • Description du problème
Omschrijving van de fout • Descripción del fallo • Descrizione del difetto • Hata tanımı:**

Bitte diesen Abschnitt ausschneiden und dem Gerät beilegen. • Please detach this part and send it in with the appliance.
Veuillez détacher cette partie et la joindre à l'appareil. • Dit deel a.u.b. uitknippen en bij het apparaat leggen.
Por favor, recorte este resguardo y añádelo al aparato. • Per cortesia ritagliare questa sezione e allegarla all'apparecchio.
Lütfen bu bölümü kesin ve cihazın yanına ekleyin.





Royal Appliance International GmbH
Jagenbergstraße 19
41468 Neuss
Germany

servicecenter@dirdevil.de
www.dirdevil.de

☎ +49 (0) 1805 - 10 90 19*
☎ +49 (0) 2131 - 60 90 60 95

DE

* 0,14 €/Minute aus dem deutschen Festnetz, deutscher Mobilfunkhöchstpreis 0,42 €/Minute;

Die Gebühren für Telefonate aus dem Ausland (also außerhalb von Deutschland) richten sich nach den Preisen der jeweiligen ausländischen Anbieter und der jeweils aktuellen Tarife.

GB

* € 0.14 per minute from German landlines, maximum German mobile phone tariff € 0.42 per minute.

The cost of calls from abroad—outside Germany—depend upon the current prices of the respective foreign telephone company.

FR

* 0,14 € par minute depuis le réseau fixe allemand, 0,42 € par minute au maximum depuis le réseau mobile allemand;

Les coûts des appels depuis l'étranger (donc hors de l'Allemagne) dépendent des prix fixés par les opérateurs étrangers et des tarifs actuellement en vigueur.

NL

* 0,14 €/minuut vanuit het Duitse vaste telefoonnet, vanuit het Duitse mobiele netwerk max. 0,42 €/minuut;

De kosten voor telefoongesprekken vanuit het buitenland (dus buiten Duitsland) richten zich naar de prijzen van de betreffende buitenlandse aanbieders en de betreffende actuele tarieven.

ES

* 0,14 €/minuto desde la red fija alemana, precio máximo alemán para telefonía móvil 0,42 €/minuto;

Las tasas para las llamadas telefónicas desde el extranjero (fuera de Alemania) se orientan a los precios de cada servidor extranjero y a las correspondientes tarifas actuales.

IT

* 0,14 €/minuto da rete fissa tedesca, prezzo massimo per la telefonia mobile tedesca 0,42 €/minuto;

Le tariffe delle chiamate dall'estero (ovvero da fuori Germania) dipendono dai prezzi degli operatori telefonici stranieri e dalle tariffe di volta in volta in vigore.

TR

* Almanya'da sabit hatlardan 0,14 €/dakika; Alman mobil telefon azami fiyatı 0,42 €/dakika;

Yurtdışından (yani Almanya dışından) yapılan aramaların ücretleri ilgili yurtdışı operatörün fiyatlarına ve her defasında güncel tarifelerine göre belirlenir.